



Third Session
Fortieth Parliament, 2010

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Human Rights

Chair:
The Honourable NANCY RUTH

Monday, November 22, 2010

Issue No. 6

Second meeting on:

The role that the Government of Canada may play in supporting the promotion and protection of women's rights in Afghanistan after Canada has ended its combat operations in 2011

WITNESSES:
(*See back cover*)

Troisième session de la
quarantième législature, 2010

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Droits de la personne

Présidente :
L'honorable NANCY RUTH

Le lundi 22 novembre 2010

Fascicule n° 6

Deuxième réunion concernant :

Le rôle que le gouvernement du Canada peut jouer pour encourager la promotion et la protection des droits des femmes en Afghanistan quand le Canada aura mis fin à ses opérations de combat en 2011

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS

The Honourable Nancy Ruth, *Chair*

The Honourable Mobina S. B. Jaffer, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Hubley
Ataullahjan	Kochhar
Baker, P.C.	* LeBreton, P.C.
Brazeau	(or Comeau)
* Cowan	Zimmer
(or Tardif)	

* Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Marshall (*November 16, 2010*).

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Oliver (*November 16, 2010*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : L'honorable Nancy Ruth

Vice-présidente : L'honorable Mobina S. B. Jaffer

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Hubley
Ataullahjan	Kochhar
Baker, C.P.	* LeBreton, P.C.
Brazeau	(ou Comeau)
* Cowan	Zimmer
(ou Tardif)	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 16 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 16 novembre 2010*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, November 22, 2010
(16)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day, at 1:35 p.m., in room 257, East Block, the chair, the Honourable Nancy Ruth, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Ataullahjan, Baker, Brazeau, Hubley, Jaffer, Kochhar, Nancy Ruth, and Zimmer (9).

In attendance: Allison Goody, Julia Nicol and Julian Walker, Analysts, Parliamentary Information and Research Service.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, November 3, 2010, the committee continued its examination of the role that the Government of Canada may play in supporting the promotion and protection of women's rights in Afghanistan after Canada has ended its combat operations in 2011. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue no. 5.*)

WITNESSES:

As individuals:

David Cortright, Director of Policy Studies, Kroc Institute for International Peace Studies, University of Notre Dame (by video conference);

Sarah Smiles Persinger, Research Associate, Kroc Institute for International Peace Studies, University of Notre Dame (by video conference);

Cheshmak Farhoumand-Sims, Assistant Professor, Faculty of Human Sciences, Saint Paul University.

Hunt Alternatives Fund:

Carla Koppell, Director, Institute for Inclusive Security (by video conference).

Canadian Women for Women in Afghanistan:

Lauryn Oates, Program Director.

Rights and Democracy:

Gérard Latulippe, President;

Alexandra Gilbert, Project Coordinator for Women's Rights in Afghanistan.

Human Rights Watch:

Rachel Reid, Afghanistan Researcher (by video conference).

Canadian Pashtun Cultural Association:

Mashal Khan, President.

Mr. Cortright and Ms. Smiles-Persinger made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le lundi 22 novembre 2010
(16)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 13 h 35, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Nancy Ruth (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Ataullahjan, Baker, Brazeau, Hubley, Jaffer, Kochhar, Nancy Ruth et Zimmer (9).

Également présents : Allison Goody, Julia Nicol et Julian Walker, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 3 novembre 2010, le comité poursuit son étude sur le rôle que le gouvernement du Canada peut jouer pour encourager la promotion et la protection des droits des femmes en Afghanistan quand le Canada aura mis fin à ses opérations de combat en 2011. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 5 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

David Cortright, directeur des études sur les politiques, Kroc Institute for International Peace Studies, University of Notre Dame (par vidéoconférence);

Sarah Smiles Persinger, agrégée de recherche, Kroc Institute for International Peace Studies, University of Notre Dame (par vidéoconférence);

Cheshmak Farhoumand-Sims, professeure adjointe, Faculté des sciences humaines, Université Saint-Paul.

Hunt Alternatives Fund :

Carla Koppell, directrice, Institute for Inclusive Security (par vidéoconférence).

Canadian Women for Women in Afghanistan :

Lauryn Oates, directrice des programmes.

Droits et démocratie :

Gérard Latulippe, président;

Alexandra Gilbert, coordonnatrice de projet, Droits des femmes en Afghanistan.

Human Rights Watch :

Rachel Reid, recherchiste sur l'Afghanistan (par vidéoconférence).

Canadian Pashtun Cultural Association :

Mashal Khan, président.

M. Cortright et Mme Smiles-Persinger font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

At 2:33 p.m., the committee suspended.
At 2:38 p.m., the committee resumed.
Ms. Koppell and Ms. Farhoumand-Sims each made a statement and, together, answered questions.
At 3:36 p.m., the committee suspended.
At 4:00 p.m., the committee resumed.
Ms. Oates made a statement and answered questions.
At 5:04 p.m., the committee suspended.
At 5:12 p.m., the committee resumed with the Honourable Senator Jaffer in the chair.
Mr. Latulippe, Ms. Gilbert and Ms. Reid each made a statement and, together, answered questions.
At 6:05 p.m., the committee suspended.
At 6:07 p.m., the committee resumed.
Ms. Khan made a statement and answered questions.
At 6:43 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

À 14 h 33, la séance est suspendue.
À 14 h 38, la séance reprend.
Mmes Koppell et Farhoumand-Sims font chacune une déclaration, puis répondent aux questions.
À 15 h 36, la séance est suspendue.
À 16 heures, la séance reprend.
Mme Oates fait une déclaration, puis répond aux questions.
À 17 h 4, la séance est interrompue.
À 17 h 12, la séance reprend sous la présidence de l'honorable sénateur Jaffer.
M. Latulippe, Mme Gilbert et Mme Reid font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.
À 18 h 5, la séance est suspendue.
À 18 h 7, la séance reprend.
Mme Khan fait une déclaration, puis répond aux questions.
À 18 h 43, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Adam Thompson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, November 22, 2010

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 1:35 p.m. to examine and report on the role that the Government of Canada may play in supporting the promotion and protection of women's rights in Afghanistan after Canada has ended its combat operations in 2011.

Senator Nancy Ruth (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to our witnesses appearing via video conference in the United States of America to the Senate of Canada. I am Nancy Ruth, the chair of the committee, and this is the Standing Senate Committee on Human Rights, which is authorized to examine and report on the role that the Government of Canada may play in supporting the promotion and protection of women's rights in Afghanistan after Canada has ended its combat operations in 2011.

On camera, for those who are listening on various feeds, we are pleased to have David Cortright, Director of Policy Studies at the Kroc Institute for International Peace Studies at the University of Notre Dame; and Sarah Smiles Persinger, a research associate at the Kroc Institute. The time is yours until 2:30, so away you go. Tell us what you think.

David Cortright, Director of Policy Studies, Kroc Institute for International Peace Studies, University of Notre Dame, as an individual: Thank you, madam chair, for this invitation to speak with your committee about this very important and timely issue. Earlier this year the Kroc Institute began a research project to examine how Western governments can support Afghan women as we begin to draw down the number of troops and as the Afghan government engages in reconciliation with the insurgent groups. As we know, since the invasion of Afghanistan, there has been tremendous focus on this issue of empowering Afghan women. President George Bush declared Afghan women liberated, and since then, this goal of empowering women has become a quasi-official policy goal.

Over the last nine years, there have been some changes and improvements. Afghan women and girls have made some significant gains, especially in the areas of education, personal income and employment, and in political life — all things that were denied during Taliban rule.

Today there are more than 7.3 million Afghan children in school, 37 per cent of them girls, compared to only 900,000 boys in school in 2002. Hundreds of midwives have been trained to provide maternal health services not previously available. As we

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 22 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 13 h 35 afin d'examiner, pour en faire rapport, le rôle que le gouvernement du Canada peut jouer pour encourager la promotion et la protection des droits des femmes en Afghanistan quand le Canada aura mis fin à ses opérations de combat en 2011.

Le sénateur Nancy Ruth (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Bienvenue à nos témoins des États-Unis d'Amérique qui participent par vidéoconférence à une séance d'un comité du Sénat du Canada. Je suis Nancy Ruth, présidente du comité, et voici les membres du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, qui a le mandat d'examiner, pour en faire rapport, le rôle que le gouvernement du Canada peut jouer pour encourager la promotion et la protection des droits des femmes en Afghanistan quand le Canada aura mis fin à ses opérations de combat en 2011.

Aux personnes qui nous écoutent sur divers canaux, j'aimerais dire que vous avez le plaisir de voir à l'écran David Cortright, directeur de l'Étude des politiques, Kroc Institute for International Peace Studies, University of Notre Dame, et Sarah Smiles Persinger, agrégée de recherche, Kroc Institute. Vous avez jusqu'à 14 h 30, alors, allez-y. Dites-nous ce que vous pensez.

David Cortright, directeur des études sur les politiques, Kroc Institute for International Peace Studies, University of Notre Dame, à titre personnel : Merci, madame la présidente, de m'avoir invité à m'adresser à votre comité au sujet de cet enjeu très important et très actuel. Plus tôt, au cours de l'année, le Kroc Institute a entamé un projet de recherche sur la façon dont les gouvernements occidentaux peuvent aider les Afghanes, au moment où nous commençons à retirer des troupes et où le gouvernement afghan cherche la réconciliation avec les groupes d'insurgés. Comme tout le monde le sait, depuis l'invasion de l'Afghanistan, cette question de l'autonomisation des femmes afghanes soulève un intérêt extraordinaire. Le président George Bush a déclaré les Afghanes libérées et, depuis, l'objectif d'autonomisation des femmes est devenu un objectif stratégique quasi officiel.

Au cours des neuf dernières années, la situation a évolué et s'est quelque peu améliorée. Les femmes et les filles afghanes ont fait des gains importants, en particulier en ce qui concerne l'éducation, le revenu personnel et l'emploi, de même que dans la vie politique — choses qui leur étaient toutes refusées durant le règne des talibans.

Aujourd'hui, plus de 7,3 millions d'enfants afghans fréquentent l'école, et 37 p. 100 d'entre eux sont des filles; par comparaison, seulement 900 000 garçons fréquentaient l'école en 2002. Des centaines de sages-femmes ont reçu une formation et peuvent

know, 25 per cent of the seats for members of the Afghan parliament are reserved for women. Many other gains could be cited.

However, these gains have become eroded and more precarious as violence in the country has increased since 2005-06. Schools have been closed in the south and southeast because of the violence. Girls' schools and students have been attacked because of the insurgent war on education. Health clinics have been closed because of the abduction and killing of health workers. Insecurity has generally limited women's participation in public life and in the political process.

We are at a critical turning point in the war, and the idea of reconciliation has grown increasingly compelling as we look for an exit, but at the same time, this possibility of reconciliation has created that dilemma for us because the Taliban and insurgent groups have dismal, horrific records on human rights in the past and they have shown an abusive posture towards women. The challenges are huge, and our research has tried to tackle them to see how Western governments can continue to support women's progress as we roll back the military engagement.

For this purpose, we conducted more than 50 interviews with policy-makers, diplomats, officials from the International Security Assistance Force, ISAF, and, most important, Afghan women. My colleague Sarah Smiles Persinger travelled to Kabul earlier this year to conduct these interviews and engage with Afghan women, and I will have her now present the report's findings.

Sarah Smiles Persinger, Research Associate, Kroc Institute for International Peace Studies, University of Notre Dame, as an individual: Thank you, senators, for having us here today. I was in Kabul in April and May of this year, and I tried to interview as many women as I could. I spoke with female parliamentarians, activists, health workers, NGO — non-governmental organization — workers. All of the women I spoke to are deeply worried about the reconciliation process.

So far the United States and NATO have said that insurgents seeking reconciliation must renounce violence, sever links to al Qaeda and respect the constitution. The Taliban has in turn called for the withdrawal of foreign troops, an overhaul of the constitution, the implementation of sharia law, and the re-Islamization of the Afghan state. The women I spoke to are concerned that some of these demands may be conceded to in backroom deals with insurgent groups to the detriment of women and girls. In the past, for example, the Taliban has requested control of territory. They would like to control X amount of provinces in Afghanistan, and already we are seeing restrictions being reimposed against women in Taliban-held areas.

fournir des services de santé maternelle qui n'étaient pas auparavant accessibles. Comme on le sait, 25 p. 100 des sièges du parlement afghan sont réservés aux femmes. On pourrait mentionner de nombreux autres gains.

Cependant, ces gains se dégradent et se précarisent davantage, car, depuis 2005-2006, la violence s'est accrue dans le pays. Certaines écoles du Sud et du Sud-Est ont été fermées en raison de ce climat de violence. Des écoles de filles et leurs élèves ont subi des attaques, car les insurgés font la guerre à l'éducation. Des cliniques de santé ont dû fermer, car les travailleurs de la santé avaient été kidnappés ou tués. L'insécurité a limité de manière générale la participation des femmes à la vie publique et au processus politique.

Nous sommes arrivés à un point tournant de la guerre, et l'idée d'une réconciliation est plus irrésistible que jamais, car nous cherchons une porte de sortie, mais en même temps, cette possibilité de réconciliation représente pour nous un dilemme : les talibans et les groupes d'insurgés ont des antécédents pitoyables et horribles au chapitre des droits de la personne, et ils se sont toujours montrés violents à l'égard des femmes. Les défis sont énormes, et notre recherche s'y est attachée, car nous voulons savoir comment les gouvernements occidentaux pourront continuer à soutenir la progression des femmes au moment du retrait des militaires.

Dans ce but, nous avons réalisé plus de 50 entrevues auprès de décideurs, de diplomates, de représentants de la Force internationale d'assistance à la sécurité, la FIAS, et, plus important encore, auprès de femmes afghanes. Ma collègue, Sarah Smiles Persinger, s'est rendue à Kaboul plus tôt cette année pour réaliser des entrevues avec ces Afghanes et apprendre à les connaître. Je vais lui demander de présenter maintenant les résultats de ses recherches.

Sarah Smiles Persinger, agrégée de recherche, Kroc Institute for International Peace Studies, University of Notre Dame, à titre personnel : Merci, mesdames et messieurs les sénateurs, de nous donner la parole aujourd'hui. Cette année, j'ai passé les mois d'avril et de mai à Kaboul et j'ai tenté d'interviewer le plus grand nombre possible de femmes. J'ai parlé avec des parlementaires, des militantes, des travailleuses de la santé et des travailleuses des ONG, les organisations non gouvernementales. Toutes les femmes avec lesquelles je me suis entretenue sont profondément préoccupées par le processus de réconciliation.

Jusqu'ici, les États-Unis et l'OTAN ont déclaré que les insurgés qui voulaient la réconciliation doivent renoncer à la violence, rompre leurs liens avec Al-Qaïda et respecter la constitution. Les talibans ont pour leur part demandé le retrait des troupes étrangères, la refonte de la constitution, l'imposition de la charia et la réislamisation de l'État afghan. Les femmes auxquelles j'ai parlé craignent que l'on accède en coulisse à certaines exigences des groupes d'insurgés et que cela se fasse au détriment des femmes et des filles. Dans le passé, par exemple, les talibans avaient demandé le contrôle du territoire. Ils aimeraient contrôler un certain nombre de provinces de l'Afghanistan, et nous voyons déjà qu'ils imposent encore une fois des restrictions aux femmes dans les régions qu'ils contrôlent.

The women I interviewed are concerned that if Taliban or insurgent leaders are granted full positions in the government, for example, they may seek to overhaul the constitution through a constitutional lawyer *jirga* and scrap the clause in the constitution that stipulates gender equality, something Afghan women's organizations fought hard for when the constitution was being drafted. Already we see the Parliament is dominated by conservative forces, namely ex-mujahedeen warlords and conservative clerics.

The women are concerned that if insurgent leaders are appointed to the justice or education portfolios, they may seek to change the curriculum, scrap subjects like science and information technology or close co-educational private universities and schools that currently offer the best education in Kabul.

They are also concerned about the call for sharia. The women I interviewed have no problem with sharia law, and already the Afghan legal system and legal code draw heavily from it. However, they have a problem with Taliban-style sharia law, which draws as much from Pashtun customary law, or Pashtunwali, as it does from sharia, and they see it as explicitly discriminatory towards women.

The women are concerned about transitional justice and about impunity being granted to known human rights abusers. They are also deeply worried about the prospect of civil war if foreign troops are withdrawn precipitously, given the instability and weakness of the Afghan central government and the inability of the Afghan security forces to provide security for civilians at this stage.

Despite all the concerns they raised, the majority of the women I spoke to do support a peace process, because they recognize that women and girls are really suffering as a result of the conflict. As Mr. Cortright mentioned, since the uptick in the insurgencies since 2005-06, many of the gains that women and girls have made have been eroded in the face of rising violence.

We have just launched a research report, which is available online. As our report details, hundreds of schools have been closed, predominantly in the south and southeast, because of the insecurity.

One female parliamentarian I interviewed, Sahera Sharif, a parliamentarian from Khost province, which is a conservative, predominantly Pashtun province in the southeast, said that nearly all of the schools for girls in her province are currently closed, aside from the handful in the provincial capital of Khost City. She said there has been a complete breakdown of law and order in Khost. They were without a police chief for eight months; no one wanted to take on the job. Five years ago, she could drive out to

Les femmes que j'ai interviewées craignent par exemple que, si on offre à des talibans ou à des chefs de groupes d'insurgés un poste en bonne et due forme au gouvernement, ils pourraient chercher à renverser la constitution, grâce à une *jirga* composée d'avocats en droit constitutionnel et à éliminer de la constitution la disposition prévoyant l'égalité des sexes, pour laquelle les organismes de femmes afghanes se sont âprement battus pendant la rédaction de la constitution. Nous voyons déjà que le parlement est dominé par des forces conservatrices, c'est-à-dire d'anciens seigneurs de guerre moudjahidines et par des religieux conservateurs.

Les femmes craignent que des chefs de groupes d'insurgés nommés aux portefeuilles de la justice ou de l'éducation ne cherchent à modifier les programmes, à laisser tomber des matières comme les sciences ou les technologies de l'information ou à fermer les portes des écoles et des universités privées mixtes qui, actuellement, offrent la meilleure éducation qui soit à Kaboul.

Elles se préoccupent également du retour demandé de la charia. Pour les femmes que j'ai interviewées, la charia ne pose aucun problème, et le système juridique de même que le code juridique actuels de l'Afghanistan s'en inspirent largement. Le problème, c'est la charia telle que l'appliquent les talibans, qui s'inspire autant du droit coutumier des Pachtounes — le pashtunwali — que de la charia, et qui, selon ces femmes, est explicitement discriminatoire à l'égard des femmes.

Les femmes craignent que des mesures de justice transitionnelle et l'impunité soient offertes à des violeurs notoires des droits de la personne. Elles sont également profondément préoccupées par la possibilité qu'une guerre civile éclate si les troupes étrangères quittent précipitamment le terrain, compte tenu de l'instabilité et de la faiblesse du gouvernement central afghan et de l'incapacité des forces de sécurité afghanes d'assurer la sécurité des civils pour le moment.

Malgré toutes les inquiétudes dont elles m'ont fait part, la majorité des femmes avec qui j'ai parlé sont en faveur du processus de paix, car elles reconnaissent que les femmes et les filles souffrent vraiment des conséquences du conflit. Comme M. Cortright l'a dit, depuis la reprise des mouvements de révolte, depuis 2005-2006, beaucoup des gains qu'ont faits les femmes et les filles se sont érodés devant la montée de la violence.

Nous venons tout juste de publier un rapport de recherche, que l'on peut aussi consulter en ligne. Comme notre rapport détaillé l'indique, des centaines d'écoles ont été fermées, surtout dans le Sud et le Sud-Est, à cause du climat d'insécurité.

J'ai interviewé entre autres Sahera Sharif, parlementaire et qui vient de la province de Khost, province conservatrice à prédominance pachtoune du sud-est du pays. Elle m'a dit que presque toutes les écoles pour filles de sa province étaient actuellement fermées, et qu'il n'en reste plus qu'une poignée dans la capitale provinciale, Khost City. Elle m'a expliqué qu'il n'y a plus d'ordre public à Khost. Ils ont été huit mois sans chef de police; personne ne voulait de cet emploi. Il y a cinq ans, elle

rural villages and visit schools where they were offering accelerated learning classes for girls. Today, she is afraid to walk around the streets of the provincial capital.

Another woman I interviewed, Sarah Halim, a midwife from Khost, said her husband has pulled her seven-year-old daughter out of school because he is afraid she might be kidnapped or the school may be attacked. She was despondent about this because she does not want her daughter to be uneducated.

In a society where the honour of women is paramount, the insecurity has led to reinforced cloistering of women by their families. A British report published last year quoted a group of women in Kandahar who said their lives today are no better than they were during the Taliban time. They cannot leave their houses to get an education or to earn a living. I also spoke with a number of women who were coming under pressure from their families to quit their jobs and stay home because of the insecurity.

We see as well that anger towards the military occupation has risen. There has been a backlash towards the women's rights discourse, which is seen by many Afghans as a Western and alien intrusion into Afghan culture. Afghan women exercising leadership abilities are often called anti-Islamic Western agents, worse still prostitutes, and they are subject to threats, intimidation, even physical attack. A number of high-profile women have been assassinated in recent years.

All of the women I interviewed acknowledged that it would be impossible for women to consolidate the gains they have made in the last nine years in a militarized environment. Because of this, they support a peace process, but they want assurances that they will not be the victims of a peace process, that it will not come at their expense.

Looking ahead, the challenge remains: How can governments such as Canada prevent this from happening?

In our research, we have attempted to tackle the various concerns that the women have. First, the security situation is critical. Progress for women is impossible in a militarized environment, but it will also be impossible in a security vacuum. To provide for the protection of civilians, our research report recommends the deployment of a UN-led interim security force when troops are withdrawn. Mr. Cortright will speak more to this recommendation.

Mr. Cortright: We know that our president and now the NATO leaders have committed to a transition, but this must be done very carefully to avoid a security vacuum. One idea we have heard a lot about and that we propose is an interim security force that would operate under the auspices of the UN and that could be deployed as the ISAF forces are gradually withdrawn.

pouvait se rendre en voiture dans les villages ruraux pour visiter les écoles qui offraient un programme accéléré pour les filles. Aujourd'hui, elle a peur de marcher dans les rues de la capitale de la province.

J'ai aussi interviewé Sarah Halim, une sage-femme de Khost, qui m'a raconté que son époux avait retiré de l'école leur fille de sept ans, de crainte qu'elle ne soit kidnappée ou que l'école ne soit attaquée. Elle était découragée de cela, car elle ne veut pas que sa fille ne reçoive aucune éducation.

Dans une société où l'honneur des femmes est primordial, l'insécurité a amené les familles à cloîtrer les femmes, encore une fois. Un rapport publié l'année dernière en Grande-Bretagne cite un groupe de femmes de Kandahar qui affirment que leur vie actuelle n'est pas meilleure que sous les talibans. Elles ne peuvent pas quitter leur maison pour aller étudier ou gagner leur vie. J'ai également parlé à un certain nombre de femmes dont la famille exerçait des pressions pour qu'elles quittent leur emploi et restent à la maison en raison de l'insécurité.

Nous voyons aussi que la colère à l'égard de l'occupation militaire a augmenté. On a aussi vu une réaction contre le discours sur les droits des femmes, que bien des Afghans considèrent comme une intrusion occidentale et étrangère dans la culture afghane. Les Afghanes qui font preuve de leadership sont souvent traitées d'agentes occidentales anti-islamistes ou, pire encore, de prostituées, et elles font l'objet de menaces, d'intimidation, voire d'agressions. Un certain nombre de femmes bien connues ont été assassinées au cours des dernières années.

Toutes les femmes que j'ai interviewées reconnaissent qu'il leur serait impossible de renforcer les gains des neuf dernières années dans un environnement militarisé. C'est pourquoi, même si elles soutiennent le processus de paix, elles veulent l'assurance qu'elles ne seront pas des victimes de ce processus et que la paix ne se fera pas à leurs dépens.

Si l'on pense à l'avenir, le défi demeure : comment des gouvernements comme celui du Canada peuvent-ils empêcher que cela se produise?

Dans notre recherche, nous avons essayé de répondre aux diverses préoccupations des femmes. Premièrement, la situation au chapitre de la sécurité est critique. Les femmes ne pourront pas progresser dans un environnement militarisé, mais elles ne le pourront pas plus en l'absence de sécurité. Pour assurer la protection des civils, notre rapport de recherche recommande de déployer une force de sécurité intérimaire, dirigée par les Nations Unies, au moment du retrait des troupes. M. Cortright va parler un peu plus de cette recommandation.

M. Cortright : Nous savons que notre président et, maintenant, les dirigeants de l'OTAN, se sont engagés à assurer une transition; il faudra cependant procéder avec soin si l'on veut éviter un vide au chapitre de la sécurité. Une idée circule beaucoup, et nous proposons de la mettre en application : il s'agirait d'une force de sécurité intérimaire qui serait placée sous l'autorité de l'ONU et qui pourrait être déployée parallèlement au retrait progressif des troupes de la FIAS.

Taliban representatives have suggested the deployment of a Muslim-led protection force, and they have pledged not to attack such a force. This could be a factor that ought to be examined. There is no such interim force we know of, but if the NATO powers, the U.S. and others were committed to helping to create such a force and if it could be introduced, it might provide some security assurance. It would have to be supported and trained by U.S. and NATO forces, but it could play an important role. Then the ISAF forces, as they withdraw, could themselves focus more on the training of Afghan forces and on civilian protection. The combination of these factors with a gradual disengagement of NATO forces and the introduction of an interim security force might be able to sustain a security environment that would enable these gains that women have achieved to be preserved.

Ms. Smiles Persinger: In our report, we also speak about the need for sustainable investment and aid in Afghanistan in the coming years. I think because development funding has in many ways been concentrated in areas where there has been fighting, our fear is that foreign governments may be tempted to withdraw and reduce their aid programs as they begin to withdraw troops. We really reinforce in our report that this would be a disaster for Afghanistan's future and would undermine the gains that women have made so far.

I imagine many of you have seen the report that CARE has put out; it has a number of great recommendations on this issue.

Looking to the reconciliation process, one of the best ways to prevent a rollback in women's gains is to ensure that women are meaningfully represented in all peace discussions and forums. So far, we have seen this year that Afghan women's organizations have had to fight hard to be heard around the various peace *jirgas*, the Kabul conference, all of these events that have occurred this year. While the Afghan government has shown a repeated disregard for including women in high-level decision-making forums around the discussion of a peace process, I think Western policy-makers have significant leverage here in terms of advocating for women's interests.

The commitment of U.S. and NATO policy-makers here is really uneven. The U.S. Secretary of State, Hillary Clinton, has exercised some impressive leadership in advocating for the rights of Afghan women, but the political will among other officials is less certain. With the policy-makers that I spoke to, there is a feeling that the issue of women's issues is soft; it is incongruous with security concerns. This definitely ignores the now widely acknowledged links between human rights and peace.

Les représentants des talibans ont plutôt proposé de déployer une force de protection menée par des musulmans, et ils se sont engagés à ne pas l'attaquer. Ce facteur mérite d'être examiné. Nous ne connaissons aucune force intérimaire de ce type, mais, si les dirigeants de l'OTAN, des États-Unis et d'ailleurs étaient prêts à favoriser la création d'une telle force et si elle pouvait être déployée, on pourrait s'assurer ainsi d'une certaine forme de sécurité. Il faudrait que les forces des États-Unis et de l'OTAN lui offrent du soutien et de la formation, mais elle pourrait jouer un rôle important. Les troupes de la FIAS, avant de se retirer complètement, pourraient elles-mêmes s'attacher à la formation des forces afghanes et à la protection des civils. En combinant ces facteurs avec un retrait progressif des forces de l'OTAN et l'introduction d'une force de sécurité intérimaire, on pourrait peut-être assurer un environnement plus sécuritaire, qui permettrait aux femmes de préserver leurs gains.

Mme Smiles Persinger : Dans notre rapport, nous expliquons également qu'il faut offrir à l'Afghanistan, au cours des années à venir, une aide et des investissements durables. Je crois que... Comme les fonds de développement ont à de nombreux égards été concentrés dans les régions où il y a eu des affrontements, nous craignons que les gouvernements étrangers soient tentés de retirer ou de réduire leurs programmes d'aide en même temps qu'ils retirent leurs troupes. Nous insistons réellement, dans notre rapport, sur le fait que cela serait un désastre pour l'avenir de l'Afghanistan et que cela minerait les gains réalisés par les femmes jusqu'ici.

J'imagine que vous êtes nombreux à avoir vu le rapport publié par CARE; il contient un certain nombre de recommandations judicieuses touchant cette question.

Quant au processus de réconciliation, l'une des meilleures façons dont nous pouvons prévenir le recul des gains des femmes, ce serait de s'assurer que les femmes sont représentées de façon adéquate dans l'ensemble des discussions ou forums sur la paix. Jusqu'ici, nous avons constaté cette année que les organisations de femmes afghanes avaient dû faire des pieds et des mains pour qu'on les écoute, dans les diverses assemblées pour la paix — les *jirgas*, la conférence de Kaboul, tous ces événements qui ont eu lieu cette année. Le gouvernement afghan a beau refuser régulièrement d'inclure les femmes dans les cercles décisionnels de haut niveau, où il est question du processus de paix, je crois que les décideurs occidentaux ont ici beaucoup de poids au moment de défendre les intérêts des femmes.

L'engagement des décideurs des États-Unis et de l'OTAN ici est vraiment inégal. La secrétaire d'État américaine, Hillary Clinton, a fait preuve d'un leadership impressionnant au chapitre de la défense des droits des Afghanes, mais la volonté politique des autres représentants est moins évidente. Les décideurs à qui j'ai parlé pensent que la question des femmes est difficile à circonscrire et qu'elle est incongrue dans le contexte des préoccupations relatives à la sécurité. Ce point de vue ne tient absolument pas compte du lien aujourd'hui largement reconnu entre les droits de la personne et la paix.

In our report, we recommend that governments like Canada should show leadership in insisting upon women's representation in peace forums, in the High Peace Council that President Karzai has put together to lead negotiations with insurgent groups and also in the Joint Secretariat for Peace, Reconciliation and Reintegration Programs, which is designing reintegration programs.

One way we have talked about in the report to exercise leverage on this issue with the Afghan government would be to tie funding for reintegration programs to women's participation. In January at the London conference, countries such as Japan and the U.K. committed money to a reintegration trust fund. So far \$150 million, I believe, has been committed to that fund. The idea is that it will fund development projects in communities that agree to accept insurgents back into their midst. We recommend that future funding of this program should be made conditional on women's participation in all the high-level bodies overseeing the reconciliation process.

Our report also recommends that governments like Canada should prioritize support for Afghan women in public life by supporting Afghan women's organizations; facilitating exchanges for Afghan female parliamentarians, public servants, judges and lawyers; and providing long-term mentoring and training for female police officers, who are particularly vulnerable.

We have a number of recommendations, but one practical way to improve the profile of women in the Afghan government would be to ensure that all visiting Afghan delegations to Canada have women on them. It is my understanding that the U.S. Department of State is doing this already.

The last recommendation in our report relates to vulnerable Afghan women. The prospect of reconciliation is definitely very risky. As troops are withdrawn and political alliances shift, the danger of a rollback in women's rights is very real, and Afghans who have worked directly with the military intervention will be particularly vulnerable. We argue as well that Afghan women who have occupied leadership positions or are perceived to have been associated with western interests are also extremely vulnerable.

Given this, our report recommends, again, that governments like Canada consider giving Afghan women priority in any asylum programs that are established for Afghans, specifically women who face ongoing threats and attacks on their lives because of perceived association with Western interests. This may include women working for the government, aid agencies or in association with provincial reconstruction teams, PRTs, for example. Our research shows that the military intervention and this focus on women's rights by the West have made many

Dans notre rapport, nous recommandons que des gouvernements comme celui du Canada fassent preuve de leadership et qu'ils insistent pour que les femmes soient représentées dans les forums où il est question de la paix, au conseil supérieur pour la paix — que le président Karzai a mis sur pied pour mener les négociations avec les groupes d'insurgés — et aussi au Joint Secretariat for Peace, Reconciliation and Reintegration Programs, qui conçoit des programmes de réintégration.

Dans le rapport, nous expliquons que l'un des moyens que l'on pourrait prendre pour exercer de l'influence sur le gouvernement afghan serait de lier le financement des programmes de réintégration à la participation des femmes. En janvier, à la conférence de Londres, des pays comme le Japon et le Royaume-Uni se sont engagés à verser de l'argent dans un fonds en fiducie pour la réintégration. Je crois savoir que, jusqu'ici, quelque 150 millions de dollars ont été promis. Le principe, c'est qu'il servira à financer des projets de développement dans les collectivités qui acceptent de réintégrer des insurgés. Nous recommandons qu'à l'avenir, le financement de ce programme soit conditionnel à la participation des femmes aux organismes de haut niveau qui supervisent le processus de réconciliation.

Dans notre rapport, nous recommandons également que des gouvernements comme celui du Canada soutiennent en priorité la participation des Afghanes à la vie publique en aidant les organisations de femmes; en facilitant les échanges entre les parlementaires, les fonctionnaires, les juges et les avocates afghanes; et en offrant une formation et un encadrement à long terme aux agentes de police, particulièrement vulnérables.

Nous avons plusieurs recommandations, mais une façon simple d'améliorer le profil des femmes au sein du gouvernement afghan serait de veiller à ce que toutes les délégations afghanes qui viennent au Canada comptent des femmes. Si j'ai bien compris, c'est ce que fait déjà le département d'État américain.

La dernière recommandation de notre rapport porte sur les Afghanes vulnérables. La perspective d'une réconciliation est assurément pleine de risques. Pendant que les troupes quittent le terrain et que les alliances politiques se transforment, le danger de recul des droits des femmes est bien réel, et les Afghans qui ont travaillé directement avec les militaires seront particulièrement vulnérables. Nous estimons également que les Afghanes qui ont occupé des postes de pouvoir ou qui sont perçues comme ayant été associées à des intérêts occidentaux sont également extrêmement vulnérables.

Dans ce contexte, nous recommandons encore une fois, dans notre rapport, que les gouvernements comme celui du Canada songent à donner aux femmes afghanes la priorité dans tous les programmes d'asile créés à l'intention des Afghans, en particulier celles qui font continuellement l'objet de menaces et qui risquent de se faire tuer en raison de leur association perçue avec des intérêts occidentaux. Cela peut concerner des femmes qui travaillent pour le gouvernement ou des organismes d'aide ou qui collaborent avec les équipes de reconstruction provinciales, les

Afghan women very vulnerable. Many women have been threatened and may face even greater dangers in the future as troops are withdrawn.

To summarize our statement, from the beginning and over the last nine years, many stakeholders in the West have had very high expectations about empowering Afghan women. Progress has been slow. As we have argued in this report, prevailing Afghan gender ideologies and misogyny cannot be changed overnight and cannot be changed by outside forces. Patience is necessary with a long-term commitment to support women into the future.

We believe that Western governments do have significant influence, and this should be used to improve security; preserve women's political rights, particularly through the reconciliation process; support Afghan women organizations that are actively working for change on the ground; and sustain programs for public health, education and economic opportunity that have tangibly improved women's lives.

That concludes our opening remarks. We again thank you for having us here today.

The Chair: Thank you very much.

Senator Jaffer: Thank you very much for your presentation. I have many questions, but time is limited.

As you know, Canada has agreed to train Afghan national security forces in Kabul. In light of the remarks you have made, what should this committee recommend to our government to be part of that training package?

Ms. Smiles Persinger: There has definitely been a big push to try to recruit women into the police force, for example. It has been a very difficult process, and recruitment has been very slow.

One recommendation in our report is for the training and mentoring of female recruits as well as for gender-sensitized training for Afghan security forces. As we know, if women seek help from the police force, they are often exposed to further danger. They are molested when they go to the police, or the police refuse to investigate the concerns. There is a real feeling that domestic issues should be handled within families and that the police do not have a right to intervene in that area.

One of the big problems, which is a reason for the push to build up the security and police forces so quickly, is that they often do not receive great training. The training is only a number of months of weapons training. Gender-sensitized training is not non-existent.

ERP, par exemple. Notre recherche a révélé que l'intervention militaire et l'accent que les Occidentaux ont mis sur les droits des femmes ont rendu de nombreuses Afghanes très vulnérables. Les femmes sont nombreuses à être menacées, et elles pourraient même faire face à des dangers encore plus grands, à l'avenir, lorsque les troupes se seront retirées.

En résumé, depuis le début et au cours des neuf dernières années, de nombreux intervenants de l'Occident ont entretenu de très grandes espérances touchant l'autonomisation des Afghanes. Mais les progrès ont été lents. Comme nous le faisons valoir dans le rapport, la misogynie et les idéologies dominantes en ce qui concerne le sexe en Afghanistan ne pourront pas disparaître du jour au lendemain, et ce ne sont pas des forces extérieures qui pourront les changer. Pour aider les femmes à poursuivre leurs progrès, il faudra de la patience et un engagement à long terme.

Nous croyons que les gouvernements occidentaux ont beaucoup d'influence et devraient s'en servir pour améliorer la sécurité; préserver les droits politiques des femmes, en particulier pendant le processus de réconciliation; aider les organisations des femmes afghanes qui travaillent activement à faire changer les choses sur le terrain; et soutenir les programmes offrant des débouchés dans le domaine de la santé publique, de l'éducation et de l'économie, qui ont concrètement changé pour le mieux la vie des femmes.

Cela conclut notre déclaration préliminaire. Encore une fois, merci de nous avoir invités à témoigner.

La présidente : Merci beaucoup.

Le sénateur Jaffer : Merci beaucoup de votre exposé. J'ai de nombreuses questions, mais nous n'avons pas beaucoup de temps.

Comme vous le savez, le Canada a accepté de former les forces de sécurité nationale afghanes à Kaboul. À la lumière de vos commentaires, j'aimerais savoir ce que notre comité devrait recommander au gouvernement d'inclure dans ce programme de formation?

Mme Smiles Persinger : Assurément, on a pris des mesures énergiques pour favoriser le recrutement des femmes dans les forces de police, par exemple. Le processus a été très difficile, et le recrutement, très lent.

Dans notre rapport, nous recommandons entre autres de former et d'encadrer les recrues ainsi que de donner aux forces de sécurité afghane une sensibilisation en matière d'égalité des sexes. Comme nous le savons tous, lorsque des femmes demandent l'aide de la police, elles sont souvent exposées à un danger plus grave encore. Lorsqu'elles s'adressent à la police, elles sont agressées sexuellement, ou encore la police refuse d'enquêter sur leurs allégations. On agit en réalité comme si les problèmes familiaux devaient être réglés par la famille et comme si les policiers n'avaient pas le droit d'intervenir dans ce domaine.

L'un des grands problèmes, et c'est l'une des raisons pour lesquelles on insiste pour mettre sur pied si rapidement des forces de sécurité et des forces de police, c'est que celles-ci ne reçoivent pas souvent une très bonne formation. Il s'agit tout simplement de quelques mois d'entraînement au maniement des armes. La sensibilisation à l'égalité des sexes, cela n'existe pas.

That is one recommendation you could make.

Mr. Cortright: This fits with what we know in many other settings — that is, that security force training must include a strong human rights component. We cannot just give these service members guns and send them out unless they have a real understanding of the principles of the rule of law and human rights training.

There must be community mechanisms outside the security force itself. As we instill in many other countries, there must be a mechanism by which civil society civilian officials can monitor the performance of the security forces to see that they actually adhere to human rights standards.

Senator Jaffer: You speak about gender-sensitized training. That can be one hour or two days of training. You both have much experience in Afghanistan. Can you suggest any recommendations that we could make to our government on what this gender-sensitized training would look like?

Ms. Smiles Persinger: On human rights training, there is currently a contingent of German police officers at the elite academy for police in Kabul who are trying to set up a unit to train graduates in the main human rights principles. One big problem so far is that the interior ministry keeps blocking this plan. It is being stymied from within the Afghan government.

I am not an expert on police training or police methods, but to get this off the ground, there must be a big push to get the Afghan government on side.

Mr. Cortright: A model has been developing in Afghanistan itself for community review groups or boards to look at the performance of the police forces. There is some evolving experience there that we could share with you separately. We will find the reports and send them to you.

I was at a consultation recently where some civil society representatives from Afghanistan reported good results from a community board that could have a direct line of communication to the police headquarters and be able to report on the performance of the security officers.

Senator Jaffer: Will you send that information to Mr. Thompson, our committee clerk? I would appreciate that.

You spoke a lot about education and the education of Afghan women. We have heard a number of witnesses who have suggested that focusing on issues such as education and health will promote women's rights in Afghanistan in the long run rather

C'est l'une des recommandations que vous pourriez faire.

M. Cortright : Cela est conforme à ce que nous avons observé dans d'autres environnements — c'est-à-dire que la formation des forces de sécurité doit comprendre un important volet sur les droits de la personne. Nous ne pouvons pas nous contenter de donner des armes aux membres de ces services et de les déployer sans nous assurer d'abord qu'ils comprennent vraiment les principes de la primauté du droit et qu'ils ont reçu une formation sur les droits de la personne.

Il faudrait qu'il y ait des mécanismes communautaires extérieurs à la force de sécurité elle-même. Comme nous le faisons dans bien d'autres pays, il faudrait prévoir un mécanisme grâce auquel les représentants de la société civile pourraient surveiller le rendement des forces de sécurité pour s'assurer qu'elles adhèrent bel et bien aux normes en matière de droit de la personne.

Le sénateur Jaffer : Vous parlez de formation sur l'égalité des sexes. La formation peut durer une heure ou deux jours. Vous avez tous les deux une assez bonne expérience de l'Afghanistan. Pourriez-vous suggérer quelques recommandations que nous pourrions présenter à notre gouvernement à propos de la forme que devrait prendre une formation sur l'égalité des sexes?

Mme Smiles Persinger : En ce qui concerne la formation sur les droits de la personne, un contingent de policiers allemands se trouve actuellement à l'académie d'élite de la police de Kaboul dans le but de mettre sur pied une unité qui fournira aux diplômés une formation sur les principes des droits de la personne. L'un des gros problèmes, jusqu'ici, c'est que le ministère de l'Intérieur ne cesse de bloquer le projet. C'est de l'intérieur même du gouvernement afghan que l'on met des bâtons dans les roues à ce projet.

Je ne suis pas experte ni de la formation ni des méthodes policières, mais, si l'on veut que le projet démarre, il faudra faire de grands efforts pour convaincre le gouvernement afghan de l'appuyer.

M. Cortright : On constate l'apparition en Afghanistan d'un modèle de comités ou de groupes d'examen communautaires qui évalueront le travail des forces policières. Nous pourrions vous parler dans un autre cadre de l'évolution de l'expérience à ce chapitre. Nous allons trouver les rapports et vous les envoyer.

J'ai participé récemment à une consultation pendant laquelle des représentants de la société civile de l'Afghanistan ont parlé des bons résultats que pourrait obtenir un comité communautaire capable de communiquer directement avec le quartier général de la police et de rendre compte du travail des agents de sécurité.

Le sénateur Jaffer : Pourriez-vous envoyer ces renseignements à M. Thompson, le greffier de notre comité? Je vous en serais reconnaissante.

Vous avez beaucoup parlé d'éducation et d'éducation des femmes. Nous avons entendu un certain nombre de témoins qui ont laissé entendre que, si on s'attachait à des questions comme l'éducation et la santé, on arriverait mieux à promouvoir les droits

than addressing women's rights directly, which may result in a backlash from those who view women's rights as Western values. Do you see this as a helpful approach?

Mr. Cortright: I think generally we have seen positive results in improving the availability of education. The more it can be put in that broader context that we want to make it possible for boys and girls to have educational opportunities, the more likely it will be more widely accepted. The same is true in the areas of health care. Improvements are being made, and health availability should be provided for all Afghan citizens. The more we can frame it as a general service in support of Afghan society, probably the more likely it will be accepted.

Ms. Smiles Persinger: There have been two strategies for trying to empower women in Afghanistan. One is the long-term welfare approach, with health and education. The second is affirmative action policies for elite women, and there we see women in Parliament, women's organizations.

I see that is a common criticism, and you definitely hear that amongst Afghans, that their society, their culture is not ready for this, for an aggressive women's rights agenda. At the same time, I think there is definitely a growing Afghan women's movement inside Afghanistan right now; it has been supported by international donors, but it is indigenous, and it predates 2001. Various women's organizations and women's NGOs have been working actively to try to change the position of Afghan women in society.

I do not think it is necessarily correct that it should be this complete hands-off situation where we do not want to be provocative, because there are women on the ground fighting for these issues, and it has nothing to do with Western meddling, so to speak.

Thanks to the support of international donors — for example, the work of the Institute for Inclusive Security — in supporting and giving training to women's organizations, women have made impressive gains, such as the clause for gender equality in the constitution and the quota for the 25 per cent of seats in Parliament reserved for women.

Therefore, I do not necessarily agree with that. However, yes, of course how international donors should go about this is always a sensitive issue. Are they seeking to try to change the society? Of course it always has to be done with sensitivity to Afghan culture and also in the context of Islam. Many of the women say we need to be pushing for change for women within that framework.

Senator Kochhar: Thank you, Mr. Cortright and Ms. Smiles Persinger, for the informative presentation you have given us.

My problem is that we are looking at everything from Western eyes. We are looking at democracy as we practice it. We are looking at law and order as we have them in Canada or in the United States. We are looking at the education system we have,

des femmes en Afghanistan, à long terme, qu'en visant directement les droits des femmes, ce qui pourrait entraîner une levée de boucliers de la part de ceux pour qui les droits des femmes sont des valeurs occidentales. Pensez-vous que cette approche est utile?

M. Cortright : Je crois que, de manière générale, on obtient des résultats positifs lorsqu'on améliore l'accès à l'éducation. Mieux nous arriverons à faire comprendre, dans ce contexte général, que nous voulons que les filles et les garçons aient accès à l'éducation, plus nous avons de chances de faire accepter l'idée largement. On peut dire la même chose en ce qui concerne les soins de santé. La situation s'améliore, et l'accès aux soins de santé devrait être offert à tous les citoyens de l'Afghanistan. Si nous présentons cet accès comme un service général à l'appui de la société afghane, il est plus probable qu'il sera accepté.

Mme Smiles Persinger : Il existe deux stratégies visant l'autonomisation des Afghanes. La première est l'approche du bien-être à long terme, associée à la santé et à l'éducation. La seconde consiste en politiques d'affirmation des femmes dans l'élite, c'est-à-dire la nomination de femmes au parlement et la constitution d'organisations de femmes.

J'entends souvent, et certainement de la part d'Afghans, la critique selon laquelle la société et la culture afghanes ne sont pas prêtes à adhérer à un programme si dynamique de défense des droits de la femme. En même temps, je sais qu'il existe actuellement au pays un mouvement féministe qui prend de l'ampleur; il reçoit le soutien de donateurs internationaux, mais il a pris naissance en Afghanistan, bien avant 2001. Diverses organisations et ONG de femmes travaillent activement à changer la situation des femmes au sein de la société afghane.

Je ne crois pas nécessairement qu'il soit indiqué de se retirer complètement de ce dossier afin de ne pas passer pour des provocateurs, car il y a sur le terrain des femmes qui se battent pour cette cause, et cela n'a rien à voir avec une ingérence, pour ainsi dire, de l'Occident.

Grâce à l'appui de donateurs internationaux — par exemple, le travail de l'Institute for Inclusive Security — qui offrent du soutien et de la formation aux organisations de femmes, les Afghanes ont fait des gains importants, notamment la disposition sur l'égalité des sexes qui a été intégrée à la constitution et le fait que 25 p. 100 des sièges du parlement est réservé aux femmes.

C'est pourquoi je ne suis pas nécessairement d'accord, mais, évidemment, la façon dont les donateurs internationaux devraient procéder dans ce dossier est toujours une question délicate. Est-ce qu'ils essaient de changer la société? Bien sûr, il faut toujours se montrer sensible à la culture afghane et au contexte de l'Islam. Un grand nombre des femmes disent que nous devons favoriser l'évolution de la condition féminine dans ce contexte.

Le sénateur Kochhar : Merci, monsieur Cortright et madame Smiles Persinger, pour cet exposé informatif.

Mon problème, c'est que nous examinons tout selon une perspective occidentale. Nous voyons la démocratie telle que nous la pratiquons. Nous voyons l'ordre public, comme il existe au Canada ou aux États-Unis. Nous voyons notre système

That does not exist in Afghanistan unless we have a good educational system. I do not even know whether our Western values are applicable in Afghanistan.

You indicated there is 36 per cent or 37 per cent representation of women in parliament, which is about 14 per cent away from a majority. From what I understand, there are 68 women in the lower house among 249 seats, which makes it less than 25 per cent, and 26 out of 102 seats in the upper house, which makes it about 26.5 per cent. They are far below what you indicated to us. That, too, is there because of the quota system. If they ran free and fair elections, like we have in the Western world, they probably would not get even one seat. Recently five men were killed supporting one of the parliamentary candidates Fauzia Gilani. With this kind of fear, what woman would want to run in an Afghan election?

The basic thing is we have to educate men and women to understand their responsibility within their own culture. There is no culture that wants to harm others. If we leave Afghanistan and train them to take their own affairs in their own hands, do you realistically feel that it will sustain their society and that the Taliban will not overpower them the minute we leave? Actually, the Taliban are counting the days until we leave so they can overpower the existing system.

I am not asking any questions. I am just making comments, and perhaps I could have your reaction to my comments, please.

Mr. Cortright: I certainly agree that there is the danger that the Taliban could take over. Our report is focused on trying to develop strategies to prevent that. There is a natural balance of forces in Afghanistan that would favour the non-Taliban elements. The Northern Alliance, the Tajik-dominated elements, are predominant in the Afghan security forces, which are now up over 200,000. All the surrounding countries save Pakistan agree with the goal of preventing the Taliban from taking power in Kabul.

If we manage the military drawdown in an effective manner to take advantage of these natural balances against the Taliban, it should be possible to ensure that the emerging government is more broadly representative of all elements of Afghan society.

The Taliban represent some segment of the Pashtun population. They need some, say, but they should not predominate. I think we can arrange the power transition in such a way as to ensure that does not occur. That should be one of the principle goals of international policy, and I think it is, and it should be possible.

On some of the numbers, senator, the 37 per cent we mentioned is the percentage of schoolchildren who are female, girls. The 25 per cent — you are right — is the quota, the reserve number that is indicated for the percentage of women in Parliament. Right now, that is being successfully addressed.

d'éducation. Or, ces deux choses ne peuvent exister en Afghanistan que s'il y a un bon système d'éducation. Je ne sais même pas si nos valeurs occidentales peuvent s'appliquer en Afghanistan.

Vous avez dit que les femmes composaient 36 ou 37 p. 100 des parlementaires, ce qui veut dire que, avec 14 p. 100 de plus, elles formeraient la majorité. Si j'ai bien compris, des femmes occupent 68 des 249 sièges de la Chambre basse, soit moins de 25 p. 100, et 26 des 102 sièges de la Chambre haute, soit environ 26,5 p. 100. C'est beaucoup moins que ce que vous nous avez dit. Cela est également une conséquence du système de quotas. S'il y avait des élections libres et justes, comme dans les pays industrialisés, elles n'obtiendraient probablement même pas un siège. Récemment, cinq hommes ont été tués parce qu'ils appuyaient l'une des candidates aux élections législatives, Fauzia Gilani. Devant ce type de menace, quelle femme voudrait se présenter aux élections en Afghanistan?

Fondamentalement, nous devons amener les hommes et les femmes à comprendre quelles sont leurs responsabilités dans leur propre culture. Aucune culture ne vise à faire du mal à autrui. Si nous quittons l'Afghanistan et si nous enseignons aux Afghans à prendre en main leurs propres affaires, pensez-vous qu'il est réaliste d'affirmer que le parlement pourra soutenir la société et que les talibans ne vont pas le renverser dès le moment où nous serons partis? À l'heure actuelle, les talibans n'attendent que notre départ pour renverser le système en place.

Je ne pose aucune question. Je formulais simplement un commentaire, mais peut-être pourriez-vous y réagir, s'il vous plaît.

M. Cortright : Je suis certainement d'accord pour dire qu'il y a un risque que les talibans prennent le contrôle. Dans notre rapport, nous cherchons à élaborer des stratégies afin de prévenir cette éventualité. Il y a en Afghanistan un équilibre naturel des forces qui ne penche pas en faveur des talibans. Les Tajiks, l'Alliance du Nord, sont prédominants dans les forces de sécurité afghanes, qui comptent aujourd'hui plus de 200 000 membres. Tous les pays voisins, à l'exception du Pakistan, s'entendent pour dire que l'objectif est d'empêcher que les talibans prennent le pouvoir à Kaboul.

Si nous gérons efficacement le retrait des forces militaires de façon à pouvoir tirer avantage de l'équilibre naturel des forces en défaveur des talibans, on devrait pouvoir veiller à ce que le nouveau gouvernement soit plus représentatif de tous les éléments qui composent la société afghane.

Les talibans représentent une partie de la population pachtoune. Il devrait y en avoir quelques-uns, mais ils ne devraient pas dominer. Je crois que nous pouvons organiser la passation des pouvoirs de façon à prévenir cela. Ce devrait être l'un des principaux objectifs de la politique internationale, et je crois que cela est ou que cela devrait être possible.

En ce qui concerne les chiffres, monsieur le sénateur, 37 p. 100, c'est le pourcentage de filles parmi les écoliers. Le pourcentage de 25 p. 100 — vous aviez raison —, c'est le quota réservé aux femmes, au parlement. À l'heure actuelle, ce quota est respecté.

However, there is a danger, as you said, as Western forces leave, whether that provision in the constitution will be preserved. Our report argues strongly that the governments of the donor states should use the leverage we have to ensure that that part of the constitutional arrangement is preserved so that women can have more of an adequate representation in their parliament.

Ms. Smiles Persinger: I want to make a comment on what you said about women in parliament and the reserve quota of seats. You said if that quota did not exist there might not be one woman in parliament. I do not necessarily agree with that. In the 1950s and 1960s in Afghanistan there were women in parliament, so it is not as if this concept were completely foreign. During the Soviet period as well, women were active in society. The Bamyan province, which has an arguably much more liberal position on women amongst the Hazara population, has a female governor, and she was elected on her support base, so that had nothing to do with the quota.

There are tremendous risks for women to participate in the political process, I think even more so than for men. Our report has a section on this issue. Women receive night letters threatening them not to run. The woman you mentioned had members of her staff killed. One woman in the last election campaigned in men's clothing so she could get around. The insecurity makes it difficult for women to campaign.

One positive factor is that the 2005 election period was a peaceful time, and a record number of women voted. In the 2005 parliamentary elections, there were 350 female candidates. The security situation since then has deteriorated significantly, and we know from the last election that turnout was low. Again, we see threats from the Taliban threatening to kill people who vote and threatening to kill candidates. At the same time, there were 413 female candidates during this election. That is a greater number than there were in 2005 when the situation was much more peaceful. That reflects the determination of some women to participate in the political process in the face of rising threats and violence.

Senator Baker: I have one general question for you, but I would like you to comment on each aspect of the question as it relates to Canada's role in the future in Afghanistan.

I have looked at your report and I have listened to you carefully. Is it your suggestion that Canada's role should be to support making funding conditional on women's participation in the upcoming peace negotiations?

Is it your view that Canada should support long-term aid projects, as you said, that support Afghan women? However, in your report, I think you are adversely critical of Canada in that you point out that one third of Canada's financial support goes to Kandahar. Could you explain that reference you made in your report?

Cependant, comme vous l'avez dit, on ne sait pas si cette disposition de la constitution sera maintenue une fois que les forces occidentales auront quitté le pays. Dans notre rapport, nous insistons fortement sur l'importance, pour les gouvernements des pays donateurs, d'utiliser de leur influence pour veiller à ce que cette disposition de la constitution soit préservée de façon que les femmes soient plus adéquatement représentées au sein de leur parlement.

Mme Smiles Persinger : J'aimerais commenter ce que vous avez dit au sujet des femmes au parlement et du nombre de sièges qui leur est réservé. Vous avez dit que, s'il n'y avait pas de quota préétabli, il n'y aurait probablement aucune femme au parlement. Je ne suis pas nécessairement d'accord. Dans les années 1950 et 1960, il y avait des femmes au parlement afghan, ce n'est donc pas comme si ce concept leur était tout à fait étranger. Pendant l'occupation soviétique, également, les femmes étaient actives dans la société. Dans la province de Bamiyan, où les Hazaras ont des vues décidément plus libérales en ce qui concerne la condition féminine; c'est une femme qui gouverne, et elle a été élue par ses partisans. Cela n'a donc rien à voir avec les quotas.

Pour les femmes, participer au processus politique comporte des risques immenses, supérieurs à ceux que courent les hommes. Notre rapport comprend une section sur ce sujet. On envoie aux femmes des lettres de nuit menaçantes les enjoignant à ne pas se présenter aux élections. Quatre membres du personnel de la femme dont vous avez parlé ont été tués. Lors de la dernière campagne électorale, une femme s'est habillée en homme de façon à pouvoir circuler. L'insécurité rend les campagnes difficiles pour les femmes.

Un aspect positif, c'est que les élections de 2005 ont eu lieu en temps de paix et qu'un nombre record de femmes ont voté. Aux élections législatives de 2005, on comptait 350 candidates. La sécurité, depuis, s'est gravement détériorée, et nous savons que le taux de participation à la dernière élection était faible. Encore une fois, les talibans menacent de tuer les personnes qui se rendent voter et de tuer les candidats. Pourtant, 413 femmes ont brigué les suffrages lors de cette élection. C'est plus qu'en 2005, quand la situation était beaucoup plus calme. Cela montre la détermination de certaines femmes à participer au processus politique, malgré l'augmentation des menaces et de la violence.

Le sénateur Baker : J'ai une question de nature générale à vous poser, mais j'aimerais avoir vos commentaires sur chaque facette du rôle que joue le Canada dans l'avenir en Afghanistan.

J'ai examiné votre rapport et je vous ai écouté attentivement. Est-ce que vous suggérez que le Canada fasse en sorte que le financement soit conditionnel à la participation des femmes aux prochaines négociations pour la paix?

Êtes-vous d'avis que le Canada devrait soutenir les projets d'aide à long terme, comme vous l'avez dit, qui visent les Afghanes? Toutefois, dans votre rapport, j'ai l'impression que vous critiquez le Canada, puisque vous soulignez que le tiers de l'aide financière canadienne est destiné au Kandahar. Pourriez-vous expliquer ce que vous dites à ce sujet dans votre rapport?

Finally, you recommend that Canada support the granting of asylum to women who face threats against their lives for perceived association with Western interests.

Are those three recommendations that you are making as far as Canada's role in the future of Afghanistan is concerned?

Mr. Cortright: Yes, you have summarized them well. The long-term support for programs that are supporting social development, health, education and the like is critically important. That is a position Canada and all the intervening governments should adopt so that when the troop drawdown proceeds, we see that social and economic development assistance is increased, not decreased. It is critically important to sustain the gains that have been achieved.

When we talk about conditioning funding to get government support, we do not go into detail on it. Our general view would be not to condition long-term social economic aid; it should be supported. However, political aid that helps fund the actual Afghan government operations could be used in a conditional way to encourage the government actually to uphold these constitutional provisions.

In reference to the funding focus on Kandahar, it is a general trend that exists among most of the donor states. The funding goes where the fighting is. As the fighting diminishes, there is a risk that the funding will also diminish.

A further problem is that with the funding mostly concentrated in the south and the southeast, other areas of Afghanistan that have critical social and economic needs are neglected. That is a real issue among some Afghan civilians. They see it almost as a perverse incentive to engage in violence to get more support. Certainly, that is not the intention.

It all points to the need for a sustained program of large-scale social and economic support as the political transition and the military disengagement proceed.

Ms. Smiles Persinger: Those figures came from Oxfam; I quoted them from an Oxfam report, and I was assuming they were accurate. However, maybe you can inform me on the exact percentage.

On the issue of conditional funding, the recommendation in the report was to tie funding for reintegration programs to make that conditional. As I mentioned, a reintegration trust fund has been set up to fund development projects in communities that will accept back insurgents. The program is not clear yet, but that could be one point of leverage in terms of making funding for that. I do not know whether Canada has even agreed to commit to that fund. I think Germany, Japan, the U.K., Australia — a number of donors — have, but I do not know whether Canada

Pour terminer, vous recommandez que le Canada facilite l'octroi du droit d'asile aux femmes qui font face à des menaces contre leur vie en raison de leur association perçue avec des intérêts occidentaux.

Est-ce que ce sont là trois de vos recommandations qui touchent le rôle futur du Canada en Afghanistan?

M. Cortright : Oui, vous les avez très bien résumées. Il est absolument essentiel d'offrir un soutien à long terme aux programmes d'appui au développement social, à la santé, à l'éducation, et cetera. C'est la position que devraient adopter le Canada de même que tous les gouvernements concernés; ainsi, lorsque les troupes commenceront à se retirer, le soutien au développement économique et social augmentera plutôt que de diminuer. Il est crucial de préserver les gains réalisés.

Quand nous disons que nous devrions rendre le financement conditionnel afin d'obtenir l'appui du gouvernement, nous n'entrerons pas dans le détail. De manière générale, nous ne considérons pas qu'il faudrait imposer des conditions à une aide économique et sociale à long terme; cette aide devrait être fournie. Cependant, le soutien politique qui aide à financer le fonctionnement du gouvernement afghan devrait être consenti sous certaines conditions, de façon à encourager le gouvernement à maintenir ces dispositions de la constitution.

En ce qui concerne le fait que le financement vise beaucoup la province de Kandahar, c'est la tendance actuelle de la plupart des pays donateurs. Le financement vise les zones de combat. À mesure que les combats prendront fin, on risque de voir que le financement diminue également.

Un problème supplémentaire, c'est le fait que, comme le financement est surtout concentré dans les régions du Sud et du Sud-Est, d'autres régions de l'Afghanistan qui ont des besoins sociaux et économiques criants sont négligées. C'est un problème important pour certains civils afghans. Ils y voient presque une incitation perverse à la violence, qui permet d'obtenir davantage de soutien. Ce n'est certainement pas là le but visé.

Tout cela met en relief le besoin d'établir un programme soutenu d'aide sociale et économique à grande échelle pendant le processus de transition politique et de retrait des troupes militaires.

Mme Smiles Persinger : Les chiffres que j'ai cités sont tirés d'un rapport d'Oxfam, et je présumais qu'ils étaient exacts. Cependant, vous pourriez peut-être me renseigner quant au pourcentage exact.

En ce qui concerne le financement conditionnel, la recommandation du rapport était de lier le financement à des programmes de réintégration, d'en faire une condition. Comme je l'ai mentionné, un fonds en fiducie pour la réintégration a été créé; il permettrait de financer des projets de développement dans les collectivités qui acceptent de réintégrer des insurgés. Le programme n'est pas encore clairement défini, mais on pourrait utiliser ce financement comme levier. Je ne sais pas si le Canada s'est même engagé à participer à ce fonds en fiducie. Je crois que

has anything to do with it at this stage. That is not as relevant to Canada right now.

Certainly, the diplomatic relationship with the Afghan government and pressing this issue, the need for women to be represented, behind closed doors is very important.

On the issue of asylum, looking back to the war in Iraq, Australia agreed to accept 500 Iraqis to Australia when the troops were withdrawn, and America did the same thing. I do not know whether that occurred in Canada as well. These people tended to be translators and people who had worked directly with or had some association with the Australian embassy and Australian forces who were in Southern Iraq. It is early days now, but I would imagine that similar programs may be established as the clock draws down and troops are withdrawn. We argue that should be considered because we feel many women are incredibly vulnerable, and given their vulnerability in Afghan society, they should be given priority if those programs for asylum are established. That should be considered, if not now, then in the long term.

The Chair: What level of education and job skills would the women who might apply for asylum be coming to Canada with?

Ms. Smiles Persinger: I think there are all kinds of women. For example, among the women I interviewed, I spoke with one American woman who was a PRT commander in Nangarhar working closely with the director of women's affairs in Nangarhar province, sponsoring a number of initiatives. Basically, the Afghan government does not fund the department of women's affairs. The department is pretty much poverty-stricken. In a way, the people in the department beg for funds and reach out to the PRTs to support them with projects. This American PRT commander told me that this woman had received a number of death threats because of her association with the PRT and with the American military. I do not think this is just a one-off case. It is happening on a large scale.

Women who work for aid organizations are also threatened. Many women come under tremendous pressure from their communities and from within their families as well for working. For example, this woman who headed up the department of women's affairs in Nangarhar is an educated woman.

I know the question of what kind of immigrants is always a political issue, but often many of these women are in leadership positions, have education and have stuck their necks out.

Senator Ataullahjan: Some politicians talk about Afghani women being liberated; do you agree with that? When we talk in terms of liberation, are we talking about the Afghani women specifically in the cities? What about the women in the rural areas? Has anyone looked at them? In any of the studies that you quote, has anyone gone into the rural areas to see how the liberation has affected or impacted their lives?

l'Allemagne, le Japon, le Royaume-Uni, l'Australie — il y a un certain nombre de donateurs — l'ont fait, mais j'ignore si le Canada y prend part pour le moment. Ce n'est pas aussi pertinent pour le Canada à l'heure actuelle.

Il est certainement très important d'entretenir des relations diplomatiques avec le gouvernement afghan et d'insister — à huis clos — sur la question de la représentation nécessaire des femmes.

En ce qui concerne l'octroi de l'asile, je sais que, après la guerre en Iraq, l'Australie a accepté d'accueillir 500 Irakiens, au moment du retrait des troupes, et que les États-Unis ont fait la même chose. Je ne sais pas si le Canada a fait cela. Il s'agissait souvent de traducteurs et de personnes qui avaient travaillé directement ou en collaboration avec l'ambassade australienne ou les forces armées de l'Australie, qui se trouvaient dans le sud de l'Irak. C'est encore tôt, mais j'imagine qu'il serait possible de mettre sur pied des programmes semblables en prévision du retrait des troupes. Nous soutenons qu'il faut l'envisager, car nous estimons que bien des femmes sont incroyablement vulnérables et que, compte tenu de leur vulnérabilité dans la société afghane, il faudrait leur donner la priorité advenant que ces programmes d'asile soient créés. Il faudrait l'envisager, si non aujourd'hui, alors à long terme.

La présidente : Les femmes qui demanderaient l'asile pour venir au Canada posséderaient à votre avis quel niveau de scolarité et quelles compétences professionnelles?

Mme Smiles Persinger : Je crois que cela concerne toutes sortes de femmes. Par exemple, parmi les femmes que j'ai interviewées, il y avait une Américaine qui dirigeait une équipe de reconstruction provinciale à Nangarhar; elle travaillait en étroite collaboration avec la directrice de la coalition féminine de la province, parrainant un certain nombre d'initiatives. Essentiellement, le gouvernement afghan ne finance pas le ministère de la Condition féminine. Ce ministère est plutôt pauvre. D'une certaine façon, les employés de ce ministère doivent mendier de l'argent et demander aux ERP de les aider à réaliser leurs projets. La chef américaine de l'ERP m'a raconté que cette femme avait reçu plusieurs menaces de mort en raison de son association avec l'ERP et avec les militaires américains. Je ne crois pas que cela soit un cas isolé. Cela se produit partout.

Les femmes qui travaillent pour des organismes d'aide reçoivent elles aussi des menaces. Bien des femmes subissent une pression énorme au sein de leur collectivité et de leur famille parce qu'elles travaillent. Par exemple, la directrice du ministère de la Condition féminine à Nangarhar est une femme instruite.

Je sais que le choix du type d'immigrants est toujours une question politique, mais, souvent, un grand nombre de ces femmes occupent un poste de leadership, sont scolarisées et se sont montrées courageuses.

Le sénateur Ataullahjan : Quand certains politiciens parlent de la libération de la femme afghane, y croyez-vous? Quand nous parlons de libération, parlons-nous en particulier des femmes qui vivent en ville? Qu'en est-il de celles qui vivent dans les régions rurales? Est-ce que quelqu'un est allé voir? Dans les études que vous citez, est-il question d'une évaluation des régions rurales visant à déterminer si la libération a changé leur vie?

Mr. Cortright: We do not use the word “liberated.” That is a word some of the U.S. political leaders have used. As our report notes, there have been substantial improvements in health care availability, education and other indicators in the lives of women. Certainly, our research has been based in Kabul, in the cities. We know that in rural areas there is less literacy and less opportunity to have access to health care and the like. The goal here is to improve the condition for women generally in Afghanistan. As we emphasize, some changes have been made, and we think it is possible, as the transitions occur, to sustain and hopefully increase the level of these programs.

Ms. Smiles Persinger: It is definitely a common criticism that not enough has been done for rural women. Elites in urban areas have been the chief beneficiaries of this focus on women’s empowerment. The CARE report contained a number of good recommendations on the development side about ways to reach out to and help women in rural areas, for example through training. It is predominantly a rural society, and women are engaged largely in agricultural work. That CARE report talks about the need to reach out to women to give them extra skills in the area of agriculture.

I agree that the word “liberated” was intensely politicized and has certainly not reflected the reality of what has actually happened.

Senator Ataullahjan: In the history of Western development, every one of the rights that women enjoy has been taken, kicking and screaming, from a male majority. Given that it has taken women in Canada decades to win the partial rights that they have today, what do you think Canada can and should do to help Afghani women achieve true equality before the law and within their culture and society, beyond the notions of cooperation and dialogue with the existing authorities and incremental change?

Mr. Cortright: As we indicated in our report, we recognize that these changes cannot come quickly, and they cannot be imposed externally. In the West as well, as you note, it took many decades, centuries in some cases, for women to achieve greater opportunity and rights. That would certainly be the case in Afghanistan. We in the West can help. We can support the programs that have been identified as effective in raising socio-economic opportunities and in preserving the precarious gains that have been achieved in political representation. Small steps, if sustained over a substantial amount of time, will bring about improvement, we think.

Ms. Smiles Persinger: I agree. Change has been slow, and one of the key things that are needed is patience. We know that when we address the poverty of women, the society as a whole can be

M. Cortright : Nous n’utilisons pas le mot « libération ». C’est un terme que les dirigeants politiques des États-Unis ont utilisé. Dans notre rapport, nous signalons qu’il y a eu des améliorations substantielles au chapitre de l’accès aux soins de santé, de l’éducation et d’autres indicateurs de la vie des femmes. Bien sûr, notre recherche a été menée principalement à Kaboul, dans les villes. Nous savons que l’alphabétisation est moindre dans les régions rurales et que les possibilités d’accès à des soins de santé, par exemple, sont plus minces. L’objectif est d’améliorer de façon générale la situation des femmes en Afghanistan. Comme nous le soulignons, il y a eu des changements, et nous croyons possible, pendant la transition, de poursuivre ces programmes et, nous l’espérons, de les améliorer.

Mme Smiles Persinger : Certes, on entend souvent dire qu’on n’en a pas fait assez pour les femmes des régions rurales. Ce sont les élites des régions urbaines qui ont été les principaux bénéficiaires des initiatives d’autonomisation des femmes. Le rapport de CARE comprend un certain nombre de recommandations éclairées, au chapitre du développement, sur les façons de tendre la main aux femmes des régions rurales et de les aider, par exemple au moyen de la formation. C’est surtout une société rurale, et les femmes font beaucoup de travail agricole. Le rapport de CARE mentionne qu’il faudrait tendre la main à ces femmes et leur donner de nouvelles compétences dans le domaine de l’agriculture.

Je suis d’accord sur le fait qu’on a beaucoup politisé le mot « libération » et qu’il ne reflète certainement pas la réalité.

Le sénateur Ataullahjan : Dans l’histoire de l’industrialisation de l’Occident, les femmes ont dû se battre bec et ongles pour arracher aux hommes dominants chacun des droits dont elles jouissent aujourd’hui. Étant donné qu’il a fallu aux femmes canadiennes des décennies pour acquérir les droits partiels qu’elles ont aujourd’hui, que pensez-vous que le Canada pourrait et devrait faire pour aider les Afghanes à obtenir une réelle égalité qui serait reconnue par la loi et intégrée à leur culture et à leur société, en allant au-delà des notions de coopération et de dialogue avec les autorités en place et de changement progressif?

M. Cortright : Comme nous l’indiquons dans notre rapport, nous reconnaissons qu’il est impossible que ces changements soient rapides et que l’on ne peut pas les imposer de l’extérieur. Dans les pays industrialisés aussi, comme vous le soulignez, il a fallu des décennies entières, ou des siècles dans certains cas, pour que les femmes obtiennent davantage de droits et aient de meilleures chances. Cela se passera certainement ainsi en Afghanistan. Nous, les Occidentaux, pouvons les aider. Nous pouvons soutenir des programmes que l’on sait efficaces pour améliorer les perspectives socioéconomiques et préserver les gains fragiles réalisés au chapitre de la représentation des femmes sur la scène politique. Ces petits pas, sur une longue période, sauront à notre avis entraîner des améliorations.

Mme Smiles Persinger : Je suis d’accord. Les changements se font lentement, et l’un des éléments clés est la patience. Nous savons que, lorsque nous nous attaquons à la pauvreté des

improved. Governments that have been engaged in Afghanistan need to make a long-term commitment on that development front.

The Chair: If I may, you talked about sustainable aid. Canada has just cut its aid to Afghanistan in half, to \$100 million. You are talking about sustainable aid for long-term, patient change over 40 or 100 years or more; is this correct?

Mr. Cortright: This is not from a political representative, but, ideally, that level of aid does need to be sustained over the long term, focusing on the social, educational, health and other programs that have proven to be successful. That is what is required for long-term economic development.

Senator Andreychuk: You said that our efforts should be to aid, but when we first found ourselves with the UN-led and NATO-authorized involvement in Afghanistan, there was definitely a window of opportunity and an area of work for NGOs. The military was elsewhere, trying to secure the peace. We learned from that exercise that you cannot sustain security if you do not also do the development. The recommendations came from the United Nations and from NATO headquarters to coordinate. Wherever you would make a security gain, you had to follow up with the development gain.

Canada is changing its role in Afghanistan from a combat role to a non-combat role, and therefore there has been a shift in the type of aid. Forces are attempting to secure Afghanistan. That is the ultimate aim, because none of the development will take hold if there is no security. Do you believe that the aid and the military securing of areas is important as a first priority, before we try other aspects of aid?

Mr. Cortright: Both elements are necessary. You are right, senator. Security and development need to be together in order to succeed mutually. We have been advocating that, as the military disengagement proceeds, it should be done gradually and carefully so that security is sustained as we ramp up the development assistance.

There have been some problems. We know that development aid is best delivered by civilians, by NGOs. When it gets overly militarized, it becomes associated with the military mission, which can sometimes be problematic. We need to have both elements. Shifting to more of a political, non-combatant role does not mean that we abandon all security functions. A number of reports have advocated for fewer combat missions but more of an emphasis on civilian protection. Supposedly the whole core of counter-insurgency doctrine is to protect the civilian population. As the troops gradually disengage, their function should increasingly be both on training the Afghan forces and on ensuring that there is protection, especially for development projects, so that these two essential elements can proceed together.

femmes, toute la société peut y gagner. Les gouvernements qui interviennent en Afghanistan doivent également s'engager à long terme sur la question du développement.

La présidente : Si je puis me permettre, vous avez parlé d'une aide durable. Le Canada vient de réduire de moitié son aide à l'Afghanistan, qui s'élève maintenant à 100 millions de dollars. Vous parlez d'une aide durable à long terme en vue d'une lente évolution sur plus de 40 ans ou plus d'un siècle, voire davantage; c'est bien cela?

M. Cortright : Je ne parle pas d'un point de vue politique, mais, idéalement, ce niveau d'aide devrait être maintenu à long terme, et il devrait cibler les programmes sociaux, éducatifs, sanitaires ou autres qui ont fait leur preuve. C'est ce qui est nécessaire si l'on veut assurer le développement économique à long terme.

Le sénateur Andreychuk : Vous avez dit que nous devrions consacrer nos efforts à l'aide, mais, quand nous nous sommes retrouvés au sein de l'intervention dirigée par les Nations Unies et autorisée par l'OTAN en Afghanistan, il était évident que la conjoncture était favorable pour les ONG qui avaient là du travail à faire. Les militaires se trouvaient ailleurs, ils essayaient de rétablir la paix. Cet exercice nous a appris qu'il est impossible de maintenir un certain niveau de sécurité sans s'intéresser également au développement. Ce sont les dirigeants des Nations Unies et de l'OTAN qui nous ont recommandé de coordonner cela. Chaque fois que l'on réalisait un gain au chapitre de la sécurité, il fallait également réaliser un gain au chapitre du développement.

Le rôle du Canada en Afghanistan change; il passe du rôle de combattant à celui de non-combattant, et il faut donc changer aussi le type d'aide qu'il fournit. Les forces essaient d'assurer la sécurité en Afghanistan. C'est le but principal, car le développement ne prendra pas s'il n'y a pas de sécurité. Croyez-vous que, dans ces régions, la priorité consiste à fournir de l'aide et à assurer la sécurité, grâce aux militaires, avant de penser à d'autres formes de soutien?

M. Cortright : Ces deux éléments sont nécessaires. Vous avez raison, madame le sénateur. La sécurité et le développement doivent aller de pair, ils ne donneront des résultats qu'ensemble. Nous faisons valoir que les troupes doivent quitter le terrain graduellement et soigneusement, de manière à maintenir la sécurité pendant que l'aide au développement augmente.

Nous avons connu quelques problèmes. Nous savons que les civils, les ONG, sont les mieux placés pour fournir l'aide au développement. Lorsqu'il y a trop de militaires, on associe l'aide à leur mission, et cela pose parfois problème. Les deux éléments sont nécessaires. Le fait d'adopter un rôle plus axé sur la politique et moins sur le combat ne signifie pas que nous allons laisser tomber toutes les fonctions de sécurité. Un certain nombre de rapports font valoir qu'il faudrait réduire le nombre des missions de combat pour mettre davantage l'accent sur la protection des civils. On prétend que la doctrine de contre-insurrection vise essentiellement à protéger la population civile. À mesure que les troupes quittent le terrain, elles devraient insister de plus en plus sur la formation des forces afghanes et sur l'établissement de

Senator Andreychuk: I recently came from a meeting where there was a lot of discussion about the type of aid and what aid takes hold. One of the criticisms of Western aid was that it is less successful than the aid coming from other areas of the world, and there is aid coming in. The comment was made that we come with an agenda of what we believe they need, and we put it into Western terminology, which of course instantly turns people off. We use words like “empowerment of women” instead of “involvement of women,” and they instantly react to that.

For example, rightly or wrongly, a witness indicated that aid coming from Canada, the United States or Europe is not as successful, because we go and build a school for girls, which then marginalizes or threatens their family. They pull their girls out if they are not already abused in some way in that school environment. For example, Turkey will say, “What do you want? A school?” It may be a school for boys, but it will be in a rural area where those young boys will go to school and get a different kind of education or an education than what we may presume. In other words, it may be more international than we realize, and consequently, in the long run, as Senator Ataullahjan has said, it will take time to get to that point.

I am wondering whether you think our delivery systems of aid need to be rethought in more Afghan terms. Is there a civil society that has taken hold that is not based on a Western model or Western NGOs bringing in Afghan women or civilians? Is there a grassroots desire for security and peace and a change in their society that is being driven by the people themselves?

Mr. Cortright: I think you made some very important observations. It is so often true that aid serves the Western agendas rather than those of people in the communities. I was just at a briefing in Washington with some of the U.S. feminist organizations, and they were complaining that so much of the aid that comes from the U.S. goes to contracting companies. Sometimes the dollars stay in the U.S. more than they go to Afghanistan. Rarely do we ask the Afghan civil society and the communities themselves what they need. The programs that do so are more successful.

For example, with schools, sometimes schools come under a Western agenda, and they are more likely to be attacked. However, some programs that have been funded by private and government agencies first ask the community whether it wants a school. Greg Mortenson’s programs, the famous author of *Three Cups of Tea*, not only ask the people in the community whether they want the school but also ask, “Will you work on it? We will bring the materials, but you have to do the labour and run the school according to your community needs,” and only when there

mécanismes de protection — spécialement — pour les projets de développement, de façon que ces deux aspects essentiels puissent évoluer parallèlement.

Le sénateur Andreychuk : J’ai participé récemment à une réunion où il a été beaucoup question du type d’aide et du type d’aide qui fonctionne de manière durable. On critique l’aide occidentale en disant notamment qu’elle est moins efficace que l’aide qui vient d’autres régions du monde, et des programmes d’aide, il y en a. Ce que l’on dit, c’est que nous proposons un programme fondé sur nos croyances, et nous utilisons une terminologie occidentale, ce qui, bien sûr, refroidit tout de suite les gens. Nous utilisons des expressions comme « autonomisation des femmes » plutôt que « participation des femmes », et les gens réagissent immédiatement à cela.

Par exemple, un témoin a expliqué — à tort ou à raison — que l’aide offerte par le Canada, les États-Unis ou l’Europe n’est pas aussi efficace parce que nous construisons une école pour les filles, ce qui marginalise ou menace alors leur famille. Les gens vont empêcher leurs filles d’aller à l’école, sans compter qu’elles peuvent déjà être victimes d’une certaine forme de violence dans l’environnement scolaire. La Turquie, par exemple, demandera : « Qu’est-ce que vous voulez? Une école? » Il peut s’agir d’une école pour les garçons, mais elle sera construite dans une région rurale, et les jeunes garçons iront à l’école et auront une éducation différente de ce que l’on peut penser. Autrement dit, c’est peut-être plus international que nous le pensons, et en conséquence, à long terme, comme le sénateur Ataullahjan l’a dit, il nous faudra du temps pour y arriver.

Je me demande si, à votre avis, il ne faudrait pas adapter notre système d’aide à la culture afghane. Y a-t-il une société civile bien implantée qui n’est pas fondée sur un modèle occidental ou des ONG occidentales qui comptent dans leurs rangs des femmes ou des civils afghans? Y a-t-il à la base un désir de sécurité et de paix, et est-ce que la population elle-même travaille à changer la société?

M. Cortright : Je crois que vous avez fait de très importantes observations. Il arrive tellement souvent que l’aide serve les intérêts occidentaux plutôt que ceux des gens des collectivités. J’ai participé récemment à une rencontre à Washington réunissant quelques organisations féministes américaines, et elles se plaignaient du fait qu’une part importante de l’aide consentie par les États-Unis était versée à des entrepreneurs. Parfois, l’argent reste aux États-Unis au lieu d’aller en Afghanistan. Nous demandons rarement à la société civile et aux collectivités afghanes mêmes ce dont elles ont besoin. Les programmes qui le font obtiennent de meilleurs résultats.

Prenons par exemple les écoles; certaines écoles construites en fonction d’intérêts occidentaux seront plus souvent la cible d’attaques. Mais il arrive parfois que des programmes financés par des organismes privés ou gouvernementaux demandent d’abord à la collectivité si elle désire une école. Les responsables des programmes de Greg Mortenson, le célèbre auteur de *Trois tasses de thé*, ne se contentent pas de demander aux gens de la collectivité s’ils ont besoin d’une école; ils leur demandent aussi : « Allez-vous la bâtir? Nous vous fournirons les matériaux, mais

is that community buy-in will they proceed. Those schools tend to survive; they are not attacked by the Taliban because the local community wants them and helps to protect them.

There are formulas that are working, and I am not sure whether where the aid comes from is as important as that the communities be involved, that the effort be grassroots oriented, just as you suggest, and try to cut out the practice of funding huge international contracting companies mostly based in the West and mostly run by men. Let us try to find ways to give support directly to communities and to the women therein.

Ms. Smiles Persinger: On your question about whether there is a civil society in Afghanistan, I think many of the Afghan NGOs have received backing and technical support from international donors. At the same time, they have grown themselves as well.

For example, the Afghan Women's Network is an umbrella organization that groups together all of the Afghan women's organizations across the country and has hundreds of members that have been very successful in lobbying around the peace *jirgas* and events that have occurred this year. They are very sensitive to being viewed as being backed by the West. They stress repeatedly that they are an Afghan movement and that they do receive funding from the international community, but this is a legitimate indigenous Afghan movement.

In that sense, yes, I do think there is a civil society. Again, many of these organizations existed before 2001. A number of women's organizations were running secret home schools during the Taliban time and working underground, so it is definitely not all being imposed by the West.

The Chair: Thank you both very much. I am afraid that is the end of our time for this panel, but thank you both for assisting us. We wish you well.

Senators, our next witnesses are Professor Cheshmak Farhoumand-Sims from Saint Paul University here in Ottawa and, by video conference, Carla Koppell once again, from the Institute for Inclusive Security.

Carla Koppell, Director, Institute for Inclusive Security, Hunt Alternatives Fund: Good afternoon honourable chairperson, distinguished members of the committee and other esteemed guests. I am honoured to be discussing with you Canada's role in promoting and protecting women's rights in Afghanistan.

vous devrez faire le travail et diriger l'école en fonction des besoins de votre collectivité. » Ce n'est que lorsque la collectivité a donné son engagement que le projet peut commencer. En général, ces écoles survivent. Elles ne sont pas attaquées par les talibans parce que la collectivité locale les a voulues et qu'elle cherche à les protéger.

Il existe des formules efficaces, et je ne suis pas sûr que la provenance de l'aide soit aussi importante que le fait que les collectivités soient mobilisées et que le projet soit axé sur elles, comme vous venez de l'expliquer; il faudrait aussi cesser de financer les gigantesques sociétés internationales, dont la plupart ont leur siège en Occident et qui sont pour la plupart dirigées par des hommes. Essayons plutôt de trouver des moyens de soutenir directement les collectivités et les femmes qui en font partie.

Mme Smiles Persinger : Vous avez demandé s'il existe une société civile en Afghanistan. Je crois que de nombreuses ONG de l'Afghanistan ont reçu une aide et un appui technique de donateurs étrangers. En même temps, elles ont connu une croissance.

Le réseau des femmes afghanes, par exemple, est un organisme-cadre regroupant toutes les organisations de femmes afghanes du pays; il compte des centaines de membres qui ont eu de très bons résultats en menant des activités de lobbying à l'égard des *jirgas* de la paix et d'événements qui ont eu lieu cette année. Elles font très attention à ne pas être perçues comme jouissant du soutien de l'Occident. Elles insistent souvent sur le fait qu'elles représentent un mouvement afghan et que, même si elles reçoivent des fonds de la communauté internationale, il s'agit là d'un mouvement légitimement afghan.

En ce sens, oui, je crois qu'il existe une société civile. Encore une fois, nombre de ces organismes existaient avant 2001. Nombre d'organismes de femmes avaient mis sur pied, en secret, des écoles à la maison, à l'époque des talibans, et elles travaillaient en catimini, alors tout cela n'est certainement pas imposé par l'Occident.

La présidente : Merci beaucoup tous les deux. Je crains que nous ayons déjà épuisé le temps qui était dévolu à cette table ronde. Merci de nous avoir aidés. Nous vous souhaitons bonne chance.

Mesdames et messieurs les sénateurs, nos prochains témoins sont la professeure Cheshmak Farhoumand-Sims de l'Université Saint-Paul, qui se trouve ici, à Ottawa, et Carla Koppell, encore une fois, de l'Institute for Inclusive Security, qui témoignera par vidéoconférence.

Carla Koppell, directrice, Institute for Inclusive Security, Hunt Alternatives Fund : Bonjour, madame la présidente, mesdames et messieurs les membres du comité et tous les autres invités. C'est un honneur pour moi de venir vous parler du rôle du Canada dans la promotion et la protection des droits des femmes en Afghanistan.

Before I begin to do that, I would like to congratulate you on the release of your report on the implementation of UN Security Council Resolution 1325. The committee's leadership as well as its analysis and insight are extremely important.

The Institute for Inclusive Security, which I direct, has been working with Afghan women since before the overthrow of the Taliban. Over the past decade, we have touched hundreds of Afghan women with programs to enhance skills, foster multi-ethnic cooperation and ensure a voice for women in international and national policy-making. Our programs have included cooperation with NATO to engage women in security dialogue; collaboration with the UN and the U.S. government to ensure women a voice in all decision making; and joint programming with the Afghan government to sensitize government employees to the rights, skills and needs of women.

It is with the foundation of that decade of experience that I come to you today to say that Afghanistan is really at a crossroads. While there is general consensus that a military solution alone will not yield success, there is not a well-articulated political and diplomatic strategy to complement the military push.

Compounding the challenge, I believe, is the fact that there is little to no understanding that women must be partners in any effort to restore stability and prosperity on the ground. Clearly, women's rights must not be bargained away in any attempt at reconciliation with the Taliban or other extremist elements, but equally important, I believe, women must be recognized to be critical allies in any effort to bolster moderate elements within society and build a shared national identity that is grounded in local history from tradition and advances democratic values.

Canada has a critical and unique role to play in advancing the status and role of women in Afghanistan, particularly through its focus on advancing security, rule of law and human rights. I would suggest four key emphases for Canadian efforts to address the needs of women. Each dovetails perfectly with the role articulated for Canada last week by the ministers of foreign affairs, national defence and international cooperation.

First, Canada should focus support for security forces on training to ensure attention to gender, women's rights and UN Security Council Resolution 1325, facilitating outreach and communication with women, and enabling the recruitment and retention of female police and military.

As the Canadian government has recognized, there remains enormous scope to enhance the skills of local forces. An emphasis has rightly been placed on training and capacity building. Within

Avant d'entrer dans le vif du sujet, j'aimerais vous féliciter du rapport que vous avez publié sur la mise en œuvre de la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies. Le leadership de votre comité de même que son analyse et ses conseils sont extrêmement importants.

L'Institute for Inclusive Security, que je dirige, travaillait avec les Afghanes avant même que les talibans ne soient chassés du pouvoir. Au cours des 10 dernières années, nous avons offert à des centaines de femmes des programmes d'amélioration des compétences, nous avons facilité la coopération multiethnique et nous avons donné une voix aux femmes dans les forums décisionnels internationaux et nationaux. Nous avons notamment collaboré avec l'OTAN pour faire participer les femmes au dialogue sur la sécurité; nous avons collaboré avec les Nations Unies et avec le gouvernement américain pour assurer aux femmes une participation à tous les processus décisionnels; nous avons élaboré avec le gouvernement afghan des programmes de sensibilisation des fonctionnaires aux droits, aux compétences et aux besoins des femmes.

C'est donc forte de cette décennie d'expérience que je peux vous dire, aujourd'hui, que l'Afghanistan se trouve réellement à la croisée des chemins. On s'entend généralement pour dire que la solution militaire ne peut à elle seule donner les résultats recherchés, mais il n'y a pas de stratégie diplomatique et politique détaillée servant de complément à l'effort militaire.

Ce qui vient compliquer les choses, à mon avis, c'est que virtuellement personne ne comprend que les femmes doivent être des partenaires dans tout projet visant à restaurer la stabilité et la prospérité au pays. Certes, on ne peut pas marchander les droits des femmes pour essayer de se réconcilier avec les talibans ou avec d'autres éléments extrémistes, mais il est tout aussi important, je crois, de reconnaître que les femmes sont des alliées essentielles dans toute mesure de renforcement des éléments modérés de la société et de construction d'une identité nationale commune qui sera fondée sur les traditions historiques locales et qui fera progresser les valeurs démocratiques.

Le Canada a un rôle crucial et unique à jouer pour ce qui est de faire évoluer la condition et le rôle des femmes en Afghanistan, en particulier en s'attachant à assurer la sécurité, la primauté du droit et la protection des droits de la personne. J'aimerais proposer quatre objectifs clés pour les initiatives du Canada visant à répondre aux besoins des femmes. Chaque objectif épouse parfaitement le rôle du Canada énoncé la semaine dernière par les ministres des Affaires étrangères, de la Défense nationale et de la Coopération internationale.

En premier lieu, le Canada devrait axer le soutien des forces de sécurité sur la formation pour s'assurer qu'on prête attention à l'égalité des sexes, aux droits des femmes et à la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies; il devrait faciliter la prise de contact et la communication avec les femmes et faciliter le recrutement et le maintien en effectif de femmes au sein des services de police et des forces armées.

Comme le gouvernement du Canada l'a reconnu, il reste énormément de place à l'amélioration des compétences des forces locales. Avec raison, on a mis l'accent sur la formation et le

that focus, it will be critical that Canada ensure that attention to gender, women's rights and Resolution 1325 are explicit components of any and all training; guarantee that a gender perspective is brought to police reform; and build on successful experiences that Canada has with provincial reconstruction team outreach to women in places like Kandahar to foster systematic, professionalized outreach to women in civil society by local forces as well as NATO forces.

On a related subject, there is currently a tremendous dearth of women in the Afghan police and military, despite their critical importance in providing protection to female victims of crime and enabling household searches and investigation of female suspects. As of June 2010, there were only 1,100 female officers among 107,000 police. There were fewer than 1,000 female soldiers. To meet the needs of the Afghan population, these numbers must increase to at least the 10 per cent target currently set for women's participation in the security forces.

To help achieve set goals, the Canadian government should work closely with the Afghan national forces and Afghan women civil society leaders to increase the number of women recruited to and retained in police and military forces. Canada might, for example, support targeted recruitment campaigns for women and assess policies and practices to ensure their retention. Canada might also ensure that women benefit proportionally from its training assistance, a major component of the national strategy moving forward. Finally, Canada should track sex-disaggregated data on security sector reform, consistent with this committee's call for stringent monitoring and evaluation of progress implementing the national action plan for Resolution 1325.

The second focus of Canadian work should be on ensuring that the judicial reform efforts serve women. One component of Canada's forward-looking strategy in Afghanistan involves additional support to the justice system, particularly to enhance protection for women. No investment could be more important. Today Afghanistan's formal justice sector is broken, and women are largely marginalized within it. As of July 2010, 1,577 judges were reportedly on the bench. Only 119 of them, about 8 per cent, are women. While one of the nine seats on the Supreme Court is reserved for a woman, that seat remains empty.

Evidence abounds that the system is not currently serving women. A recently issued legislative decree makes it illegal for women to escape an abusive household and retreat to the home of a non-relative; that is, she is not permitted even to go to a domestic violence shelter. Similarly, there is a growing fear that the Elimination of Violence Against Women Act, which was passed in August 2009, will be dissolved notwithstanding the fact

renforcement des capacités. À cette fin, il sera crucial que le Canada veille à ce que l'égalité entre les sexes, les droits des femmes et la résolution 1325 soient explicitement des volets de toute formation; il doit garantir que la réforme des services de police accorde une attention à l'égalité entre les sexes; il doit également mettre à profit son expérience positive des activités d'approche des équipes de reconstruction provinciales auprès des femmes de Kandahar, par exemple, afin d'encourager les forces locales de même que les forces de l'OTAN à tendre la main de manière systématique et professionnelle aux femmes de la société civile.

À ce propos, on constate à l'heure actuelle un manque cruel de femmes au sein de l'armée et des services de police afghans, malgré le rôle critique qu'elles jouent au moment d'assurer la protection de femmes victimes de crime, d'effectuer des fouilles de domicile et d'interroger des suspects de sexe féminin. Au mois de juin 2010, on comptait seulement 1 100 femmes sur un total de 107 000 agents de police. On comptait moins de 1 000 soldates. Si l'on veut répondre aux besoins de la population afghane, il faut au moins atteindre la cible de 10 p. 100 que l'on a fixée pour la participation des femmes dans les forces de sécurité.

Pour faciliter la réalisation de ces objectifs, le gouvernement du Canada devrait travailler en étroite collaboration avec les forces nationales afghanes et avec les dirigeantes de la société civile afin d'augmenter le nombre de femmes recrutées et maintenues en poste par les services de police et l'armée. Le Canada pourrait par exemple soutenir des campagnes de recrutement visant les femmes et évaluer les politiques et pratiques mises en œuvre pour assurer leur maintien en effectif. Le Canada pourrait également s'assurer que les femmes profitent de manière proportionnelle de l'aide à la formation qu'il offre; c'est un volet important de la stratégie nationale de demain. Enfin, le Canada devrait faire le suivi des données sur la réforme du secteur de la sécurité, regroupées selon le sexe, conformément à ce que votre comité a demandé, c'est-à-dire un suivi rigoureux et l'évaluation des progrès dans la mise en œuvre du plan d'action national sur la résolution 1325.

Le second objectif des Canadiens devrait être de veiller à ce que la réforme du système judiciaire serve les femmes. L'un des volets de la stratégie prospective du Canada en Afghanistan vise à ce que l'on offre un soutien additionnel au système judiciaire, en particulier dans le but de mieux protéger les femmes. Aucun investissement ne peut être plus important. Aujourd'hui, l'appareil judiciaire officiel de l'Afghanistan est défaillant, et les femmes y sont largement marginalisées. Au mois de juillet 2010, on comptait semble-t-il 1 577 juges en fonction. Seulement 119 de ces juges, soit environ 8 p. 100, sont des femmes. La Cour suprême devait réserver l'un de ses neuf sièges à une femme, mais ce siège est toujours vide.

Il ne manque pas de preuve sur le fait qu'à l'heure actuelle, le système n'est pas favorable aux femmes. Un décret législatif récent interdit à une femme de fuir un foyer où elle est victime de violence pour chercher refuge dans un domicile qui n'appartient pas à un parent; c'est-à-dire qu'elle n'a même pas le droit de se rendre dans un refuge pour victimes de violence familiale. De plus, on craint de plus en plus que la Loi sur l'élimination de la

that it has already fostered capacity building for law enforcement agencies, legal aid, public awareness campaigns, and lobbying for mechanisms to combat violence against women.

At the same time, the international community has started to turn to informal justice mechanisms, that is, *shuras* and *jirgas*, as a means to an under-defined end. Yet, women are almost entirely excluded from participation in these informal judicial councils.

In working to ensure a justice system that serves all citizens, Canada should continue to build capacity within the justice sector focused on the application and enforcement of protections for women. We must emphasize the need to recruit and train female judges. We must engage in diplomatic efforts to ensure that the Elimination of Violence Against Women Act remains in place and support efforts to reverse the Supreme Court legislative decree.

Finally, Canada should seek means to ensure protection for victims of sexual and gender-based violence, notwithstanding efforts to increase the use of informal justice mechanisms and to reconcile with the Taliban.

A third prong of Canada's approach must involve honing, focusing and strengthening existing aid efforts and their effectiveness for women. Today, critically important components of the efforts of the Canadian International Development Agency, CIDA, foster participatory peace building and reconstruction or seek to help women specifically. There is, however, scope to strengthen significantly the effectiveness of those programs. Laudably, the National Solidarity Programme has been among the most effective efforts to foster local ownership of and participation in reconstruction planning and decision making.

Unfortunately, where Canada has had a key role, the emphasis on involving women has been limited, and that should be corrected. Additionally, Canada's critically important gender fund and reintegration fund are sources of financial support, but the barriers to accessing those programs have proven formidable to many women's organizations, reducing Canada's reach. Were CIDA to provide greater assistance and capacity building to women's organizations on the ground that facilitate their use and access to important funding vehicles like these, it would more effectively foster women's empowerment in Afghanistan.

Finally, the fourth area in which I believe Canada can really lead is in promoting an inclusive, participatory peace process. More participatory peace building is urgently needed. A recent expert consultation that my organization organized with the

violence contre les femmes, qui a été adoptée au mois d'août 2009, ne soit abolie, malgré le fait qu'elle a déjà favorisé le renforcement des capacités des organismes d'application de la loi, des services d'aide juridique, des campagnes de sensibilisation publiques et des groupes militant pour l'adoption de mécanismes de lutte contre la violence à l'encontre des femmes.

En même temps, la communauté internationale a commencé à se tourner vers des mécanismes de justice informels, c'est-à-dire les *chouras* et les *jirgas*, pour s'en servir à une fin encore mal définie. Pourtant, les femmes sont presque entièrement exclues de ces conseils judiciaires informels.

S'il veut s'assurer que le système judiciaire sert l'ensemble des citoyens, le Canada devrait continuer à assurer le renforcement des capacités de l'appareil judiciaire en mettant l'accent sur l'application et le respect des mécanismes de protection des femmes. Nous devons insister sur la nécessité de recruter et de former des femmes juges. Nous devons agir sur la scène diplomatique pour que la Loi sur l'élimination de la violence contre les femmes ne disparaisse pas et nous devons appuyer la mobilisation visant à annuler le décret législatif de la Cour suprême.

Enfin, le Canada devrait chercher des moyens de protéger les victimes de violence sexuelle ou fondée sur le sexe, malgré les efforts visant à recourir davantage aux mécanismes de justice informels et à favoriser la réconciliation avec les talibans.

Le troisième objectif de l'approche du Canada devrait être de perfectionner, de renforcer et de mieux cibler les initiatives d'aide existantes en veillant à ce qu'elles soient efficaces pour les femmes. À l'heure actuelle, des volets cruciaux des activités de l'Agence canadienne de développement international, l'ACDI, concernent la participation aux efforts de consolidation de la paix et de reconstruction ou visent à aider en particulier les femmes. Cependant, on peut encore améliorer beaucoup l'efficacité de ces programmes. On doit féliciter le Programme national de solidarité, dont les projets visant à augmenter la mobilisation de la population et sa participation à la planification de la reconstruction et à la prise de décisions sont parmi les plus efficaces.

Malheureusement, lorsque le Canada a eu un rôle clé à jouer, il n'a pas suffisamment insisté sur la participation des femmes, et il faudrait corriger cette situation. En outre, les fonds du Canada pour l'égalité entre les sexes et la réintégration, qui sont d'une importance critique, sont des sources d'aide financière, mais l'accès à ces programmes est parsemé d'obstacles qui se sont révélés impossibles à franchir pour de nombreuses organisations de femmes, ce qui réduit la portée de l'aide du Canada. Si l'ACDI offrait un appui plus important aux organisations de femmes et les aidait à renforcer leurs capacités sur le terrain, de façon qu'il leur soit plus facile de recourir et d'accéder à des instruments de financement de cette importance, ce serait un moyen plus efficace de favoriser l'autonomisation des femmes en Afghanistan.

Pour terminer, le quatrième aspect où le Canada pourrait, je crois, réellement exercer son leadership est la promotion d'un processus de paix inclusif et axé sur la participation. On a besoin de toute urgence d'un processus de rétablissement de la paix axé

Institute for State Effectiveness concluded that to forge a national identity, average Afghan men and women need to feel invested in reintegration and reconciliation. Yet, there is currently little effort to build a broad national peace process.

Canada has the potential to lead by providing financial and diplomatic support for a track 2 process involving consultations at the district, provincial and regional levels to allow citizen engagement in the political reconciliation process. Sex-segregated consultations could feed into a single outcome document for each region, allowing for broad national consultation and buy-in for men and women. Such an approach would allow women the political space to defend and protect their legally-enshrined rights. Finally, it would broaden the foundation for meaningful national state building.

Today, as the world seeks a road to stability for Afghanistan, we must recall that ensuring women's rights was a central rationale in ousting the Taliban. We must also recognize the tremendous strides that have been made in providing women access to health care, education, employment and fundamental human rights. That progress must be preserved and built on in the months and years ahead. The Afghan women with whom I work are incredibly brave leaders in government and civil society seeking to build a democratic state while protecting women's rights and interests. We must remember how critical they are to the international community's efforts in the months and years ahead. Without them, we will not succeed.

Cheshmak Farhoumand-Sims, Assistant Professor, Faculty of Human Sciences, Saint Paul University: I am delighted to be here and thank you very much for this kind invitation to appear before you to share some thoughts and experiences regarding Afghan women and how we can support their well-being and promote and protect their rights in the coming years.

I read with interest the transcripts from last week's meeting, and I greatly appreciated your genuine interest and commitment to Afghan women as well as the excellent and thoughtful questions and comments you made to develop a better understanding and appreciation of how we can best serve the interests of the Afghan population, especially the women of Afghanistan.

d'avantage sur la participation. Mon organisme a procédé récemment à une consultation d'experts, en collaboration avec l'Institute for State Effectiveness, à l'issue de laquelle on a conclu que, pour se forger une identité nationale, la femme et l'homme afghans moyens doivent avoir l'impression de participer à la réintégration et à la réconciliation. Or, à l'heure actuelle, on ne fait que peu de choses pour mettre en place un processus national et général de consolidation de la paix.

Le Canada peut exercer son leadership en fournissant un soutien financier et diplomatique en vue d'un processus parallèle, supposant la tenue de consultations à l'échelle des districts, des provinces et des régions qui favoriseront la participation des citoyens au processus de réconciliation politique. On pourrait regrouper les résultats des consultations — certaines pour les hommes, d'autres pour les femmes — dans un document unique pour chaque région, ouvrant ainsi la voie à une consultation nationale générale et à l'adhésion des hommes comme des femmes. Une approche de ce type donnerait aux femmes un espace politique où elles pourraient défendre et protéger leurs droits, légalement garantis. Enfin, la consultation élargirait le fondement d'un processus national fructueux de construction de l'État.

Aujourd'hui, pendant que le monde cherche des moyens d'assurer la stabilité de l'Afghanistan, nous devons nous rappeler qu'un des principaux arguments qui nous ont poussés à expulser les talibans était de protéger les droits des femmes. Nous devons également reconnaître que d'énormes progrès ont été faits en ce qui concerne l'accès des femmes aux soins de santé, à l'éducation, à l'emploi et aux droits fondamentaux de la personne. Il faut maintenir ces acquis et faire fonds sur ces derniers dans les mois et les années à venir. Les Afghanes avec qui je travaille sont des dirigeantes incroyablement braves, au sein du gouvernement et de la société civile, et elles cherchent à bâtir un État démocratique tout en protégeant les droits et les intérêts des femmes. Nous ne devons pas perdre de vue à quel point leur rôle sera crucial dans le cadre des efforts que déploiera la communauté internationale dans les mois et les années à venir. Sans elles, nous ne pourrions pas réussir.

Cheshmak Farhoumand-Sims, professeure adjointe, Faculté des sciences humaines, Université Saint-Paul : C'est vraiment un plaisir pour moi d'être ici. Merci beaucoup de m'avoir invitée à venir vous faire part de certaines réflexions et expériences qui concernent les Afghanes et la façon dont nous pouvons favoriser leur bien-être et promouvoir et protéger leurs droits, dans les années à venir.

J'ai lu avec intérêt les transcriptions de la séance de la semaine dernière, et j'ai beaucoup apprécié l'intérêt et l'engagement sincères que vous manifestez à l'égard des Afghanes de même que les questions et commentaires judicieux et réfléchis que vous avez formulés dans le but de mieux comprendre de quelle façon nous pouvons mieux défendre les intérêts de la population afghane, et en particulier les femmes.

What I share with you today is based on eight years of experience researching women's rights in Afghanistan, and the impact that 30 years of conflict and 10 years of peace building and reconstruction efforts have had on their lives.

I had the privilege of working in Afghanistan in 2003 and 2008, providing training on the UN Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, CEDAW, and UN Security Council Resolution 1325 on women, peace and security, as well as conducting research on women's access to justice and conducting fieldwork for my PhD research looking at factors impeding the advancement of women in post-Taliban Afghanistan.

I hope what I share with you today will be useful. There is much to say; the time is limited; and I do not have all my voice. I will not be able to include everything in the presentation, but hopefully some of it will also come out in the discussion.

Afghan women's rights have been highly politicized as part of the military intervention in Afghanistan following 9/11. The liberation of Afghan women became one of the justifications for engaging in a military campaign to remove the Taliban and to root out al Qaeda. This has had a dual impact on international engagement in Afghanistan. On the one hand, it has allowed Afghan civil society to hold the international community accountable to its promises to Afghan women. On the other hand, it has contributed to the politicization of gender equality efforts as opponents to women's rights link these efforts to so-called Western imperialist objectives, completely ignoring the very genuine and grassroots commitments among Afghans themselves to promote and advance women's rights and opportunities with the understanding that a sustainable peace and development are not possible without this equality.

The international communities' engagement in Afghanistan and their methods of programming and policy-making have also contributed to these perceptions, but that is a subject for another day. The one thing I will point to that is particularly important is that the West's co-opting of the mujahedeen at Bonn and into the new Afghan political system has reinforced structures of patriarchy and has contributed to the decline of women's rights in Afghanistan. The former mujahedeen leaders, as illustrated in the Taliban-style edicts they imposed on women during their reign, have never been and are still not sensitive or supportive of women's rights. Their continued dominance has served to limit political and legal gains and in fact impeded progress, as was illustrated with the passing of the Shia Personal Status Law in 2009. Elements of this law not only contravene international standards for human rights, including Afghanistan's obligations under CEDAW and other UN conventions, but breach the country's own constitutional prescription for the protection and promotion of women's rights. They also represent very narrow interpretations of sharia law that many Muslims will argue do not reflect the letter or the spirit of jurisprudence regarding women's rights and status in Islam.

Ce que je vais vous raconter aujourd'hui découle de mes huit années d'expérience de recherche sur les droits des femmes en Afghanistan et sur les répercussions sur leur vie de 30 années de conflit et de 10 années d'efforts de reconstruction et de consolidation de la paix.

J'ai eu le privilège de travailler en Afghanistan, en 2003 et en 2008; je dispensais la formation sur la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, la CEDEF, et sur la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité. Je menais également des recherches sur l'accès des femmes au système judiciaire et je travaillais sur le terrain, en vue de ma thèse de doctorat, pour étudier les facteurs qui minent l'avancement des femmes dans l'Afghanistan de l'après-talibans.

J'espère que ce que je vais vous raconter aujourd'hui vous sera utile. Il y a beaucoup à dire, mon temps est limité, et je n'ai pas toute ma voix. Je ne serai pas capable de tout dire dans mon exposé, mais j'espère que d'autres points seront soulevés pendant la discussion.

La question des droits des Afghanes a été hautement politisée dans le cadre de l'intervention militaire en Afghanistan après le 11 septembre. La libération des Afghanes est devenue l'un des arguments en faveur d'une campagne militaire visant à déloger les talibans et à déraciner Al-Qaïda. Cela a eu un double impact sur la mobilisation internationale en Afghanistan. D'un côté, cela a permis à la société civile afghane de rappeler à la communauté internationale ses promesses faites aux femmes afghanes. De l'autre côté, cela a contribué à la politisation du mouvement en faveur de l'égalité des sexes, car les opposants aux droits des femmes associent ce mouvement aux prétendus objectifs impérialistes occidentaux, faisant complètement fi de l'engagement très sincère des Afghans eux-mêmes à l'égard de la promotion et de l'avancement des droits et des possibilités des femmes, sachant très bien que la paix et le développement durables ne sont pas possibles sans l'égalité des sexes.

L'engagement de la collectivité internationale en Afghanistan et les méthodes qu'elle utilise pour élaborer des programmes et des politiques ont également contribué à ces perceptions, mais nous débattons de cela un autre jour. Néanmoins, il y a une chose particulièrement importante que j'aimerais souligner : en ralliant les moudjahidines à Bonn et en leur donnant une place dans le nouveau système politique afghan, l'Occident a renforcé les structures patriarcales et contribué au déclin des droits des femmes en Afghanistan. Les anciens dirigeants moudjahidines, comme le montrent bien les décrets à la sauce taliban qu'ils ont imposés aux femmes pendant leur règne, n'ont jamais et ne sont toujours pas sensibles ni favorables aux droits des femmes. Leur domination continue a servi à limiter les gains politiques et juridiques et, de fait, à empêcher le progrès, comme le prouve l'adoption de la loi chiite sur le statut personnel, en 2009. Les dispositions de cette loi ne font pas que contrevenir aux normes internationales en matière de droits de la personne, y compris des obligations de l'Afghanistan à l'égard de la CEDEF et des autres conventions des Nations Unies : elles violent en outre les propres règles constitutionnelles du pays touchant la protection et la promotion des droits des femmes. Cette loi reflète également une

Efforts to advance the rights of women are not new phenomena in Afghanistan. They occurred in the 1920s and further in the 1950s and 1960s, right up until the 1980s. The Communist regime's aggressive compulsory literacy programs throughout the country, however, were particularly met with resistance and contributed to the armed resistance and refugee crisis. These years of insecurity and the civil war that ensued opened the door to the Taliban takeover, and you know what has happened since then.

Research and experience have shown the linkages between gender and equality and state fragility, making this work particularly important in conflict-affected areas. The advancement of women is a critical prerequisite to sustainable peace. Since 2001, there have undoubtedly been significant gains made for Afghan women by Afghans. You are well aware of the ratification of the CEDAW convention, the new Afghan constitution and women's increased participation in all spheres and sectors. Investments in education, micro-credit and other programs have seen visible results in the lives of Afghan women and girls, but as indicators confirm, our work is not yet done. Many factors undermine this important work.

These gains have been limited to the public sphere in many cases, and research confirms that women's status in the private sphere remains largely unchanged. As one report recently said, in patriarchal, patrilineal society, women must still contend with deep currents of Islamic conservatism and family and community disapproval for challenging gender roles. Increasing violence and insecurity and widespread disaffection with the Afghan government and the international military presence have also contributed to the backlash against women's rights.

This is of course a Catch-22, because on the one hand, the insecurity is limiting advancement of these objectives; on the other hand, women cannot consolidate gains in a militarized environment.

One of my biggest concerns right now is the impact on the future of Afghan women should the current talks result in the welcoming of the Taliban back into the Afghan government. As a peace and conflict researcher and practitioner, I value the importance of dialogue in peace. As a human rights activist, I believe that there can be no peace without equality and justice.

The Taliban who are currently in talks with the government of President Karzai have an ideological leaning that does not respect women's rights within an Afghan framework. Their narrow interpretations of Islam conflated with Pashtunwali to create a deeply oppressive code of behaviour, imposed on a population

interprétation très étroite de la charia qui, selon bien des musulmans, ne respecte ni l'esprit ni la lettre de la jurisprudence portant sur les droits et le statut des femmes dans l'Islam.

Les initiatives de promotion des droits des femmes ne sont pas un phénomène nouveau, en Afghanistan. On a vu de ces initiatives dans les années 1920, dans les années 1950 et 1960, et jusque dans les années 1980. Les programmes d'alphabétisation obligatoires, imposés par le régime communiste à l'échelle du pays, cependant, ont suscité une résistance particulièrement forte et contribué à la montée d'une résistance armée et à la crise des réfugiés. Ces années d'insécurité, et la guerre civile qui en a découlé, ont ouvert la voie à la prise de pouvoir des talibans. Vous connaissez la suite.

La recherche et l'expérience ont révélé les liens entre l'égalité des sexes et la fragilité d'un État; c'est pourquoi ce travail est particulièrement important dans les zones de conflit. L'avancement des femmes est une condition préalable incontournable à une paix durable. Les Afghans ont sans aucun doute réalisé des gains importants pour les femmes depuis 2001. Vous êtes bien sûr au courant de la ratification de la CEDEF, de l'adoption de la nouvelle constitution afghane et du fait que les femmes sont de plus en plus présentes dans toutes les sphères et dans tous les secteurs. Les investissements dans l'éducation, le microcrédit et d'autres programmes ont donné des résultats visibles pour les femmes et les filles afghanes, mais, comme les indicateurs le confirment, notre travail n'est pas fini. De nombreux facteurs compromettent cet important travail.

Les gains sont largement limités à la sphère publique, dans bien des cas, et les recherches confirment que la situation des femmes dans la sphère privée n'a pas vraiment changé. Dans un rapport récent, on apprend que, dans la société patriarcale et patrilineaire, les femmes doivent toujours composer avec des courants profonds de conservatisme islamique et la désapprobation de la famille et de la collectivité à l'égard des rôles non traditionnels. La violence et l'insécurité croissantes de même que la désaffection généralisée à l'égard du gouvernement afghan et de la présence d'une force militaire internationale ont également contribué à la levée de boucliers contre les droits des femmes.

On se retrouve évidemment dans une impasse, puisque, d'un côté, l'insécurité limite la poursuite de ces objectifs, et que, de l'autre côté, les femmes ne peuvent pas renforcer leurs gains dans un environnement militarisé.

Ce qui me préoccupe le plus, actuellement, c'est ce que l'avenir réservera aux Afghanes si les pourparlers actuels débouchaient sur le retour des talibans au sein du gouvernement afghan. Je fais des recherches et je travaille dans le domaine de la paix et des conflits et, à ce titre, j'accorde beaucoup d'importance au dialogue, dans le processus de paix. En tant que militante des droits de la personne, je suis convaincue qu'il ne peut pas y avoir de paix sans égalité ni justice.

Les talibans qui sont actuellement en pourparlers avec le gouvernement du président Karzai ont un penchant idéologique à ne pas respecter les droits des femmes au sein de la société afghane. Leur interprétation étroite de l'Islam, associée au droit coutumier pachtoune, a donné naissance à un code de

and particularly problematic vis-à-vis women. If Canada and its international partners believe that our insistence that women's rights be protected will be honoured by the groups engaged in these negotiations, I think this is rather naive.

I believe that women's rights will be one of the first things that will be sacrificed on the altar of peace, and we know that without women's rights there is no possibility of sustainable peace. I urge you to convey this to our government and to ensure that diplomatic pressure is brought upon the actors involved in the talks to ensure that Afghan women — gender-sensitive Afghan women — are included and fully involved at the peace table now, and continue to be involved throughout this process, and that any negotiated peace will unequivocally not result in limitations whatsoever on women's rights and opportunities and will not result in the reversal of the gains that have been reached.

Since it is inevitable that these talks are happening, I do feel that a gradual withdrawal, a gradual process that is linked to parallel diplomatic efforts to ensure that the gains are not lost, is vital and that a UN force should be deployed to provide civilian protection while things are transitioning and we ensure that the rights are guaranteed. Civilian protection has been lost in these efforts in the last few years to dire effect.

Against this backdrop, I have some proposed recommendations. The first is to invest in education. I cannot tell you how many Afghans I have spoken to in Afghanistan have said that the number one reason Afghanistan is in the state it is in is the illiteracy that has dominated, and that the number one solution to the problems they face is education. Men and women, old and young, would say, "Our people are in this condition because we are illiterate, and when you are illiterate, you are vulnerable and at the mercy of the powerful."

Education provides an enabling environment for everything else that we wish to take place. Without it, we cannot advance human rights, health care, democracy, civil responsibility. When I talk about education, I do not mean just primary education, which is where the investments have been focused, but also investment in secondary and university education so that Afghan youth can access these higher education systems.

Afghanistan has a dearth of human resources resulting from the years of conflict, which need to be rebuilt. This cannot be done with primary education alone. Currently, only a handful of young people have the family connections, the money and the resources to access higher education. These are largely urban-based elite. We need to open up the opportunities to a cross-section of Afghan youth from every province, region and ethnicity if we are to transform the future of Afghanistan. We

comportement très oppressif, qui est imposé à la population et qui est particulièrement problématique en ce qui concerne les femmes. Je crois que le Canada et ses partenaires internationaux seraient plutôt naïfs de s'attendre à ce que les groupes engagés dans ces négociations nous donnent satisfaction en protégeant les droits des femmes.

Je crois que la question des droits des femmes sera l'une des premières choses que l'on sacrifiera sur l'autel de la paix, et nous savons que la paix durable est impossible si les femmes n'ont pas de droits. Je vous demande instamment de le faire comprendre à notre gouvernement et de veiller à ce que l'on exerce des pressions diplomatiques sur les personnes qui participent aux discussions; il faut s'assurer que des Afghanes — des femmes sensibilisées à la question de l'égalité des sexes — soient invitées à la table des pourparlers de paix et puissent participer pleinement aux discussions tout au long du processus : je vous demande aussi de veiller à ce que toute paix qui sera négociée prévienne sans équivoque que les droits et les possibilités des femmes ne seront limités d'aucune façon et que les gains qu'elles ont réalisés ne seront pas retirés.

Puisque ces pourparlers sont inévitables, j'estime essentiel de mettre en œuvre un processus de retrait graduel, parallèlement à des efforts diplomatiques, pour veiller à ce que les gains soient maintenus, et je crois qu'il faudrait déployer une force des Nations Unies afin d'assurer la protection des civils pendant que nous assurons la transition et veillons à ce que les droits soient garantis. On a perdu de vue la protection des civils, ces dernières années, et les conséquences sont terribles.

Dans ce contexte, j'ai quelques recommandations à formuler. La première consiste à investir dans l'éducation. Je ne saurais combien d'Afghans m'ont dit que l'état pitoyable de leur pays tenait principalement à la dominance de l'analphabétisme et que la principale solution à leurs problèmes est l'éducation. Des hommes et des femmes, des jeunes et des vieux, m'ont dit ceci : « Notre peuple se retrouve dans cette situation parce qu'il est analphabète; quand on est analphabète, on est vulnérable et à la merci des gens puissants. »

L'éducation procure un milieu propice à la réalisation de tout ce que nous espérons. Sans éducation, nous ne pouvons pas faire la promotion des droits de la personne, des soins de santé, de la démocratie, de la responsabilité civile. Et quand je parle d'éducation, je ne parle pas seulement d'écoles primaires, où les investissements sont concentrés; je parle aussi d'investir dans les écoles secondaires et les universités, car il faut permettre aux jeunes Afghans d'accéder à ces systèmes d'éducation supérieure.

L'Afghanistan souffre d'une pénurie de ressources humaines, en raison de toutes ces années de conflit, et nous devons les reconstituer. On ne peut pas le faire en offrant seulement l'éducation primaire. À l'heure actuelle, une poignée seulement de jeunes gens ont accès aux relations, à l'argent et aux ressources nécessaires pour poursuivre leurs études. Il s'agit en majorité de membres de l'élite des villes. Nous devons ouvrir les portes aux jeunes Afghans de toutes les provinces, de toutes les régions et de

must do this in a way that would enable young Afghan women to participate in higher education as well.

Second, I would like to point to economic independence. I believe that by focusing on small projects, we will have much wider and deeper impact. The way I look at it, large, expensive projects are largely to appease the public back home. This will not solve Afghanistan's problems. Our programming must respond to the on-the-ground realities and needs, not political priorities and objectives of donor states. The many local people I have met with and talked to who have worked with small projects will say that this allows them to develop a sustainable economic independence. We need to push for this. We need to provide opportunities for this but also focus on skills development and market access.

I will quickly share two small stories with you. The first I heard recently about a gathering, a *shura*, at which donor officials were gathered, meeting with community elders and pushing the idea of the importance of the dam that is being built in Kandahar. Each of the elders kept pointing to the fact that they need schools, wells and health clinics, and the donors kept saying, "No, but this dam is a great project. We really need to focus on this." They were not really hearing what was coming from the community.

The gentleman who told me that story said one by one these elders began to leave the room, and the last one to leave turned around to one of the Afghans who was interpreting and said, "We have bombed dams before. We can do it again."

I think this illustrates the fact that we as donor communities need to listen to the community leaders; we need to listen to grassroots and see what their needs and their wishes are.

A second story I want to share with you is about a meeting I had with a group of women in Kabul, on the mountainside, who were participating in a small micro-credit program, which is incredibly effective and funded by CIDA. These women had started their own projects, including pickle making and curtain making. One woman had started a business cleaning the graves of people whose families were not able to go regularly to do this.

What I learned from that gathering is that as the women began to make their products, they provided their husbands an opportunity to sell the product at market. It involved their whole family. The husbands began to support their efforts. They saw a decline in domestic violence in their homes. Their home life became much more positive. There was more money for better food and schooling for their children. Therefore, when we target and support women through small projects, it has a wide-ranging effect.

tous les groupes ethniques si nous voulons transformer l'avenir du pays. Nous devons également faire en sorte que les jeunes Afghanes puissent également poursuivre des études supérieures.

Deuxièmement, j'aimerais parler de l'indépendance économique. Je crois que, si nous mettons l'accent sur de petits projets, l'impact sera beaucoup plus large et profond. À mon avis, les grands projets coûteux sont réalisés principalement dans le but d'apaiser le public d'ici. Ils ne résoudre pas les problèmes de l'Afghanistan. Nos programmes doivent tenir compte des réalités et des besoins sur le terrain, et non des objectifs et des priorités politiques des États donateurs. J'ai rencontré sur place bien des gens qui ont participé à de petits projets et qui m'ont dit que cela les avait aidés à promouvoir une indépendance économique durable. Nous devons insister sur cet aspect. Nous devons faire en sorte que cela puisse arriver, mais nous devons aussi mettre l'accent sur l'acquisition de compétences et l'accès au marché.

Je vais rapidement vous raconter deux petites histoires. La première, c'est une anecdote qui m'a été rapportée récemment. Il y avait une assemblée, une *choura*, où les représentants des pays donateurs rencontraient les aînés de la collectivité pour leur faire comprendre à quel point était important le barrage en cours de construction à Kandahar. Les aînés ne cessaient de dire, tour à tour, qu'ils avaient besoin d'écoles, de puits et de cliniques de santé. Les représentants des pays donateurs, eux, répétaient : « Non, mais ce barrage est vraiment un grand projet. Nous devons vraiment nous y consacrer. » Ils n'écoutaient vraiment pas ce que les représentants de la collectivité disaient.

L'homme qui m'a raconté cette histoire a ajouté que les aînés ont quitté la salle l'un après l'autre et que le dernier, avant de partir, s'est tourné vers l'un des Afghans qui servait d'interprète, et lui a dit : « Nous avons déjà bombardé des barrages. Nous pouvons le faire encore. »

Je crois que cela illustre bien le fait que nous, les pays donateurs, devons prêter une oreille attentive aux dirigeants des collectivités; nous devons écouter la base pour savoir quels sont ses besoins et quels sont ses désirs.

Ma seconde anecdote concerne un entretien que j'ai eu avec un groupe de femmes à Kaboul, sur les flancs de la montagne. Ces femmes participaient à un petit programme de microcrédit financé par l'ACDI, qui est d'une incroyable efficacité. Ces femmes avaient lancé leurs propres projets; certaines faisaient des marinades, d'autres, des rideaux. Une de ces femmes avait mis sur pied un service de nettoyage des tombes pour les familles qui n'étaient pas capables de le faire régulièrement.

Ce que j'ai appris, grâce à cette rencontre, c'est que les femmes, en produisant quelque chose, donnaient à leur époux la possibilité d'aller vendre un produit au marché. Toute la famille était concernée. Les époux ont commencé à soutenir leurs efforts. Elles ont constaté un déclin de la violence familiale. Leur vie familiale est devenue beaucoup plus facile. Il y avait plus d'argent pour acheter de meilleurs aliments et payer l'école à leurs enfants. Donc, lorsque nous ciblons de petits projets et que nous aidons les femmes à les réaliser, la portée est grande.

The third recommendation is justice. My research in 2008 revealed that Afghan women are highly disadvantaged in their ability to access justice, both formal justice structures in the form of police, lawyers and courts, and informal justice in the form of local *shuras*. This needs to be rectified if we would like to see women's rights protected in the private and public spheres. Punishing perpetrators of civil and criminal offences is one of the mechanisms for ending impunity, combating degrading attitudes and behaviours against women, and showing Afghan women that their state is indeed committed to their well-being and protection.

The fourth recommendation is security. Security is an important enabler to the success of our efforts in Afghanistan. Insecurity not only impedes development but it also impinges on women's rights by hindering women's access to public space and the opportunities that lie therein. Parents are reluctant to send children, especially girls, to school, due to insecurity. Husbands enforce limitations on their wives' freedom of movement due to concerns for their security in an insecure environment. Activists cannot engage in their important work when they and their families are constantly under threat. You are aware of a large number of Afghan women activists who have been specifically targeted for their work in improving the lives of women and children and the entire population, for pushing gender boundaries in their work.

It is also imperative to include women in the country's security sector and provide gender-sensitive training to all sectors as required by UN Security Council Resolution 1325. Canadian soldiers have made a valuable contribution to the training of the Afghan National Army and the Afghan National Police. This training must continue but must also provide more emphasis on the particular situation and needs of women and how the Afghan police and the military can serve to promote the rights of women in their work.

I have also heard recently more and more talk about the arming of militia to fight the Taliban, what is referred to as community defence initiatives. This may appear convenient, but it will have negative ramifications. Recruits are barely vetted, receive little training and are often accountable only to the local commander. Far from helping to stabilize the country, they are likely to contribute to the growing instability.

Nader Nadery, a commissioner from the Afghan Independent Human Rights Commission, has said:

Recent revelations of abuses by Iraqi security forces and militia — and the fact that we are already seeing abusive behaviour by militias in Afghanistan — should be sounding

La troisième recommandation concerne la justice. La recherche que j'ai réalisée en 2008 a révélé que les Afghanes sont très désavantagées au chapitre de l'accès à la justice, qu'il s'agisse des structures officielles — la police, les avocats et les tribunaux — ou de la justice informelle, qui prend la forme des *chouras* locales. Il faudra y voir si nous voulons que les droits des femmes soient protégés dans les sphères publiques et privées. En punissant les auteurs d'infractions aux codes civil et criminel, on peut mettre fin à l'impunité, combattre les attitudes et les comportements dégradants visant les femmes et montrer aux Afghanes que leur État est bel et bien déterminé à assurer leur bien-être et leur protection.

La quatrième recommandation concerne la sécurité. La sécurité est un facteur habilitant important pour la réussite de notre travail en Afghanistan. L'insécurité est un frein au développement, mais elle porte atteinte aux droits des femmes aussi, car elle limite leur accès à l'espace public et à toutes les possibilités qu'elles pourraient y trouver. Les parents hésitent à envoyer leurs enfants, en particulier les filles, à l'école, en raison de l'insécurité. Les époux limitent la liberté de mouvement de leur épouse, car ils craignent pour leur sécurité dans un environnement peu sûr. Les militants ne peuvent pas accomplir les tâches importantes qui leur incombent lorsque leur famille et elles-mêmes vivent constamment sous la menace. Vous savez qu'un grand nombre de militantes afghanes sont ciblées en raison de tout ce qu'elles font pour améliorer la vie des femmes et des enfants et de la population entière et parce que, ce faisant, elles remettent en question les rôles traditionnels des femmes.

Il est donc également impératif d'inclure les femmes dans le secteur de la sécurité du pays et de s'assurer que tous les secteurs puissent suivre une formation sur l'égalité entre les sexes, comme l'exige la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies. Les soldats canadiens ont apporté une précieuse contribution à la formation des membres de l'armée nationale afghane et de la police nationale afghane. Cette formation doit se poursuivre, mais il faudra qu'elle mette davantage l'accent sur la situation et les besoins particuliers des femmes et sur les façons dont les policiers et les militaires afghans peuvent, dans le cadre de leur travail, promouvoir les droits des femmes.

Ces derniers temps, j'entends de plus en plus parler de la possibilité d'armer la milice afin qu'elle puisse combattre les talibans; on parle là d'initiatives de défense communautaire. Cela peut sembler commode, mais il y aura des répercussions négatives. Les recrues sont à peine évaluées, reçoivent peu de formation et n'ont souvent à rendre des comptes qu'au commandant local. Plutôt que de favoriser la stabilité du pays, cela risque plutôt de contribuer à l'instabilité croissante.

Nader Nadery, membre de la Commission afghane indépendante des droits a fait la déclaration suivante :

La révélation récente d'abus commis par les forces de sécurité et la milice irakiennes — et le fait que nous voyons déjà les milices afghanes se comporter de la même manière

a warning bell. There is still time to get the right controls in place in Afghanistan. But NATO must act now.

The fifth recommendation is the inclusion of boys and men in all activities. Marginalizing boys and men at the expense of women does not work, particularly in Afghanistan. If boys do not have access to education, they will end up in *madrassas*. If men are marginalized from their traditional roles as primary breadwinners, they will not allow their wives to participate and gain.

The sixth recommendation is cultural transformation. I know from reading last week's transcripts that you are interested in the question of how to transform the culture and religious norms and attitudes that disadvantage women's rights in Afghanistan. I believe that culture is not static and responds to social realities. I do believe that when the conditions in Afghanistan change, the culture will naturally follow.

In the same way that Afghan culture and religious practice has become more conservative, narrow and patriarchal in the last 30 years due to the conflict and militarization, it can improve and change if education, development and security prevail. I will give a quick story here.

Oftentimes we hear about early enforced marriage in Afghanistan being a huge problem. When I spoke with families there, they said to me, "Do you think that if we were not suffering from poverty that we would give a young daughter away? When you have 10 children, and you have to feed your family, and one of your children is ill, and the only way for you to ensure the survival of the family is to give a daughter away in marriage and use that bride price, what options do we have available to us?"

Education campaigns that use methods familiar and responsive to Afghan culture are also useful in disseminating information and raising awareness. We have seen great success, especially with the use of radio, theatre and poetry. We need to get influential people to buy into the idea that gender equality benefits the family, the community and indeed the whole country. A small number of influential people, both community and religious elders within each region, can truly make a lasting impact.

Finally, I would like to say that the Canadian media is not really bringing the reality of Afghanistan to the Canadian public. News items focus on the military at the expense of the incredible work that is also happening in an increasingly difficult context. Hence public opinion is based on incomplete information, to the detriment of policy-makers and the Afghan population.

— devrait représenter pour nous un signal d'alarme. Il est encore temps de mettre en place des mesures de contrôle adéquates en Afghanistan. Mais l'OTAN doit agir tout de suite.

La cinquième recommandation vise à inclure les garçons et les hommes dans toutes les activités. Le fait de marginaliser les garçons et les hommes aux dépens des femmes ne fonctionne pas, surtout en Afghanistan. Si les garçons n'ont pas accès à l'éducation, ils aboutiront dans des *médersas*. Si les hommes sont marginalisés et ne peuvent plus occuper leur rôle traditionnel de principal pourvoyeur, ils ne permettront pas à leurs épouses de participer à la société et de toucher un revenu.

La sixième recommandation concerne la transformation de la culture. J'ai lu les transcriptions de votre séance de la semaine dernière, et je sais que vous vous intéressez à la question de savoir par quels moyens on peut transformer les normes et attitudes culturelles et religieuses qui nient les droits des Afghanes. Je crois que la culture n'est pas un phénomène statique et qu'elle s'adapte à la réalité sociale. Et je crois fermement que, lorsque la situation en Afghanistan évoluera, la culture suivra tout naturellement.

La culture et la pratique religieuse des Afghans sont devenues de plus en plus conservatrices, étroites et patriarcales au cours des 30 dernières années, en raison des conflits et de la militarisation; elles peuvent de la même manière s'améliorer et évoluer si on donne la priorité à l'éducation, au développement et à la sécurité. Je vais vous raconter une petite histoire.

On entend souvent dire que le mariage forcé de jeunes filles est, en Afghanistan, un énorme problème. J'ai parlé à quelques familles là-bas, et voici ce qu'elles m'ont dit : « Croyez-vous que nous laisserions partir une fillette si nous ne souffrions pas de la pauvreté? Quand on a 10 enfants, quand on a une famille à nourrir et quand l'un des enfants tombe malade, si la seule façon d'assurer la survie de la famille est de donner en mariage une fille pour utiliser le prix qu'on en aura tiré, que peut-on faire d'autre? »

Les campagnes d'information qui utilisent des méthodes connues des Afghans et adaptées à leur culture sont également utiles quand on veut diffuser de l'information et sensibiliser la population. Nous avons obtenu de magnifiques résultats, en particulier grâce à la radio, au théâtre et à la poésie. Nous devons amener les gens influents à reconnaître que l'égalité des sexes profite à la famille, à la collectivité et, en effet, à tout le pays. Un petit nombre de gens influents — des aînés qui représentent la collectivité ou des chefs religieux de chacune des régions — peut réellement avoir un impact durable.

Enfin, j'aimerais dire que les médias canadiens ne présentent pas au public canadien un portrait fidèle de la réalité en Afghanistan. Les nouvelles portent essentiellement sur les questions militaires et laissent de côté l'incroyable travail qui se fait parallèlement dans un contexte de plus en plus difficile. L'opinion publique est donc fondée sur des informations incomplètes, au détriment des décideurs et de la population de l'Afghanistan.

My final plea today is to convey a strong message to our Parliament that we have made a promise to Afghans and to Afghan women since 2001. We must fulfill these promises, or our hard work and sacrifices of the last 10 years will have been in vain. Let us ensure that what is right for Afghans, and particularly for Afghan women, is done.

I look forward to your questions.

Senator Jaffer: I know we will be giving a lot of thought to what you have said. Ms. Koppell, you complimented us on our report on Resolution 1325. I hope you saw some of your recommendations in our report. We certainly thank you for the assistance you gave us on that report, and we thank you both of your presentations today.

In Kabul, we will engage in the training of Afghan national security forces. I would like to hear from both of you, because you are experts in this field. What kind of gender-sensitive training should we recommend to our government to provide? I am aware that first we have to start with training our own armed forces on gender-sensitive training. What gender-sensitive training should we ask that our forces receive? How do we transfer that to the Afghanistan armed forces?

Ms. Koppell: There are two pieces, one relating to forces from Canada and one relating to Afghan forces. There are some differences but also some similarities.

Three levels of training must take place with any set of forces. The first, as you correctly put it, Senator Jaffer, is sensitization to the legally enshrined rights, either national or international, to which they are accountable and the critical priorities and needs of women within the local context, and also to orient troops to what they need to be looking out for that is different between men and women.

The second level is operationalization, for which there are two components. One is around outreach and how that can be used to work with and communicate with women within the population, including appropriate strategies for engagement when dealing with different types of crimes; and the other is how Canadian forces in particular can do that in a culturally appropriate way.

The third level is related to investigation into crime and how to operationalize and move forward with taking these crimes seriously and providing either protection or investigation, including knowing how to look at crimes against women and violence against women, how to handle an investigation, how to handle witness testimony, knowing the burdens of proof, and how to move that agenda forward within a local environment.

Ma dernière requête, aujourd'hui, est que vous rappeliez à notre Parlement que nous avons fait des promesses aux Afghans et aux Afghanes, depuis 2001. Nous devons tenir ces promesses, à défaut de quoi tout le dur travail et les sacrifices que nous avons faits depuis 10 ans auront été vains. Assurons-nous que ce qu'il faut faire, pour les Afghans, et en particulier pour les femmes afghanes, sera fait.

J'attends avec impatience vos questions.

Le sénateur Jaffer : Je suis convaincue que nous allons bien réfléchir à tout ce que vous nous avez dit. Madame Koppell, vous nous avez félicités pour notre rapport sur la résolution 1325. J'espère que vous avez constaté que certaines de vos recommandations y figuraient. Nous sommes certainement reconnaissants de l'aide que vous nous avez apportée pendant la préparation de ce rapport et nous vous remercions toutes les deux pour l'exposé que vous avez présenté aujourd'hui.

À Kaboul, nous participerons à la formation des forces de sécurité nationale. J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet, car vous êtes toutes deux expertes dans ce domaine. Quelle sorte de formation de sensibilisation aux différences entre les sexes recommanderiez-vous à notre gouvernement de fournir? Je sais qu'il faudra d'abord donner à nos propres forces armées une formation dans ce domaine. Quel type de formation de ce genre devrions-nous offrir à nos militaires? Comment allons-nous assurer le transfert de cette formation aux forces armées afghanes?

Mme Koppell : Il y a là deux volets, un qui concerne les forces du Canada, l'autre, les forces afghanes. Il existe des différences, mais également quelques similitudes.

Peu importe de quelle armée il s'agit, la formation comporte trois niveaux. Le premier, comme vous l'avez correctement expliqué, madame le sénateur, vise la sensibilisation aux droits garantis par des instruments nationaux ou internationaux, que les militaires doivent respecter; il vise aussi les priorités et les besoins cruciaux des femmes, compte tenu du contexte local, et doit également orienter les troupes en ce qui concerne les différences entre les hommes et les femmes auxquelles elles doivent prêter attention.

Le second niveau est celui de l'opérationnalisation, qui comporte deux volets. Le premier concerne l'approche et la manière de s'en servir pour travailler et communiquer avec les femmes, au sein de la population, y compris les stratégies de mobilisation appropriées lorsque l'on a affaire à différents types de crimes; l'autre volet concerne la façon dont les forces canadiennes, en particulier, peuvent faire cela en tenant compte de manière appropriée de la culture.

Le troisième niveau concerne les enquêtes sur des crimes et la façon de les opérationnaliser et de faire en sorte que ces crimes soient pris au sérieux, soit en offrant une protection, soit en menant des enquêtes. Il faut notamment apprendre à envisager les crimes contre les femmes et la violence faite aux femmes, apprendre à mener une enquête, apprendre comment traiter les témoignages — compte tenu du fardeau de la preuve — et apprendre à instaurer ces pratiques à l'échelon local.

A critical part of it is involving women in the training process. How can you bring Afghan women and international women into the conversation with Canadian troops and Afghan troops? We have been doing a lot of work with the U.S. military for their deployments abroad and how they work with contractors and how to ensure that before people rotate out they are aware of the local context. It has been interesting. We started working with Marines and senior police officers going out to train Afghan police to talk about issues related to international law and how to move this agenda forward on the ground in Afghanistan. We have seen that the level of interest is very basic, such as how to talk to an Afghan woman in a way that will be culturally appropriate. Is it appropriate to look her in the eye and shake her hand? Those basic kinds of cultural orientations allow Americans, in our case, to interact appropriately with the local civilian population.

Canadian Forces personnel should be prepared to better engage on the ground by starting with basic cultural orientation and progressing from there. Canada has some excellent examples. The work in Kandahar with outreach by female officers to the Afghan women in ways that were both culturally sensitive and appropriate and protected their security should be examined. Attempts should be made to systematize that approach and promulgate it more broadly. You have a good foundation to build on.

Ms. Farhoumand-Sims: Ms. Koppell has highlighted many of the important factors, especially emphasizing the cultural sensitivity and the culturally important nature of this work.

First, there has to be a buy-in on the part of the Afghan troops being trained so that they understand the importance of it. For many of them, it is off the radar. Where do women fit into all of this? A good friend of mine who has done a lot of work on security sector reform, whether police or army, has found that certain things, such as improving operational effectiveness, require a woman's presence to do the job that needs to be done. This is one way to make an entry point.

Second, we have to be extremely mindful of cultural and religious parameters that we can work with in Afghanistan. I would like to suggest one thing that would be extremely helpful: engaging individuals in the training who can provide a cultural or Islamic perspective. In Afghanistan, unfortunately, there is a real misunderstanding among the general public of women's rights in Afghanistan. The people feel that by asserting certain limitations on women, they are living up to their religious obligation. It would be incredibly important to find ways to rupture this misunderstanding and to show that Islam guarantees women

Un élément crucial de ce programme sera de faire participer les femmes au processus de formation. Comment faire pour intégrer les Afghanes et les femmes d'autres pays à la conversation avec les troupes canadiennes et les troupes afghanes? Nous avons beaucoup travaillé avec les forces américaines en vue de leurs missions à l'étranger et nous avons étudié leur façon de travailler avec les entrepreneurs et les façons de faire en sorte qu'avant qu'une personne parte en mission, elle soit au courant de la situation locale. C'était un travail très intéressant. Nous avons d'abord travaillé avec des marines et avec des agents de police supérieurs qui se rendaient en Afghanistan afin de former des policiers; nous avons discuté avec eux de questions touchant le droit international et la façon de mettre ces questions de l'avant, une fois arrivés en Afghanistan. Nous avons constaté qu'ils s'intéressaient à des aspects très terre-à-terre, par exemple la façon de s'adresser à une Afghane d'une façon qui sera convenable sur le plan culturel. Est-il approprié de la regarder dans les yeux et de lui serrer la main? Ce type de formation culturelle de base a permis aux Américains, dans le cas qui nous occupe, d'interagir comme il le fallait avec la population civile locale.

Le personnel des Forces canadiennes devrait être prêt à nouer efficacement des relations sur le terrain; il lui faut une orientation culturelle de base à partir de laquelle il pourra progresser. Le Canada offre de très bons exemples à ce chapitre. Il faudrait examiner le travail réalisé à Kandahar par des femmes membres des Forces qui ont réussi à approcher des Afghanes en tenant compte à la fois de la culture et des impératifs de protection de leur sécurité. Il faudrait s'efforcer de systématiser cette approche et de la faire connaître plus largement. Il s'agit là d'un bon point de départ.

Mme Farhoumand-Sims : Mme Koppell a mis en relief nombre des facteurs importants, en mettant surtout l'accent sur l'adaptation culturelle et sur la nature culturellement importante de ce travail.

En premier lieu, il faut que les troupes afghanes soient prêtes à suivre cette formation et qu'elles en comprennent l'importance. Pour nombre de ces soldats, cela ne fait pas partie de leurs préoccupations. Qu'est-ce que les femmes ont à voir dans tout cela? Une de mes bonnes amies, qui a beaucoup travaillé à la réforme du secteur de la sécurité — qu'il s'agisse de la police ou de l'armée —, a constaté que, dans certains cas, par exemple lorsqu'il faut améliorer l'efficacité opérationnelle, la présence d'une femme est nécessaire si l'on veut que les choses se fassent. C'est une façon de présenter les choses.

En second lieu, nous devons à chaque instant être bien conscients des paramètres culturels et religieux avec lesquels nous pouvons travailler en Afghanistan. J'aimerais faire une suggestion qui serait peut-être très utile : faire participer à la formation des gens qui peuvent apporter une perspective culturelle ou islamique. En Afghanistan, malheureusement, le grand public entretient de graves malentendus au sujet des droits des femmes. Les gens croient que, lorsqu'ils imposent certaines limites aux femmes, ils respectent leurs obligations religieuses. Il est incroyablement important de trouver des façons de dissiper ces malentendus et de

certain rights and opportunities, including their participation in these sectors.

I also point to lessons that can be learned from what is happening in Iran and Pakistan. My experience from working in 2003 was that Afghan women were interested in the ways women in other Muslim societies were able to push the boundaries of gender. They craved that ability to link with women in Iran, Pakistan and Egypt who were using Islam to bring about rights and opportunities for themselves. It would be beneficial to engage those sectors. Iran is a particularly interesting case study because of the language. One of the languages in Afghanistan, Dari, is a dialect of Persian. Perhaps there are ways in which we could involve women in the military, in the police forces or in other Muslim contexts to present as role models for Afghanistan. Perhaps this would help Afghan women and encourage recruitment. Also, if Afghan men, especially those in the upper echelons, are able to see that this is happening in other Muslim contexts and is not contrary to Islam, in even conservative societies, it might open up some opportunities for us to gain a little ground in Afghanistan.

Senator Jaffer: Last Friday a speaker told a group of high school students in Richmond, B.C.: “Yes, we are divided by colour or countries, but we are human, and we need to support each other to have a better environment and a better planet, free from violence.”

I am struggling with this. In keeping with the spirit of this statement, I would like you to say how we can challenge claims that Muslim values and Western values differ, an argument that typically implies that these values are contradictory in some ways. That is the bottom line. When we talk about rights, they are seen as Western values; but rights are universal. How do you deal with this on the ground?

Ms. Farhoumand-Sims: One of my areas of focus has been the implementation of CEDAW in Afghanistan. In the course of my research, one thing I found that was extremely interesting was that the push for the creation of a woman’s convention did not begin in the West. It began with the women’s movement in the Asian areas. Some of the women from Afghanistan were at the forefront of pushing for an international convention that supported, protected and promoted women’s rights. That needs to be highlighted.

The discourse we are dealing with now is politicized. Muslims who know Islam well, such as Muslim feminists throughout the Muslim world, find ways to express these Western but universal values in culturally appropriate ways. If we begin to engage these voices and to allow them to be at the forefront, this would be extremely helpful.

montrer que l’Islam donne aux femmes certains droits et certaines possibilités, y compris en ce qui concerne leur participation au travail dans ces secteurs.

J’attire aussi votre attention sur les leçons que l’on peut tirer de ce qui se passe en Iran et au Pakistan. Dans le cadre de mon travail, en 2003, j’ai compris que les Afghanes s’intéressaient aux mesures prises par les femmes d’autres sociétés musulmanes pour abattre les frontières entre les sexes. Elles voudraient tellement avoir la possibilité de communiquer avec les femmes de l’Iran, du Pakistan et de l’Égypte qui se sont servies de l’islam pour obtenir des droits et s’ouvrir des portes. Il serait avantageux pour nous de mobiliser ces gens. Le cas de l’Iran est particulièrement intéressant, en raison de la langue. Le dari, une des langues parlées en Afghanistan, est un dialecte dérivé du perse. Nous pourrions peut-être faire appel à des femmes membres des forces armées ou de la police, ou à d’autres femmes évoluant dans un contexte musulman pour qu’elles servent de modèles pour les Afghanes. Cela les aiderait peut-être, et cela favoriserait peut-être le recrutement. En outre, si les hommes, et en particulier ceux qui occupent les rangs supérieurs, pouvaient voir que cela se passe dans d’autres pays musulmans et que cela n’est pas contraire à l’islam, même dans les sociétés conservatrices, cela nous permettrait peut-être de gagner un peu de terrain en Afghanistan.

Le sénateur Jaffer : Vendredi dernier, en s’adressant à un groupe d’élèves du niveau secondaire de Richmond, en Colombie-Britannique, quelqu’un a dit ceci : « Oui, nous sommes divisés par la couleur ou par les frontières, mais nous sommes des humains, et nous devons nous aider les uns les autres pour avoir un meilleur environnement et une plus belle planète, d’où la violence est absente. »

Cela me fait réfléchir. J’aimerais que vous me disiez, compte tenu de l’esprit de cette déclaration, comment nous pouvons réfuter les arguments selon lesquels les valeurs de l’Islam et de l’Occident sont différentes; ces arguments partent en général du principe que ces valeurs s’excluent d’une façon ou d’une autre. Point à la ligne. Quand nous parlons de droits, on considère qu’il s’agit de valeurs occidentales. Pourtant, les droits sont universels. Comment réagissez-vous à ces considérations, sur le terrain?

Mme Farhoumand-Sims : Je m’intéresse entre autres à la mise en œuvre de la CEDEF en Afghanistan. Dans le cadre de mes recherches, j’ai découvert quelque chose d’extrêmement intéressant : le mouvement pour la création d’une convention des droits de la femme n’est pas né en Occident. Il s’est créé dans le sillage du mouvement féministe, en Asie. Certaines Afghanes ont été à l’avant-garde de ce mouvement en faveur d’une convention internationale visant à soutenir, à protéger et à promouvoir les droits des femmes. Il faut que cela se sache.

Le discours auquel nous avons affaire aujourd’hui est politisé. Les musulmans qui connaissent bien l’islam, comme les féministes musulmanes de partout dans le monde musulman, trouvent des façons d’exprimer ces valeurs occidentales, mais pourtant universelles, d’une manière adaptée à leur culture. Il serait extrêmement efficace de mobiliser ces personnes et de leur permettre d’être à l’avant-scène.

This has been one of the problems in Afghanistan. In some ways, we have not allowed for Afghan women to be in the lead and for us to be in the back supporting them. For the opponents of women's rights, it is easy then to create the perception that these are Western, imperialistic, political agendas that are coming to Afghanistan, as I said in my presentation. It quiets the voices that are on the ground pushing for this. Someone asked about civil society. If we are able to invest in the creation and in the strengthening of civil society in Afghanistan, in whatever means they feel is necessary for that to happen, that will allow those voices to then become much more prominent and then disengage from this notion of Western.

Ms. Koppell: I agree with everything that has been said. I would add that there is an increasing amount of scholarship on Islamic feminism. A recent book by Isobel Coleman of the Council on Foreign Relations documented these indigenous, emerging voices within the Middle East and elsewhere on how to approach this topic.

There is also a real opportunity to let those who are local frame the issue. Three anecdotes draw this home and ought to be highlighted more in the dialogue around where Afghanistan is vis-à-vis women's rights.

First, it is important to note that in the most recent parliamentary elections there were more women running than ever. The number of women who were supported by male relatives and fully supported in their elections and actively campaigned for by men was increasing. You see elements of that transformation moving forward.

Second, when you examine the peace *jirga* that took place this past summer, the women advocated successfully for about 20 per cent of the delegates to be in the peace *jirga*. There were approximately 50 subgroups, and then the women were divided among those subgroups. What was interesting in those subgroups was the observation that moderate men were starting to push women into positions and roles of authority. They said, "If you are going to have a chair, then maybe we should have a deputy female chair." You started to see bubbling up these voices that were Afghan voices and male Afghan voices who were voices of moderation within the country.

Third, and you see this around the world in traditional societies, often you need to frame the question: What are the rights that you want for your daughter? You then begin to see emerging some very basic things that men and women alike want for their daughters in countries around the world, things like education, which we heard a lot about earlier. There are important threads and means for embedding this discussion in the discourse that is local with local voices coming to the fore.

C'est un des problèmes qui se sont posés en Afghanistan. D'une certaine façon, nous n'avons pas permis aux femmes afghanes de prendre les choses en main, en nous réservant le rôle d'appui. Pour ceux qui s'opposent aux droits des femmes, il est alors facile de faire croire que ce sont là des objectifs occidentaux, impérialistes et politiques que l'on tente d'imposer à l'Afghanistan, comme je l'ai dit dans mon exposé. Cela fait taire les personnes qui, sur place, sont en faveur de cela. Quelqu'un a posé une question au sujet de la société civile. Si nous arrivons à investir dans la création et le renforcement de la société civile en Afghanistan — en utilisant les mécanismes qui, selon les personnes concernées, sont nécessaires —, ces voix pourront beaucoup plus facilement se faire entendre et pourront dissiper cette perception selon laquelle il s'agit d'une valeur occidentale.

Mme Koppell : Je suis d'accord avec tout ce qui s'est dit. J'ajouterais qu'il y a de plus en plus de travaux de recherche sur la question du féminisme islamique. Mme Isobel Coleman, du Council on Foreign Relations, a publié récemment un livre qui documente les nouveaux mouvements autochtones naissants au Moyen-Orient et ailleurs et qui explique comment aborder cette question.

Il est également tout à fait possible de laisser les Afghans eux-mêmes cerner la question. Voici trois anecdotes qui illustrent cette réalité; il faudrait les raconter plus souvent quand on parle de la situation des droits des femmes en Afghanistan.

Premièrement, il est important de souligner que, lors des dernières élections parlementaires, les femmes candidates étaient plus nombreuses que jamais. Le nombre de femmes qui avaient l'appui complet des hommes de leur famille et de l'électorat et pour qui les hommes ont activement mené campagne a augmenté. Des éléments de cette transformation commencent à se manifester.

Deuxièmement, dans le cadre de la *jirga* sur la paix qui a eu lieu l'été dernier, les femmes ont réussi à faire en sorte qu'environ 20 p. 100 des délégués participant à la *jirga* sur la paix soient des femmes. Il y avait environ 50 sous-groupes, et les femmes ont été réparties dans ces sous-groupes. Ce qu'il a été intéressant de constater, c'est que, dans ces sous-groupes, les hommes modérés ont commencé à proposer que les femmes occupent des postes d'autorité et aient certains pouvoirs. Ils ont dit : « Si nous avons un président, nous devrions peut-être avoir une vice-présidente. » On a donc commencé à entendre des voix d'Afghans, d'hommes afghans, faisant appel à la modération au pays.

Troisièmement, comme cela se passe dans les sociétés traditionnelles du monde entier, il faut souvent poser la question de la façon suivante : quels sont les droits que vous souhaitez à votre fille? C'est alors que ressortent les choses très fondamentales que les hommes et les femmes de partout dans le monde veulent pour leurs filles, comme l'éducation, dont nous avons beaucoup entendu parler plus tôt. Il existe des pistes importantes et toutes sortes de moyens d'enchaîner ce sujet dans le discours local en donnant aux porte-parole locaux une place prépondérante.

Ms. Farhoumand-Sims: May I share a story? When I was doing the CEDAW training in Afghanistan, at one training session a woman said she was not supportive of this. I asked her why not. She said that on the radio they were saying that this convention is horrible — it promotes prostitution; it diminishes the role of motherhood; and so on. I said, “Okay. Today we will look through this in Persian, article by article. You let me know when you have a problem with this.”

We went through every single article of the convention, and my question to them was, “How does this article of CEDAW fit into your life, into Afghan society?” At the end of it, we realized that there is a lot of misinformation and that none of them felt there was anything wrong at all with the convention. If anything, they said what is wrong with this convention is that it excludes any private rights: “What about domestic violence? It is not in here.”

When we have that one-on-one conversation, when we engage individuals in that kind of thinking process, they will come to their own conclusion. You spoke about training, CEDAW and Resolution 1325: Have that available in the local language and in a way that people who cannot read and write are able to understand what the norms and the values are that these documents are trying to promote, and then ask them if it is beneficial to them, and if so, how.

The Chair: I will ask Senators Ataullahjan and Kochhar to put their questions forward, and then we will have an answer from each of our panellists.

Senator Ataullahjan: My question relates specifically to the fact that 65 per cent of Afghanistan is Pashtun. I think the Pashtun women have a tougher fight when it comes to their rights. What can we do? There seems to be a lack of political will to see that the existing laws are enforced. How do we educate these women about their rights and what they can do? There seems to be a conflict here. We talk about Islam and we talk about culture, but knowing Afghanistan very well and knowing that part of the world very well, I feel that many of the problems they have are cultural. I think they stem from the fact that there have been 30 years of war and there has been lack of schooling and education. We come back to that. We have to look at that, and I think that is the only way we move forward.

Senator Kochhar: Thank you, Ms. Koppell and Ms. Farhoumand-Sims. You have given a very enlightened presentation, and I am encouraged with your understanding of the problem. However, you must remember that it has taken 100 years in Canada and the United States to understand the values of other people. It has taken over 100 years to accept the immigration from the East and to respect those immigrants and

Mme Farhoumand-Sims : Est-ce que vous me laisseriez raconter une anecdote? Lorsque je donnais des cours de formation sur la CEDEF, en Afghanistan, une femme qui assistait à un cours a déclaré qu'elle n'était pas en faveur de cela. Je lui ai demandé pourquoi. Elle m'a expliqué avoir entendu à la radio que cette convention était horrible — qu'elle faisait la promotion de la prostitution, rabaisait le rôle des mères, et cetera. J'ai dit : « D'accord. Aujourd'hui, nous allons lire le texte de la convention en perse, article par article. Dites-moi à quel moment quelque chose vous dérange. »

Nous avons donc lu un après l'autre chacun des articles de la convention, et je leur ai posé les questions suivantes : « Comment cet article de la CEDEF se répercute-t-il sur votre vie? Quel effet a-t-il sur la société afghane? » À la fin, nous nous sommes rendu compte qu'il y avait beaucoup de désinformation, et aucun des participants n'avait l'impression que quelque chose dans cette convention clochait. Le seul commentaire négatif, c'était que la convention ne parlait pas des droits privés : « Qu'en est-il de la violence familiale? Il n'en est pas question. »

Quand nous pouvons parler en tête-à-tête avec une personne, quand nous arrivons à la faire réfléchir, elle pourra tirer ses propres conclusions. Vous avez parlé de formation, de la CEDEF et de la résolution 1325 : traduisez ces documents dans la langue du pays et dans une forme que les gens qui ne savent pas lire ou écrire pourront comprendre, pour montrer les normes et les valeurs que ces documents essaient de mettre de l'avant. Demandez-leur ensuite si c'est bon pour eux, et, le cas échéant, en quoi.

La présidente : Je vais demander aux sénateurs Ataullahjan et Kochhar de poser leurs questions, ensuite, nous laisserons nos expertes répondre chacune à son tour.

Le sénateur Ataullahjan : Ma question porte précisément sur le fait que 65 p. 100 des Afghans sont des Pachtounes. Je crois que les femmes pachtounes ont un plus dur combat à mener pour défendre leurs droits. Que pouvons-nous faire? Il ne semble pas y avoir de volonté politique de mettre en application les lois existantes. Comment pouvons-nous renseigner ces femmes au sujet de leurs droits et de ce qu'elles peuvent faire? Il me semble qu'il y a là un conflit. Nous parlons de l'islam et nous parlons de la culture, mais je connais très bien l'Afghanistan et toute cette région du monde, et je crois que bon nombre de leurs problèmes sont liés à la culture. Je crois qu'ils découlent du fait que le pays a connu 30 ans de guerre et que les gens n'ont pas eu l'occasion d'aller à l'école et de poursuivre leur éducation. Nous en sommes revenus là. Nous devons nous pencher sur la question, et je crois que c'est la seule façon pour nous de faire des progrès.

Le sénateur Kochhar : Merci, madame Koppell et madame Farhoumand-Sims. Vous nous avez présenté un exposé très informatif, et votre compréhension du problème m'encourage. Toutefois, vous ne devez pas oublier qu'il a fallu 100 ans au Canada et aux États-Unis pour comprendre les valeurs des autres peuples. Il a fallu plus de 100 ans pour accepter l'immigration en provenance de l'Orient, pour respecter ces immigrants et pour les

put them on an equal basis. When I came here in 1967, you could not get a job at the city hall in Toronto unless you were Scottish.

You cannot go to a country and make changes all of a sudden. It is a slow process.

Train the trainers. That is a bigger problem than going there and trying to train people when you do not have in-depth knowledge. There are few people like you who have a deep understanding. It should be people like you, who understand the problem, going to Afghanistan to help out. A train the trainers program should be on the top. You hit the nail on the head.

It will be education, education, education, of men, women and children, and slowly it will change their values. As I said, you cannot change overnight, but slowly you can change their values and give them equality. For example, stoning women for certain violations and lynching happened in the United States a 100 years ago or 80 years ago. There was lynching of Black people, who were not considered to have the same values as you have.

We must realize these things, and we must ensure that the people who will train in Afghanistan are trained properly before they go there.

Ms. Farhoumand-Sims: I could not agree with you more. One problem with the international engagement in Afghanistan is that the Taliban were removed and then there was this idea that we would come in and just because we are there and are throwing millions and millions of dollars at this problem, everything would be solved overnight. It has taken 30 years for this conflict to destroy the society. The social realities that we are dealing with in Afghanistan have been present for much longer than that. These problems will not be solved overnight. They must be dealt with in an incremental, progressive manner. We need clear benchmark goals; we must seek to achieve them and then build on those achievements, until we have improved. We still have many of these issues right here; for example, we have issues of domestic violence and discrimination right here in our society.

When we approach our work in that humbled way that says, “We are coming to partner with you — let us work together and solve these problems,” it is much more effective.

I also could not agree with you more that we need to do a lot more training of trainers, both here and in Afghanistan. Many people who work in Afghanistan do not necessarily have the cultural sensitivity. I found it was extremely useful to have the language skills; it opened doors and allowed for relationship building, which was extremely important.

I also want to point to the issue about the Pashtun and how to support Pashtun women. One of the problems in Afghanistan is that Islam is being conflated with Pashtunwali. The codes and norms of Pashtunwali are being presented as Islamic code — “We

traiter comme des égaux. Quand je suis arrivé ici, en 1967, il fallait absolument être Écossais pour décrocher un emploi à l’hôtel de ville de Toronto.

On ne peut pas débarquer dans un pays et apporter des changements de manière radicale. C’est un processus qui prend du temps.

La formation des formateurs. C’est plus difficile que de se rendre là-bas pour essayer de former des gens quand vous n’avez pas une parfaite connaissance de la situation. Les gens qui, comme vous, possèdent ces connaissances approfondies sont rares. Il faudrait que des gens comme vous, qui comprennent le problème, aillent en Afghanistan pour donner un coup de main. Un programme de formation des formateurs devrait être une priorité. Vous avez mis le doigt dessus.

Il faudra éduquer, éduquer, éduquer, les hommes, les femmes et les enfants, et, lentement, leurs valeurs changeront. Comme je l’ai déjà dit, vous ne pouvez pas apporter des changements du jour au lendemain, mais, avec le temps, vous pouvez changer leurs valeurs et leur donner l’égalité. Par exemple, la lapidation de femmes pour certaines infractions — il y a 100 ans ou 80 ans, aux États-Unis, on lynchait des gens. On lynchait des Noirs, qui n’étaient pas considérés comme ayant les mêmes valeurs que vous.

Nous devons comprendre cela, et nous devons veiller à ce que les personnes qui font dispenser la formation en Afghanistan reçoivent une formation appropriée avant d’y aller.

Mme Farhoumand-Sims : Je suis on ne peut plus d’accord avec vous. Un des problèmes de la présence internationale en Afghanistan, c’est que les talibans ont été écartés et qu’ensuite, on pensait que, tout simplement en étant présents et en affectant des millions et des millions de dollars pour régler le problème, on pourrait le faire du jour au lendemain. Il a fallu 30 ans de conflit pour détruire la société. Les réalités sociales auxquelles nous faisons face en Afghanistan remontent à encore plus loin. Ces problèmes ne peuvent être réglés du jour au lendemain. Il faut s’y attaquer de façon progressive, petit à petit. Il faut définir très clairement les étapes; il faut franchir chaque étape et faire fond sur les progrès successifs pour en arriver à une amélioration. Nous sommes toujours aux prises avec bon nombre de ces problèmes, ici; par exemple, il y a des problèmes de violence familiale et de discrimination ici même, dans notre propre société.

Il est beaucoup plus efficace d’envisager notre travail avec humilité, en disant : « Nous venons travailler en partenariat avec vous — travaillons ensemble pour régler ces problèmes. »

Je suis également tout à fait d’accord avec vous lorsque vous dites qu’il faut s’intéresser davantage à la formation des formateurs, à la fois ici et en Afghanistan. Un grand nombre de gens qui travaillent en Afghanistan n’ont pas nécessairement la sensibilité culturelle nécessaire. J’ai trouvé extrêmement utile de pouvoir comprendre la langue; cela m’a ouvert des portes et m’a permis de nouer des relations, et c’était extrêmement important.

J’aimerais aussi parler de la question des Pachtones et des moyens d’aider les femmes pachtones. L’un des problèmes, en Afghanistan, c’est que l’islam a été amalgamé avec le pashtunwali, le droit coutumier pachtonne. Les codes et les normes du

have to do this because we are Muslim” — whereas that particular code is not in Islam; it is a Pashtunwali code. I think lack of education is huge here, as is a lack of education in Islam.

I observed something extremely useful in the micro-credit program where I met various women. In addition to the money aspect of the micro-credit program, they had to come to literacy classes. Another interesting component was that they also had to attend Islamic education classes if they wanted to participate in the micro-credit program. In that education class was discussion about how to be a better Muslim woman, mother and wife. This really helped because the men did not feel threatened; they felt their wives would learn about how to be a good Muslim.

However, by engaging in that education program, the women were learning about the rights granted to them rightfully within their religion. Then they could go home and talk to their husbands about it, and their children heard it. You can imagine the ramifications this had within this small community of people.

Therefore, we need educated voices. We focused CEDAW training and on education, but we need also to have Islamic education. We do not need the very extreme interpretations that dominate the discourse in Afghanistan right now. However, Islamic education should be a part of the curriculum in schools. I can share more ideas later.

Senator Kochhar: In your opinion, what percentage of trainers could speak Pashto, the Pashtun language?

Ms. Farhoumand-Sims: Ms. Gilbert, one of the later witnesses, will be able to tell you more about that, because she is engaged in civil society with some of the training work.

The CEDAW and Resolution 1325 training I was providing in Persian was well received. I heard from people that there are not that many people who can provide that training in the Dari language. Therefore, people were being flown in to provide the training, and then they would leave.

It would be an incredibly effective tool to have a few of us who can train Afghans to understand these documents, engage with them and advocate for them and then have them continue the training in their communities.

Ms. Koppell: I welcome the two questions because they dovetail perfectly from the perspective of the Institute for Inclusive Security.

With regard to Pashtun women and other women, within the institute we really seek to build broad-based coalitions of women who come from all parts of countries and across ethnicities and religions and bring different perspectives. If they have a shared

pashtunwali assimilés au code islamique — « nous devons le faire parce que nous sommes musulmans » —, alors que ces règles particulières n’ont rien à voir avec l’islam; il s’agit de règles du pashtunwali. Je crois que le manque d’éducation est criant, ici, et que ces lacunes s’étendent à l’éducation islamique.

J’ai rencontré plusieurs femmes qui participaient à un programme de microcrédit, et j’ai remarqué quelque chose d’extrêmement utile. En plus d’aborder des aspects financiers dans le cadre de ce programme de microcrédit, les femmes devaient participer à des cours d’alphabétisation. Un autre aspect intéressant, c’est qu’elles devaient également suivre des cours sur l’islam pour participer au programme de microcrédit. C’était un cours où on expliquait aux femmes comment être une meilleure musulmane, et meilleure mère musulmane et une meilleure épouse musulmane. Ces cours ont vraiment été très utiles, car les hommes ne se sentaient pas menacés; ils considéraient que leur épouse apprendrait à être une meilleure musulmane.

Pourtant, en suivant ce programme d’éducation, les femmes se renseignaient au sujet des droits légitimes que leur conférait leur religion. Ensuite, elles retournaient chez elles et en parlaient à leur époux, et les enfants entendaient leurs discussions. Vous pouvez vous imaginer les répercussions de cela dans cette petite collectivité.

Nous avons donc besoin de porte-parole instruits. Nous avons mis l’accent sur la formation relative à la CEDEF et l’éducation, mais nous devons également faire place à l’éducation islamique. Nous n’avons pas besoin des interprétations extrêmes qui dominent le discours en Afghanistan de nos jours. Toutefois, l’éducation islamique doit faire partie du programme des écoles. Je pourrai en dire plus sur ce sujet plus tard.

Le sénateur Kochhar : À votre avis, quel pourcentage des formateurs parlent le pachto, la langue des Pachtounes?

Mme Farhoumand-Sims : Mme Gilbert, qui témoignera plus tard, pourra vous en dire plus à ce sujet, car elle collabore à des activités de formation avec des membres de la société civile.

Je donnais une formation sur la CEDEF et la résolution 1325 en persan, et c’était bien reçu. On me disait que les gens qui pouvaient donner cette formation en dari étaient rares. Il fallait donc faire venir des gens pour qu’ils donnent les cours de formation, mais ces gens ne restaient pas.

Il serait incroyablement efficace de trouver quelques personnes qui pourraient former des Afghans et leur expliquer ces documents, les aider et les soutenir, de façon qu’ils puissent ensuite poursuivre la formation dans leur collectivité.

Mme Koppell : Je suis contente, car ces deux questions s’inscrivent parfaitement dans la perspective de l’Institute for Inclusive Security.

En ce qui concerne les femmes pachtounes et les autres femmes, nous cherchons vraiment, au sein de l’institut, à mettre sur pied de larges coalitions de femmes représentant toutes les régions du pays, tous les groupes ethniques et toutes les religions, et qui

vision for advancing women's inclusion in peace processes, then their strength comes from working across these divides.

My advice would be to build on this model of how to create these multi-ethnic coalitions that can drive forward an indigenous, relevant understanding of how to promote women's inclusion.

The other piece of what we are doing in Afghanistan is exactly what you said, senator, which is the training of trainers. My colleagues were working just last week in Nepal with a regional training of trainers program involving women from five countries in Asia to think about how they can work as trainers and as experts to drive this agenda forward on their own. The head of our training program travelled from Nepal to Kabul to work with Afghan women to carry that forward.

At the end of the day, it combines those two components: the element of coalitions that can be mutually supporting and the training of skilled practitioners, particularly those who are actually local who can help drive the agenda forward. There are incredible resources on the ground in Afghanistan with whom Canada and everyone else can work who can help advance this in the right time frame, using the right language — both literal language and locally appropriate language — to advance this agenda. I would encourage Canada to depend strongly on those local resources within civil society and within the population.

My last comment would be that you see the payoff from these multi-ethnic groups coming through. For example, it happened when Afghanistan was crafting its new constitution and was looking to balance women's rights and the rights of different ethnicities. The different ethnic groups and the women were the ones that forged a coalition to find protections and enshrine protections in that constitution.

I think there are threads within the society that can be seized and built on to promote the kind of organic transformation both of you are speaking about.

The Chair: Thank you both very much for being with us.

Senators, we are about to welcome Lauryn Oates. You should have in front of you a speech and fact sheets from Ms. Oates' organization.

Lauryn Oates, Program Director, Canadian Women for Women in Afghanistan: Thank you for the opportunity to appear before you today and to share some of what I have learned in Afghanistan and my perspectives on Canada's ongoing engagement there. I am relieved that a training mission will continue post-2011 and am hopeful that aid commitments from Canada will be sustained at least to existing levels.

peuvent apporter un point de vue différent. Si elles partagent la même vision et veulent que les femmes puissent participer au processus de paix, alors leur force leur vient du fait qu'elles ont su faire fi de leurs différences.

Mon conseil, ce serait de s'inspirer de ce modèle de mises sur pied de coalitions multiethniques qui peuvent mettre de l'avant une conception adaptée et pertinente de la façon de promouvoir l'inclusion des femmes.

L'autre volet de notre activité en Afghanistan, c'est exactement ce que vous avez dit, monsieur le sénateur, c'est la formation des formateurs. Mes collègues étaient justement au Népal, la semaine dernière, pour participer à un programme régional de formation des formateurs qui réunissait des femmes de cinq pays d'Asie. Le programme leur a permis de réfléchir à la façon dont elles peuvent, en tant que formatrices et expertes, poursuivre les activités de manière autonome. La tête dirigeante de notre programme de formation s'est rendue du Népal à Kaboul pour travailler avec des Afghanes afin qu'elles poursuivent le travail.

Au bout du compte, il faut combiner deux volets : les coalitions, qui favorisent l'entraide, et la formation de praticiens compétents, en particulier des personnes qui sont du pays et qui peuvent aider à faire avancer la cause. Il y a sur place, en Afghanistan, d'incroyables ressources avec lesquelles le Canada et tous les autres pays peuvent collaborer afin que les choses puissent se passer dans des délais acceptables, et qui peuvent utiliser la langue et le langage appropriés pour faire avancer le programme. J'encourage le Canada à s'appuyer sans réserve sur ces ressources locales de la société civile et de la population.

Je ferais un dernier commentaire. Je vous invite à prendre conscience des résultats qu'obtiennent ces groupes multiethniques. Par exemple, songeons à l'époque où l'Afghanistan rédigeait sa nouvelle constitution et cherchait à équilibrer les droits des femmes et les droits des différents groupes ethniques. Ce sont ces divers groupes ethniques qui, avec les femmes, ont formé une coalition afin de recenser les mesures de protection à prévoir et de faire inscrire ces mesures de protection dans la constitution.

Je crois qu'il existe dans la société des possibilités que vous devriez exploiter et mettre à contribution afin de promouvoir le type de transformation naturelle dont vous avez tous deux parlé.

La présidente : Merci beaucoup, toutes les deux, de votre participation aujourd'hui.

Mesdames et messieurs les sénateurs, nous allons maintenant accueillir Lauryn Oates. Vous devriez avoir reçu le texte de son discours et des feuillets d'information fournis par l'organisme que Mme Oates représente.

Lauryn Oates, directrice des programmes, Canadian Women for Women in Afghanistan : Merci de me donner la possibilité de vous présenter un exposé sur certaines choses que j'ai apprises en Afghanistan et de vous donner mon point de vue sur la poursuite de l'engagement du Canada dans ce pays. Je suis soulagée d'apprendre que la mission de formation continuera après 2011, et j'espère que l'aide que le Canada s'est engagé à offrir sera maintenue au moins au niveau actuel.

I have closely followed the story of Afghan women and girls since 1996, when the Taliban first took over there. Over the last decade of my involvement in gender and development work in Afghanistan, and some 20 visits to the country, I have learned a few lessons I would like to share with you that I think will be relevant.

The first is that the path to women's empowerment is through social development, even what we might think of as traditional areas of social development. The first of these is education, and next is economic development. Programs and projects that have broadly defined goals of gender equality or vaguely articulated strategies such as awareness raising on gender, gender mainstreaming or workshops promoting women's rights will not go far when still three quarters of the country's women cannot read or write. One must first start with the basics, and that is literacy.

Literacy has to be the foundation for building a society where women can be empowered. Afghan women often use blindness as a metaphor for illiteracy. It is crippling, silencing and keeps women out of public life. Eradicating illiteracy is the most radically empowering change that can take place towards promoting women's rights, but supporting literacy projects is gender equality programming in disguise. Literacy initiatives are generally received passively by conservative forces in the country, for instance, as opposed to projects with titles that include the words "women's rights" or "gender."

Strengthening basic education for men and women is a way of tricking people into recognizing women's potential without calling it "women's rights," which can immediately alienate some religious leaders and the many closed-minded, uneducated men that the average Afghan woman contends with in her daily life.

In the teacher-training program we run, we have finished, with CIDA's help, graduating over 1,500 teachers in the last two years. In the program, our science education specialist, Marianne O'Grady, is a scientist who helps us focus on the science training of our teachers. She was once demonstrating an anatomy model of the human brain to some male teachers in a remote area, and after she put the model away, one of the male teachers said, "Now can you show us the female brain?" Marianne explained that men and women have the same size brains, and the men were shocked. One of the men exclaimed with horror that he would never again hit his wife on the neck because now he knows it is close to her cerebellum and can cause damage.

J'ai suivi de très près l'histoire des femmes et des filles afghanes depuis 1996, date à laquelle les talibans sont d'abord arrivés au pouvoir. Au cours des dix dernières années, je me suis occupée de la question de l'égalité des sexes et du développement en Afghanistan, et j'ai fait une vingtaine de séjours dans le pays; j'ai tiré de ce travail quelques leçons qui, à mon avis, sont pertinentes, et que j'aimerais vous exposer.

La première leçon, c'est qu'il faut comprendre que c'est le développement social, même à l'égard de ce que nous considérons comme des aspects classiques du développement social, qui permettra aux femmes d'atteindre l'autonomie. Le premier, c'est l'éducation, le second, le développement économique. Les programmes et les projets qui proposent des objectifs généraux touchant l'égalité des sexes ou des stratégies vaguement structurées — par exemple la sensibilisation sur l'égalité des sexes, l'approche intégrée de l'égalité entre les hommes et les femmes ou les ateliers de promotion des droits des femmes — ne pourront pas accomplir grand-chose quand les trois quarts des femmes du pays ne savent toujours ni lire ni écrire. Il faut commencer à la base, et la base, c'est l'alphabétisation.

L'alphabétisation doit être le fondement d'une société où les femmes pourront être autonomes. Les Afghanes utilisent la cécité comme métaphore pour l'analphabétisme. C'est un handicap qui paralyse les femmes, les confine au silence et les écarte de la vie publique. L'éradication de l'analphabétisme, c'est le changement le plus radical en faveur de l'autonomisation que l'on puisse mettre à profit pour promouvoir les droits des femmes, mais les projets d'alphabétisation que nous soutenons sont une forme déguisée des programmes sur l'égalité des sexes. Les initiatives d'alphabétisation sont en général acceptées passivement par les forces conservatrices du pays, contrairement aux projets dont le titre comprend les mots « droits des femmes » ou « égalité entre les sexes ».

Offrir une bonne éducation de base aux hommes et aux femmes, c'est un moyen détourné d'amener les gens à reconnaître le potentiel des femmes sans parler des « droits des femmes », expression qui refroidit immédiatement certains chefs religieux et bon nombre des hommes étroits d'esprit et sans éducation que la femme afghane moyenne doit affronter au quotidien.

Au cours des deux dernières années, nous avons décerné un diplôme à plus de 1 500 professeurs, dans le cadre du programme de formation des enseignants que nous exécutons avec l'aide de l'ACDI. La spécialiste de l'enseignement des sciences de ce programme, Marianne O'Grady, est une scientifique qui nous aide à ne pas perdre de vue la formation scientifique de nos professeurs. Un jour, elle a utilisé un modèle anatomique du cerveau humain pour faire une démonstration devant des professeurs — des hommes — vivant dans une région éloignée. Après qu'elle a rangé le modèle, un des professeurs lui a demandé de leur montrer un cerveau de femme. Marianne a expliqué que le cerveau des hommes et des femmes avait les mêmes dimensions, et les hommes ont été plutôt surpris. L'un des hommes s'est exclamé, horrifié, qu'il ne frapperait plus jamais son épouse sur le cou, car il savait maintenant que son cervelet était tout proche et qu'il risquait de l'endommager.

Science education can be fundamentally about women's rights education without seeming combative.

The greatest investment that can be made in women's rights is for Canada to take a robust role in investing in education development in Afghanistan. That would include using its trusted position to reduce incapacity and corruption in the Afghan Ministry of Education, which impacts its ability to deliver services, and to address some of the most painfully slow areas of progress, such as textbook production and distribution; training teachers; resourcing schools with science labs and books; supporting book development and children's literature, of which there is almost none in Afghanistan; and expanding secondary education.

Enrolment spiked in 2002, when schools first reopened. The kids who were in Grade 1 in 2002 are coming through the system like a huge wave, and they are about in Grade 8 right now. If there are not more secondary schools, colleges and university places for them, that is a potentially huge destabilizing factor as they make their way through the grades.

As an overall approach, investing in human capital will pay the greatest dividends, whether that is training civil servants, nurses and teachers or strengthening secondary education or building vocational centres. Orienting aid towards people instead of building roads, infrastructure or buildings will mean the people you invest in can later build those roads and infrastructure themselves. It is more cost-effective in the long run, and it is not only an aid and development contribution but also a contribution to security over the long run. Quality education is closely linked to peace, and there is an abundance of scholarly literature that proves that, as well as our own experience in Afghanistan.

Men also have to be included as beneficiaries and stakeholders in women's rights, and I hope you have heard that from other witnesses. When we opened a literacy class in a rural area in Kabul province a couple of years ago, the women started going to the class. The men petitioned us for their own literacy class. We decided to experiment a bit, and we went ahead and funded the literacy teachers' salary for the men, and it quickly showed us that this is supportive of women's rights because the men did not feel they were being excluded. They were getting something, too, and literate, educated men are good for women's rights. Excluding men will breed distrust on the part of men. The men and boys have to change their behaviours and attitudes just as much as the women do for social transformation to occur. Please do advocate for men's inclusion in any kind of gender programming.

L'enseignement des sciences peut toucher fondamentalement les droits des femmes, sans trop insister.

S'il veut investir dans les droits des femmes, le Canada ne pourrait faire mieux que d'investir dans le développement de l'éducation en Afghanistan. Il pourrait se servir de sa position de confiance pour réduire l'incapacité et la corruption au sein du ministère afghan de l'Éducation, phénomènes qui l'empêchent de bien offrir des services. Il pourrait aussi faire bouger les choses à l'égard de domaines où les progrès sont péniblement lents, par exemple la production et la distribution de manuels et la formation des professeurs; il pourrait également fournir aux écoles des livres et des laboratoires de sciences, soutenir la production de livres et la littérature pour enfants, quasi inexistante en Afghanistan, et améliorer les programmes d'éducation de niveau secondaire.

Le nombre des inscriptions a connu une poussée soudaine en 2002, lorsque les écoles ont rouvert leurs portes. Les enfants qui ont commencé la première année en 2002, et qui doivent être en huitième année à l'heure actuelle, passent dans le système comme une énorme vague. S'il n'y a pas davantage d'écoles secondaires, de collèges et d'universités capables de les accueillir, la déstabilisation pourrait être monumentale d'année en année.

L'approche générale qui consiste à investir dans le capital humain produira les meilleurs résultats, qu'il s'agisse de former des fonctionnaires, des infirmières et des enseignants, d'améliorer l'éducation secondaire ou de construire des centres de formation professionnelle. Si l'aide est axée sur les gens plutôt que sur la construction de routes, d'infrastructures ou de bâtiments, on fait en sorte que les personnes qui ont bénéficié de l'investissement pourront, plus tard, construire elles-mêmes ces routes et ces infrastructures. C'est plus rentable à long terme et, en plus de contribuer au développement, on contribue également au bout du compte à la sécurité. Il y a un lien étroit entre une éducation de qualité et la paix, et de nombreuses études le prouvent, comme le prouve également notre propre expérience en Afghanistan.

Il faut que les hommes participent au dossier des droits des femmes, à titre de bénéficiaires et d'intervenants, et j'espère que d'autres témoins vous l'ont aussi dit. Quand nous avons ouvert une classe d'alphabétisation dans une région rurale de la province de Kaboul, il y a quelques années, les femmes ont commencé à assister aux cours. Les hommes nous ont demandé une classe d'alphabétisation pour eux-mêmes. Nous avons décidé de tenter l'expérience, et nous avons décidé de financer le salaire d'un professeur d'alphabétisation pour les hommes. Nous avons rapidement vu que la décision jouait en faveur des droits des femmes, car les hommes n'avaient pas le sentiment d'être exclus. Ils faisaient quelque chose, eux aussi, et des hommes alphabétisés et instruits, c'est une bonne chose pour les droits des femmes. Si on exclut les hommes, on suscite leur méfiance. Si l'on veut que la société se transforme, il faut que les hommes et les garçons changent de comportement et d'attitude, de la même façon que les femmes doivent le faire. S'il vous plaît, insistez pour inclure les hommes dans tout programme qui porte sur l'égalité entre les sexes.

On this point, I hope Canada will put literacy at the front and centre of its Afghan police and army training efforts because literacy is a very important part of police professionalization. If you look on the streets in the Kabul, you know which policemen are literate and which are not literate, not only because they have badges if they have been through the literacy training, but also because they carry themselves differently. They take themselves seriously, and only a policeman who takes himself seriously will take seriously the case of a woman, for example, who is coming to the police station with a domestic violence problem. That is an important part in addition to just the practicalities of police work needing to have literate officers.

You have probably also heard that, along with the Afghan government, the NGO sector in Afghanistan suffers from its fair share of corruption. That is in part true, though I would urge you to avoid making generalizations. To counter corruption in the NGO sector, invest in capacity building for accountability both in the Afghan government and in international and national NGOs and innovate in the development of stronger accountability mechanisms that produce cost efficiency, transparency and results. Of course, avoid any more heaviness to the bureaucratic procedures that we small organizations go through in applying for funds.

Rather than having people who are moved from file to file and country to country all the time, hire Canadian civil servants both in the field and in government agencies here to work on the Afghanistan file who truly know the country and the region, because then they can become familiar with the common corrupt practices, be able to better identify them and put in place safeguards.

Accountability for results can also be achieved through aid delivery mechanisms that allow for small projects to be supported by Canadian dollars. I know that is hard. CIDA does not want to fund 500 projects of \$10,000 or \$50,000 or \$20,000 each. It is administratively complicated. I think there can be mechanisms that allow for this to happen, because in my years of watching both stunning success stories in development and shocking failures, the one pattern I can see emerging clearly is that small is beautiful, and sometimes the most impact can be achieved by a project that has a budget of less than \$50,000. I have seen projects that are similar of more than \$1 million in which too much gets lost along the way. It is hard to control the outcomes.

Have mechanisms in place that allow for small, grassroots, volunteer-driven projects to access small amounts of funding rather than always having to go in for the huge multi-million-dollar contracts.

À ce sujet, j'espère que le Canada va mettre l'alphabétisation à l'avant-plan de ses programmes de formation des forces de police et des forces armées afghanes, car l'alphabétisation est un aspect très important du professionnalisme au sein des services de police. Quand on se promène dans les rues de Kaboul, on sait tout de suite quels policiers sont analphabètes et quels policiers ne le sont pas; ceux qui ont suivi une formation en alphabétisation portent un badge, mais en outre, ils ne se tiennent pas de la même façon. Ils se prennent au sérieux, et seul un policier qui se prend au sérieux prendra au sérieux le cas d'une femme qui, par exemple, se présente au poste de police pour un problème de violence familiale. C'est un aspect important qui s'ajoute aux éléments opérationnels du travail de policiers qui exigent une certaine instruction.

Vous avez probablement également entendu dire que, outre le gouvernement, le secteur des ONG de l'Afghanistan est touché en bonne part par la corruption. C'est vrai, en partie, mais je vous demande instamment de ne pas généraliser. Pour contrer la corruption dans le secteur des ONG, il faut investir dans le renforcement des compétences en matière de responsabilisation, tant au sein du gouvernement afghan qu'au sein des ONG nationales et internationales, et il faut innover afin de mettre en place des mécanismes de responsabilisation plus rigoureux qui seront rentables et transparents et qui produiront des résultats. Évidemment, il faut éviter d'alourdir encore l'administration et de multiplier les procédures auxquelles nous, les petits organismes, devons nous soumettre pour obtenir des fonds.

Plutôt que de demander à des gens de passer d'un dossier à un autre et d'un pays à un autre, il faudrait embaucher des fonctionnaires canadiens — qui travaillent déjà sur le terrain ou dans des organismes gouvernementaux ici — qui connaissent réellement le pays et la région, et les chargés du dossier de l'Afghanistan; ils pourront ainsi arriver à connaître les formes de corruption les plus courantes, à les cerner plus facilement et à mettre en place des mesures de protection.

La responsabilisation à l'égard des résultats peut également passer par des mécanismes de distribution de l'aide grâce auxquels les dollars du Canada soutiennent de petits projets. Je sais que cela est difficile. L'ACDI ne veut pas financer 500 projets de 10 000 \$, 50 000 \$ ou 20 000 \$ chacun. Sur le plan administratif, c'est compliqué. Je crois que l'on peut trouver des mécanismes qui permettraient que cela se passe ainsi, car, au fil des ans, j'ai vu à la fois d'extraordinaires histoires de réussite — dans le domaine du développement — et des échecs cuisants, et j'ai constaté que, le plus souvent, ce sont les petits projets qui réussissent le mieux, et qu'un projet qui est doté par exemple d'un budget de moins de 50 000 \$ entraînera les plus grandes répercussions. J'ai vu des projets de même type, dotés d'un budget de plus de un million de dollars, mais une trop grande part de cet argent disparaît pendant le processus. Il est difficile de contrôler les résultats.

Il faudrait mettre en place des mécanismes grâce auxquels de petits projets communautaires, exécutés par des bénévoles, pourraient obtenir de petites sommes au lieu de toujours chercher les énormes marchés de plusieurs millions de dollars.

Finally, Canadian investments in democracy in Afghanistan will help entrench women's rights. Canada has built up a lot of expertise and experience over the years that would allow it to make a solid contribution both to the technical assistance needed to build a democratic system, such as in elections, and to helping to build a democratic culture through information production and civics education, and this is fundamentally linked to gender equality.

I will leave my remarks there, and I look forward to your questions.

The Chair: Thank you very much. I will start off with the last point you made about small is beautiful. In the maternal health area at least, CIDA has gone to open and competitive bids. If small is beautiful, my experience is that it is difficult for smaller agencies even to get into the action because they do not have the staff, the resources and so on. What is your experience?

Ms. Oates: Definitely. We see calls for proposals coming out. There is an American one for women's rights that was over \$100 million. Rather than celebrating that, I thought, how much of that will be lost? It opens the way for layers and layers of subcontracting. By the time it trickles down, there is not much left. These huge projects are unwieldy. It is hard enough to manage a \$500,000 project and all of the activities, measuring outcomes, et cetera.

A small amount of money can usually have a quick impact for a need that has emerged suddenly, requiring a quick response and having a fairly simple solution, but organizations are then urged to bulk it up before they apply for funding. Then they have to wait six months anyway to hear back, and they have missed their opportunity.

There are ways in the model of funds where small grants could be given out to smaller organizations. For example, officers in CIDA have X number of projects to oversee. For the most part, I cannot think of many examples of anything less than \$75,000 that has been given by the Canadian government.

The Chair: Are you aware of any countries that do a mix and match, have the larger competitive bids and smaller pools of money for smaller organizations, with a less rigorous test?

Ms. Oates: Many embassies have funds. Canada has the Responsive Fund for the Advancement of Women, which is closed now, and the Kandahar Local Initiatives Program, which is also closed. Those were good models. The response time is quicker. You can apply for \$50,000 or \$75,000. However, it is a

Enfin, les investissements canadiens dans la démocratie en Afghanistan aideront à établir fermement les droits des femmes. Le Canada a acquis au fil des ans beaucoup d'expertise et d'expérience, et cela devrait lui permettre d'apporter une contribution valable, à la fois en fournissant l'aide technique nécessaire à la mise en place d'un système démocratique — par exemple dans le cadre des élections — et en favorisant l'émergence d'une culture de la démocratie par le truchement de l'information et de l'éducation civique, et tout cela est fondamentalement lié à l'égalité entre les sexes.

Je vais terminer ici mon exposé, et je répondrai avec plaisir à vos questions.

La présidente : Merci beaucoup. Je vais commencer en revenant au dernier commentaire que vous avez fait, au sujet des petits projets qui donnent les meilleurs résultats. Dans le domaine de la santé maternelle, l'ACDI a décidé de fonctionner par appel d'offres. Je sais par expérience qu'il est difficile pour les petits organismes, ceux qui proposent ces bons petits projets, de faire quoi que ce soit, car ils n'ont pas le personnel, les ressources, et tout le reste. Est-ce que vous avez constaté la même chose?

Mme Oates : Assurément. Nous surveillons les appels d'offres qui sont lancés. Les États-Unis ont lancé un appel d'offres pour un projet relatif aux droits des femmes dont la valeur dépasse les 100 millions de dollars. Plutôt que de me réjouir, je me suis demandé quelle proportion de ce budget allait se perdre? Ce projet ouvre la voie à la création de multiples paliers de sous-traitance. Au bout de la chaîne, il ne reste plus grand-chose. Les grands projets de ce type sont trop compliqués. Il est déjà assez difficile de gérer un projet de 500 000 \$, de superviser toutes les activités, de mesurer les résultats, et cetera.

En général, avec une petite somme d'argent, on peut répondre rapidement à un besoin qui s'est soudainement présenté, qui exige une intervention rapide et pour lequel il existe une solution assez simple. Mais on demande aux organismes de se regrouper afin de présenter une demande de financement. De toute façon, ils devront attendre six mois avant de recevoir une réponse, et il sera déjà trop tard pour eux.

Il existe des façons d'utiliser le modèle de financement de façon à pouvoir accorder de petites subventions à de petits organismes. Par exemple, les agents de l'ACDI ont un nombre X de projets à superviser. Dans la plupart des cas, si je ne me trompe pas, le gouvernement canadien donne peu souvent des subventions de moins de 75 000 \$.

La présidente : Connaissez-vous des pays qui proposent un choix de mécanismes, qui lancent des appels d'offres pour des projets importants et qui ont aussi des sources de financement plus réduites à l'intention des petits organismes, et dont les critères sont moins rigoureux?

Mme Oates : De nombreuses ambassades disposent de fonds. Le Canada a créé le Fonds de soutien pour l'avancement des femmes, qui est maintenant terminé, et le Programme d'initiatives locales au Kandahar, qui a aussi pris fin. C'étaient de bons modèles. Le délai de réponse était plus court. On pouvait

limited amount of money overall, and it disappears quickly. It has been poorly advertised. You have to be in the know to find out about these.

Small projects, such as Women for Hope, which has reached tens of thousands of women through economic development programming, are run by volunteers, and they are so busy just running those programs that they cannot sit down and fill anything out. When I do a CIDA proposal, I set aside three weeks and have a team of five or six people involved in working on it. It is quite a burden, really.

Maybe we could scale up some of those fund models that embassies have and integrate them more, with wider programming.

Senator Jaffer: It is good to have you here from my province. Welcome. It is not often we get someone from our province.

I know you have been working on women's issues for a long time. You spoke about education and literacy and encouraging women to go to school. I know of your work. In a recent interview you were discussing work with women in Afghanistan. You said to the *Calgary Herald* that cultural relativism is a dangerous thing. It is used constantly as an excuse not to extend the same rights to others that we enjoy. You continued on to say that Afghan women will be the first to tell you that denying their daughters the right to go to school is not cultural; it is about controlling women, about power.

Can you elaborate on that statement? You have given us a good background on literacy. How do we first get the girls to the school?

Ms. Oates: To go back further, first we have to get the Canadian public onside with recognizing not only the need for education and the role of education in peace building and in advancing women's rights but also the demand for education in Afghanistan. In the last 14 years that I have been doing this, the chasm between the Afghanistan I know and the Afghanistan that is portrayed in the Canadian media could not be wider. There is a perception in Canada that Afghans are all like Taliban, that they do not want education and that we are imposing our world view on them, and it is neo-colonialism and this kind of thing. Every time I have written an article in the mainstream media advocating more support to education, I get a barrage of emails from ordinary Canadians saying, "It is Western education; we should not impose it."

It is important for Canadians, through the government, through independent organizations and through the media, to hear first-hand what I hear. When I go into one of our teacher-training programs, over and over again they ask for more chemistry and physics training, for laboratory materials. They

demand des sommes de 50 000 ou de 75 000 \$. Dans l'ensemble, cependant, c'était un fonds limité, et il était rapidement épuisé. La promotion était médiocre. Il fallait être bien averti pour en connaître l'existence.

Les petits projets, par exemple ceux que réalise l'organisme Women for Hope, qui a aidé des centaines de milliers de femmes grâce à des programmes de développement économique, sont dirigés par des bénévoles, et ils sont si occupés à mener les programmes qu'ils n'ont pas le temps de s'asseoir pour remplir des formulaires. Pour répondre à une demande de propositions de l'ACDI, j'ai besoin de trois semaines et d'une équipe de cinq ou six personnes. C'est en réalité une lourde tâche.

Nous pourrions peut-être adapter le modèle de financement des ambassades et les intégrer davantage en offrant des programmes plus diversifiés.

Le sénateur Jaffer : C'est agréable de recevoir quelqu'un qui vient de ma province. Bienvenue. Nous n'avons pas souvent des témoins de notre province.

Je sais que vous travaillez depuis longtemps sur des dossiers qui concernent les femmes. Vous avez parlé d'éducation, d'alphabétisation, du fait qu'il fallait encourager les femmes à aller à l'école. Je connais votre travail. Vous avez récemment donné une entrevue où il a été question de votre travail auprès des femmes en Afghanistan. Vous avez dit dans le *Calgary Herald* que le relativisme culturel était dangereux. On s'en sert couramment comme excuse pour ne pas donner aux autres les droits dont nous avons la jouissance. Vous aviez ajouté que les Afghanes étaient les premières à dire que ce n'est pas la culture qui prive les filles de leur droit de fréquenter l'école; c'est le fait que l'on contrôle les femmes, que l'on exerce sur elles un pouvoir.

Pourriez-vous en dire plus sur ce sujet? Vous nous avez donné un bon aperçu touchant l'alphabétisation. Comment pouvons-nous faire en sorte que les filles aillent à l'école?

Mme Oates : Avant toute chose, nous devons amener le public canadien à comprendre non seulement que l'éducation est nécessaire et qu'elle a un rôle à jouer dans le processus de consolidation de la paix et dans l'avancement des droits des femmes, mais aussi que l'éducation est en demande en Afghanistan. Cela fait 14 ans que je fais ce travail, et j'ai constaté que l'écart entre l'Afghanistan que je connais et l'Afghanistan présenté par les médias canadiens n'a jamais été si grand. On pense au Canada que les Afghans sont tous comme des talibans, qu'ils ne veulent pas d'écoles et que nous leur imposons notre façon de voir le monde, qu'il s'agit de néo-colonialisme, et des choses comme ça. Chaque fois que j'écris un article pour les grands médias afin de demander que l'on soutienne mieux l'éducation, je reçois une tonne de courriels de Canadiens ordinaires qui disent : « Il s'agit d'une éducation occidentale; nous ne devrions pas l'imposer. »

Il est important que les Canadiens, par le truchement de leur gouvernement, d'organismes indépendants et des médias, puissent obtenir comme moi des renseignements de première main. Chaque fois que je vais dans une classe de formation des professeurs, on me demande davantage de formation en chimie et en physique et

want science. They know science education is real education. It is belittling to Afghans to suggest that that is not indigenous to them. That is what they are asking for.

Canadians can come on board with this, but there is work to be done up front in changing perceptions. There is what I call education obsession in Afghanistan, where all Afghans are concerned, first and foremost, before anything else, with their own education or the education of their children. There is a thirst for that. Meeting that need can go a long way in building trust with the Afghans and showing them we are responding to their needs. However, we also have to do a better job of demonstrating to the Canadian public that that is a demand there and a good role for Canada, not only in development but in peace building. It is a security strategy as well, because you are cutting off the very people that the Taliban recruit when they go to *madrassas* or refugee camps. They take people who are largely uneducated, poor and unemployed, who become suicide bombers and killers.

Senator Jaffer: You have had a lot of experience in the region. In your view, what are the biggest obstacles in recognizing and advancing women's rights, universal rights? Here we have had some people present Muslim values and Western values. You speak with such passion — and I agree with you — that Afghan people want education. Thirty years ago they did have education. They did have professionals. It is just because there has been a conflict, unfortunately, that they have been robbed of education. How to you deal with that?

Ms. Oates: It sounds cliché, but we respond to their needs as they voice them and work in as organic a fashion as possible. I mentioned the community library where we had a literacy class for the women; the men then came forward and said they would like a literacy class as well. Within about a year of that literacy class's operating and the library's opening, the literacy rate for women had gone from zero way up; it skyrocketed in 12 months. Word was getting around that valley. Another village sent a delegation to this village to say, "We have heard what has happened here. How can we get a library and a literacy class too?" We fundraised and came up with a salary for a literacy teacher and a small mobile library for them. About two months ago, a third village came to us and said, "We want one, too." We respond like that to the needs that they voice. When we opened that particular library, the local volunteer who runs it spent part of the budget on books to buy a huge set of very prestigious Islamic books. When I saw them, I asked, "What are you doing? We need material for beginner readers." He said, "Just wait." He invited all the mullahs in the area to come, and when they spotted the books on the shelf they were impressed and were praising him. The next thing we knew, in the Friday mosque sermon, the mullahs were telling people that only good Muslims will go to the village library: "It is your obligation to go and seek knowledge in the library. The library is a good place for Muslims."

davantage de matériel de laboratoire. Ces gens veulent de la science, ils savent qu'une éducation scientifique, c'est une véritable éducation. C'est insultant pour les Afghans d'entendre dire que la science leur est étrangère. Ils n'arrêtent pas d'en demander.

On pourra convaincre les Canadiens, mais il faut d'abord s'efforcer de faire changer les perceptions. Il existe en Afghanistan ce que j'appelle une obsession pour l'éducation; tous les Afghans se préoccupent, d'abord et avant tout, par-dessus tout, de leur éducation ou de celle de leurs enfants. Ils ont soif d'apprendre. Si l'on répond à ce besoin, on aura beaucoup fait pour gagner la confiance des Afghans en leur montrant que nous tenons compte de leurs besoins. Cependant, nous devons également chercher à montrer de façon plus efficace au public canadien qu'il existe une demande et que le Canada a là un rôle à jouer, non seulement pour le développement, mais pour le rétablissement de la paix. Il s'agit également d'une stratégie en matière de sécurité, car vous ciblez justement les gens que les talibans recrutent dans les *médersas* et les camps de réfugiés. Les talibans approchent surtout des gens qui ne sont pas instruits, qui sont pauvres et sans emploi, et ils en font des kamikazes et des tueurs.

Le sénateur Jaffer : Vous avez acquis une grande expérience dans la région. À votre avis, quels sont les principaux obstacles à la reconnaissance et à l'avancement des droits des femmes et des droits universels? Nous avons entendu ici des gens qui ont parlé des valeurs de l'islam et des valeurs de l'Occident. Vous avez expliqué avec une telle passion — et je suis d'accord avec vous — que les Afghans veulent des écoles. Il y a 30 ans, ils pouvaient étudier. Ils pouvaient devenir des professionnels. C'est malheureusement tout simplement en raison de la guerre qu'ils ont été privés d'éducation. Comment réagissez-vous à cela?

Mme Oates : Cela semble être un cliché, mais nous répondons à leurs besoins à mesure qu'ils les expriment et travaillons de la manière la plus organique possible. J'ai mentionné la bibliothèque communautaire où nous avons un cours de lecture et d'écriture pour les femmes; les hommes sont alors venus et ont dit qu'ils aimeraient, eux aussi, un cours de lecture et d'écriture. Environ un an après le début du cours de lecture et d'écriture et l'ouverture de la bibliothèque, le taux d'alphabétisation des femmes, qui avait été de zéro, était monté en flèche; en 12 mois, il y a eu une hausse spectaculaire. Le cours faisait parler de lui dans toute la vallée. Un autre village a envoyé une délégation pour dire : « Nous avons entendu parler de ce qui se passe ici. Comment pouvons-nous, nous aussi, obtenir une bibliothèque et un cours de lecture et d'écriture? » Nous avons fait une campagne de financement et avons collecté les fonds nécessaires pour payer le salaire d'un professeur de lecture et d'écriture et pour mettre sur pied une petite bibliothèque mobile pour ce village. Il y a environ deux mois, les habitants d'un troisième village sont venus nous voir et nous ont dit : « Nous en voulons une, nous aussi. » Nous répondons comme ça aux besoins qu'ils expriment. Lorsque nous avons ouvert cette bibliothèque particulière, le bénévole local qui la dirige a dépensé une partie du budget de livres pour acheter une énorme sélection de livres islamiques très prestigieux. Lorsque je les ai vus, je lui ai demandé : « Que faites-vous? Nous avons

We worked with a knowledgeable local person who is well respected in the community, and he was able to get the religious leaders onside. We also cost-shared with them. The community provided the library space and volunteers, and we provided the books and the teachers. The community members have an investment in it. They will protect it. We have never had a security incident in any of our projects in the last decade. I think it is part of this methodology where we move in an organic way and work with the community to meet their needs.

It is all about methodology to be successful, but probably the biggest barrier is the waffling of the international community on Afghanistan. When Afghans pay close attention to the way the international community, including Canada, is talking about Afghanistan, they see a major lack of will to see this through. People are starting to think about their plan B. All those women who have been vocal, MPs and women's rights activists know they will be the first to be killed if a Taliban government comes back into power. Hundreds and thousands of other democratic, progressive, intellectual Afghans who have bought into the idea that the international community will stand by them in the long run are now seeing a wavering commitment. That makes people anxious and makes them think about saying they support the Taliban just in case, one day, they are dealing again with the Taliban government. We have to be vocal and mean that we will stick this out in the long run and will not cut and run.

Senator Attaullahjan: I liked your message that when we talk about education, we must not ignore the boys, because I think they go side by side. We are finding that in Afghanistan specifically, many women will not culturally defy their fathers or brothers. I feel that if the brothers are educated and if they have a sense of the situation, they can speak on behalf of their sisters. The story you tell about the library proved that if you have someone who is culturally sensitive and knows what he is doing, it makes the job that much easier. I like that message that you are stressing on boys' education, and boys' and girls' education must go side by side.

What part of Afghanistan have you worked in?

besoin de matériel pour les lecteurs débutants. » Il m'a dit d'attendre. Il a invité tous les mollahs de la région à venir, et lorsqu'ils ont vu les livres sur l'étagère, ils étaient impressionnés et ils l'ont félicité. Le vendredi suivant, durant leur sermon dans les mosquées, les mollahs ont dit aux gens que seulement les bons musulmans allaient fréquenter la bibliothèque du village : « C'est votre obligation d'aller enrichir vos connaissances à la bibliothèque. La bibliothèque est un bon endroit pour les musulmans. »

Nous avons travaillé avec une personne de la région qui connaissait très bien les lieux et qui était bien respectée dans la collectivité, et elle a réussi à mobiliser les chefs religieux. Nous avons également partagé les coûts avec eux. La collectivité a fourni l'espace et les bénévoles pour la bibliothèque, et nous avons fourni les livres et les enseignants. Les membres de la collectivité ont investi dans la bibliothèque. Ils la protégeront. Aucun incident lié à la sécurité n'a touché l'un de nos projets au cours de la dernière décennie. Je crois que cela est dû à la méthode que nous avons adoptée, selon laquelle nous travaillons de manière organique et de concert avec la collectivité pour répondre à ses besoins.

Le succès dépend beaucoup de la méthode utilisée, mais le plus grand obstacle est probablement le verbiage de la communauté internationale sur l'Afghanistan. Lorsque les Afghans portent une grande attention à la manière dont la communauté internationale, y compris le Canada, parle de leur pays, ils constatent un manque important de volonté de mener les projets entrepris à bonne fin. Ils commencent à penser à leur plan B. Toutes les femmes qui ont parlé haut et fort, les députées et les militantes des droits des femmes savent qu'elles seront les premières tuées si un gouvernement taliban revient au pouvoir. Des centaines et des milliers d'autres intellectuels afghans progressistes et partisans de la démocratie qui ont cru que la communauté internationale se montrerait solidaire des Afghans jusqu'au bout reconnaissent maintenant que cet engagement est vacillant. Cela rend les gens anxieux et leur fait croire qu'ils devraient peut-être dire qu'ils appuient les talibans, au cas où, un jour, ils auraient de nouveau affaire au gouvernement taliban. Nous devons nous faire entendre et nous engager à tenir le coup et à ne pas faire faux bond à nos compatriotes.

Le sénateur Attaullahjan : J'ai aimé votre message au sujet de l'éducation, lorsque vous avez dit qu'il ne faut pas faire abstraction des garçons, car je ne pense pas que l'on puisse espérer éduquer un sexe tout en faisant abstraction de l'autre. Nous constatons que, en Afghanistan, tout particulièrement, de nombreuses femmes ne défieront pas leur père ou leurs frères, pour des raisons culturelles. Je crois que si les frères sont instruits et s'ils comprennent bien la situation, ils parleront au nom de leurs sœurs. L'histoire que vous avez contée au sujet de la bibliothèque démontre qu'il est beaucoup plus facile d'atteindre ces objectifs lorsqu'on a à sa disposition une personne qui connaît la culture et qui sait ce qu'elle fait. J'apprécie le fait que vous accordiez de l'importance à l'éducation des garçons et que vous disiez que l'instruction des garçons et celle des filles vont de pair.

Dans quelle région de l'Afghanistan avez-vous travaillé?

Ms. Oates: Currently, Canadian Women for Women in Afghanistan has projects active in 10 provinces. We are in the south, the north, the northwest — but not in the Herat area — and all over the eastern and central parts of Afghanistan, so in Bamiyan and in Ghazni. We have worked everywhere over time, but currently we are in 10 different provinces. I personally have visited everywhere but Bamiyan. There are obviously huge regional variations in both areas among different ethnic groups. The north can be much more liberal, but there are pockets of liberalism in the south even.

To go back to your earlier comment on supporting and working with men and boys to advance women's rights, I am sure everyone has heard of the Afghan-Canadian Community Centre in Kandahar, ACCC, run by a guy named Ehsanullah Ehsan. He is well respected in the community, and he serves as a champion for women's access to education and for women's rights. He is able to push the limits because of his own reputation. What he has been able to do with not much money at all is revolutionary for Kandahar.

The ACCC is one of our partners. With the ACCC and our other partners, we see things happen most effectively when there is some build up of relationship building in the community before things start, for example, working with the mullahs and with *shura* members, convincing and demonstrating to the community that if women come to this literacy centre or training centre they will not become prostitutes or run off or marry someone of their choice. They have to build some credibility for themselves first. It is a slower process. It is also a good reason to work with the same partners over a long period of time because this stuff does not happen quickly.

Senator Kochhar: Your presentation was enlightening. I have three short questions. Maybe you can combine the answer to all of them.

We have a right kind of education and a wrong kind of education. How do you define the right kind of education? The Taliban established hundreds of *madrassa* where the prime objective was how to teach little kids to start hating the Western civilization or the Western culture. Is there anything equal to that for the women? *Madrassas* are normally for the boys.

Are the funds from CIDA given only to Canadians, or can the local people in Afghanistan apply for that fund under the supervision of some Western guidance? How exactly do these funds work?

Ms. Oates: I will start with that question. For the Responsive Fund for the Advancement of Women, local NGOs can apply to it. It is really for them. It is more for national Afghan NGOs. It is the same for the Kandahar Local Initiatives Program. They do apply. For example, we applied recently and were successful in an application that was in partnership with the Afghan Women's

Mme Oates : Actuellement, Canadian Women for Women in Afghanistan mène activement des projets dans dix provinces. Nous sommes dans le Sud, dans le Nord, dans le Nord-Ouest — mais pas dans la région de Hérat — et dans toutes les régions de l'Est et du Centre de l'Afghanistan, c'est-à-dire à Bamiyan et à Ghazni. Nous avons travaillé un peu partout au fil du temps, mais nous sommes actuellement dans dix provinces différentes. Personnellement, j'ai visité toutes les régions, sauf Bamiyan. Il y a évidemment des différences importantes au sein des divers groupes ethniques des deux régions. Le Nord peut être beaucoup plus libéral, mais il y a aussi des zones de libéralisme même dans le Sud.

J'aimerais revenir sur votre commentaire relatif à la nécessité d'appuyer les hommes et les garçons et de travailler avec eux pour faire progresser les droits de la femme. Je suis certaine que vous avez tous entendu parler de l'Afghan-Canadian Community Centre à Kandahar. L'ACCC, est dirigé par un gars qui s'appelle Ehsanullah Ehsan. Il est très respecté dans la collectivité et il est chef de file en ce qui concerne l'accès des femmes à l'éducation et les droits de la femme. Il peut repousser les limites grâce à sa réputation. Ce qu'il a fait à Kandahar avec peu d'argent relève du jamais vu.

L'ACCC est l'un de nos partenaires. Avec l'ACCC et nos autres partenaires, nous avons constaté que les choses se font de manière plus efficace lorsqu'on a fait un travail pour créer des relations dans la collectivité avant de commencer. Par exemple, on a travaillé avec les mollahs et avec les membres du *choura* pour convaincre la collectivité et lui démontrer que les femmes qui fréquentent le centre d'alphabétisation ou le centre de formation ne deviendront pas des prostituées et ne s'enfuiront pas pour épouser une autre personne de leur choix. Ils doivent travailler pour renforcer leur crédibilité. C'est un processus qui prend du temps. Il s'agit également d'une bonne raison de travailler pendant longtemps avec les mêmes partenaires. Ce genre de choses ne se fait pas rapidement.

Le sénateur Kochhar : Votre exposé était très informatif. J'ai trois petites questions. Peut-être pouvez-vous répondre à toutes trois en même temps.

Il y a un bon type d'éducation et mauvais type d'éducation. Comment définir le bon type d'éducation? Les talibans ont établi des centaines de *médersas* dont l'objectif principal était d'enseigner aux jeunes enfants à haïr la civilisation ou la culture occidentales. Y a-t-il un équivalent pour les femmes? Les *médersas* sont habituellement pour les garçons.

Les fonds de l'ACDI sont-ils seulement versés à des Canadiens, ou les habitants des régions de l'Afghanistan peuvent-ils demander des fonds sous une supervision occidentale? Comment ces fonds sont-ils alloués, exactement?

Mme Oates : Je commencerai par répondre à la dernière question. Les ONG locales peuvent présenter une demande au Fonds de soutien ponctuel pour l'avancement des femmes. Ce fonds leur est véritablement consacré. Il a été créé pour les ONG nationales afghanes. La même chose s'applique au Programme d'initiatives locales au Kandahar, et ces organismes présentent

Resource Centre. We are working with them. They implement, and we do some capacity building with them and some monitoring to watch the performance.

Again, those are small amounts. I do not think many national NGOs apply to the regular mechanisms, like the Afghanistan-Pakistan Task Force or the Voluntary Sector Fund, which is changing now. Some of that money will go to the Afghan government ministries, and pots of money that get divided up through the ministries.

I think the application process is beyond many Afghan NGOs, but some of them do partner with organizations like ours, or others, and would indirectly access some of those funds.

Senator Kochhar: Part of the education system has to do with the kind of written materials, books, et cetera. Is much literature and educational material available in the local language?

Ms. Oates: I am glad you asked that. Book development is a weak area that no donor that I know of has supported robustly at all so far. It is not only a practical challenge in that it is hard for us to find books to put in the libraries we are setting up but also a security issue and a political issue, because the books there generally come from Iran, so they are Farsi books, and because Dari is a dialect of Farsi, Afghans can read Iranian literature. However, that will often have a religious bent to it. The Iranians are interested in having both cultural and political influence over Afghanistan. They are doing teacher-training programs. They have built a teacher-training centre, and they publish and disseminate information on Afghanistan online and in print. In the absence of anything else, that is what people will access. Some Pashto literature will come from Pakistan, for example. The local publishing industry is weak. Supporting book development at all reading levels is a strategic way to support education and to support local writers, illustrators and authors' associations. Anything Canada does not do, Iran will gladly step in and do, such as run radio stations and teacher training. That can be quite dangerous.

To come back to the *madrassas*, I am glad you asked this as well. This is the cause of this conflict, and it has been ignored for so long — that is, the role of Pakistan and specifically Pakistan's failure to build a viable public education system, which has led to the rise of the Pakistani Taliban and the Afghan Taliban. All the Afghan Taliban are trained in and supported on Pakistani territory.

effectivement des demandes à ces programmes. Par exemple, nous avons récemment présenté une demande en partenariat avec le Centre de ressources pour Afghanes. Nous travaillons avec elles. Elles mettent des projets en œuvre, et nous faisons du renforcement de capacité avec elles et assurons une certaine surveillance du rendement.

Encore une fois, il s'agit de petits montants. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup d'ONG nationales qui présentent des demandes à des mécanismes réguliers, comme le Groupe de travail sur l'Afghanistan et le Pakistan ou le Fonds du secteur volontaire, qui est en voie de changement. Une partie de cet argent ira aux ministères du gouvernement afghan, et les sommes sont réparties entre eux.

Je pense que le processus de demande est trop complexe pour un bon nombre d'ONG afghanes, mais certaines d'entre elles établissent des partenariats avec des organisations comme la nôtre, ou d'autres, et pourraient avoir accès, indirectement, à certains de ces fonds.

Le sénateur Kochhar : Une grande partie du système d'éducation repose sur le matériel écrit, les livres, et cetera. Y a-t-il beaucoup de littérature et de matériel pédagogique dans la langue locale?

Mme Oates : Je suis heureuse que vous ayez posé cette question. La promotion de l'industrie du livre est une activité qu'aucun donateur n'a encore appuyée fortement, à ma connaissance. Il s'agit non seulement d'un défi pratique, puisque nous avons de la difficulté à trouver des livres pour garnir les bibliothèques que nous mettons sur pied, mais également d'un enjeu lié à la sécurité et à la politique, car les livres arrivent généralement de l'Iran. Ce sont des livres persans, et comme le dari est un dialecte persan, les Afghans peuvent lire la littérature iranienne. Toutefois, ces livres ont souvent la religion comme sujet. Les Iraniens veulent avoir une influence culturelle et politique sur l'Afghanistan. Ils ont des programmes de formation des enseignants. Ils ont construit un centre de formation des enseignants et ils publient et diffusent de l'information sur l'Afghanistan en ligne et dans des documents imprimés. En l'absence d'autres choses, c'est à cette information que les gens auront accès. Il y a de la littérature pachtoune qui arrivera du Pakistan, par exemple. L'industrie de l'édition locale est faible. Le fait d'appuyer la promotion de l'industrie du livre à tous les niveaux de lecture est un moyen stratégique d'appuyer l'éducation et de soutenir les écrivains, les illustrateurs et les groupes d'auteurs locaux. Si le Canada ne fait rien en matière de stations radio et de formation pour les enseignants, l'Iran se fera un plaisir de le faire. Cela peut être très dangereux.

Pour en revenir aux *médersas*, je suis heureuse que vous ayez aussi posé une question à ce sujet. C'est ça, la cause de ce conflit, et on en a fait abstraction pendant si longtemps — c'est-à-dire, le rôle du Pakistan et plus particulièrement son incapacité de construire un système d'éducation public viable, qui a donné lieu à la montée des talibans pakistanais et afghans. Tous les talibans afghans sont formés et soutenus en territoire pakistanais.

In the *madrassas*, the curriculum promotes an extremist, violent, religious ideology, and there is very little secular education, such as science, math, literature and history. The teachers are poorly educated themselves. Another thing that never really gets talked about is the sexual violence in the *madrassas*. Rape of boys and men is extremely prevalent.

All these things are then combined in an individual, and we have boys who have been raped and have no one to talk to about it, who are trained in the use of weapons, who are taught the West is evil, who have had an extremely imbalanced education, and who have had no contact with females at all, even their own mothers. There is a very predictable outcome: It is like a machine for churning out people who will gladly sign up for suicide missions and so on.

I do not know how much Canada can do to address this, but we could at least start to put Pakistan in the discourse and recognize Pakistan's role in perpetuating the conflict and focus on the key system, because it really starts in the *madrassas*. I have read that there are upwards of 50,000 *madrassas*. Parents will put their kids there because they cannot feed them. The *madrassas* take them in and provide room and board, and parents think they are getting a free education. Then they often end up losing their kids.

I cannot emphasize enough how much this has to do with what we are seeing happen in Afghanistan now and how it turned the conflict a couple of years ago towards a downward direction. It really must be addressed in Canadian policy.

The Chair: I would like you to say more about Pakistan and Afghanistan in relation to your last comment.

Ms. Oates: I live in a silo in that I am all Afghanistan, all the time; that is what I know best. I cannot comment too extensively on Pakistan other than that we see in Afghanistan the consequences of what happens in Pakistan. In an ideal world, when NATO conceptualized its mission years ago, there probably should have been more emphasis on Pakistan, because we are putting out fires in Afghanistan that are being started in Pakistan.

It is not just about securing the border. Putting up a border fence is just a band-aid solution. We need to address how these killers are created from kids. It is about investing in education in Pakistan and working through diplomatic channels with the Pakistani government. There is probably more of an interest on their part now in addressing these problems than there used to be since the Pakistani Taliban have come to bite them in the butt, and that is their own creation.

We have to stop tiptoeing around this issue and recognize Pakistan's responsibility in perpetuating this conflict.

Senator Ataulhjan: You must be aware that the border that separates Afghanistan and Pakistan is not recognized by many of the local people.

Dans les *médersas*, le programme d'enseignement véhicule une idéologie extrémiste, violente et religieuse, qui laisse peu de place à l'enseignement laïque, comme les sciences, la mathématique, la littérature et l'histoire. Les enseignants eux-mêmes sont très peu instruits. L'autre chose dont on parle très peu, c'est la violence sexuelle dans les *médersas*. Les viols de garçons et d'hommes sont extrêmement courants.

On se retrouve avec des garçons qui ont été violés, qui n'ont personne à qui parler, qui ont été formés à l'utilisation d'armes, qui ont appris que l'Occident est maléfique, qui ont reçu une éducation extrêmement déséquilibrée et qui ont eu peu de contacts avec des femmes ou des filles, y compris leur propre mère. L'issue est follement prévisible : c'est comme une machine à fabriquer des gens qui seront heureux de se porter volontaires pour mener à bien des opérations suicides, et cetera.

Je ne sais pas dans quelle mesure le Canada peut contribuer à régler ce problème, mais nous pourrions à tout le moins commencer par inclure le Pakistan dans le discours et par reconnaître le rôle du Pakistan, qui perpétue le conflit. Nous devons mettre l'accent sur le système qui est au centre du problème, parce que tout cela commence dans les *médersas*. J'ai lu qu'il y a plus de 50 000 *médersas*. Les parents y placent leurs enfants parce qu'ils n'ont pas d'argent pour les nourrir. Les *médersas* les accueillent, les hébergent et les nourrissent, et les parents croient qu'ils reçoivent une éducation gratuite. Ils finissent souvent par perdre leurs enfants.

J'insiste sur le fait que cela a eu des répercussions énormes sur la situation actuelle en Afghanistan et sur l'exacerbation du conflit au cours des dernières années. La politique canadienne doit absolument tenir compte de cela.

La présidente : J'aimerais que vous fournissiez plus de détails sur votre dernier commentaire au sujet du Pakistan et de l'Afghanistan.

Mme Oates : Je vis dans un enclos, car ma tête est toujours en Afghanistan; c'est ce que je connais le mieux. Je ne peux pas beaucoup parler du Pakistan. Je vois seulement les conséquences, en Afghanistan, de ce qui se passe au Pakistan. Idéalement, au moment où l'OTAN a conceptualisé sa mission il y a des années, elle aurait probablement dû mettre davantage l'accent sur le Pakistan parce que, actuellement, nous devons éteindre des feux en Afghanistan qui ont été allumés au Pakistan.

Il ne suffit pas de sécuriser la frontière. La construction d'une barrière à la frontière n'est pas une solution. Nous devons empêcher que ces enfants deviennent des tueurs. Nous devons investir dans l'éducation au Pakistan et, en empruntant des voies diplomatiques, travailler de concert avec le gouvernement pakistanais. Ils sont probablement plus prêts à régler ces problèmes maintenant, car les talibans pakistanais sont revenus les hanter, et c'est le Pakistan qui les a créés.

Il faut arrêter de tourner autour du pot et reconnaître la responsabilité du Pakistan dans la perpétuation de ce conflit.

Le sénateur Ataulhjan : Vous savez sûrement que la frontière qui sépare l'Afghanistan du Pakistan n'est pas reconnue par un bon nombre de gens de la région.

Ms. Oates: Yes.

Senator Ataullahjan: When that border was created, it separated families. It is a difficult area to control.

I was in Pakistan last week, and I think there is an initiative started by the Canadian government. I could not tell you all the facts, but it was a dialogue being held in Dubai between Pakistan and Afghanistan. I think that is something they have started.

Ms. Oates: Building on initiatives like that will be very important.

Senator Andreychuk: I want to go back to your point about building up libraries and such. Are you still into the print media? It seems that everywhere else we are doing development is looking at technologies and the penetration of phones and access to computers. Even if there is only one in a village, it brings a whole new dimension to knowledge.

That is one thing we do not hear about in Afghanistan. We hear about it in Haiti, Africa and elsewhere. What is the literacy pointed to — is it to the new technologies, or are we still looking at a traditional situation with a traditional teacher?

Ms. Oates: It is both, actually. It has been changing rapidly. Years ago, I remember opening my laptop in the middle of nowhere, somewhere in northern Afghanistan, getting a wireless signal and thinking that Afghanistan is changing.

There are about 500,000 Internet users in the country, and that number is growing. There is a great interest in Internet cafes. Afghanistan is a very young country — mostly people under the age of 30. By and large, at least in the urban areas, many of them are kind of oriented towards the outside world. They want to know what is happening in the rest of the world, and they are using the Internet to find that out. It is a very popular medium and is spreading in Afghanistan.

The issue of literature comes back to Iran. Iran manages most of the blogs registered in Farsi language, so they control the content. I know there is a group of Afghans trying to get domain names that can be registered and run from within Afghanistan, which would give them more freedom of information and more Afghan content rather than Iranian content for Farsi speakers.

In our libraries, in the teacher-training work we do and in our schools, we work all in print because teachers just do not have access to the Internet. They do not even have access to print books much of the time. Therefore, we are starting there.

However, we recognized that we could harness the Internet, especially for teachers, to try to gather what has been produced out there in educational material. Therefore, we conceptualized a

Mme Oates : Oui.

Le sénateur Ataullahjan : Lorsque cette frontière a été créée, elle a divisé des familles. Cette région est difficile à contrôler.

J'étais au Pakistan la semaine dernière et je crois que le gouvernement canadien y a mis sur pied une initiative. Je ne pourrais pas vous donner tous les détails, mais il s'agissait d'un dialogue à Dubai entre le Pakistan et l'Afghanistan. Je pense que c'est quelque chose qui a été entrepris.

Mme Oates : Il sera très important de renforcer les initiatives comme celles-là.

Le sénateur Andreychuk : J'aimerais revenir sur votre point relatif à la construction de bibliothèques et de choses de ce genre. Travaillez-vous toujours avec des documents imprimés? Il semble que partout ailleurs où nous faisons du travail de développement, nous mettons l'accent sur les technologies, la pénétration des téléphones et l'accès aux ordinateurs. Même s'il y a seulement un ordinateur dans un village, cela donne une toute nouvelle dimension à la connaissance.

Nous n'entendons pas parler de cela en Afghanistan. Nous en entendons parler au sujet d'Haïti, de l'Afrique et d'ailleurs. De quel type d'alphabétisation s'agit-il? Enseigne-t-on les nouvelles technologies ou s'agit-il toujours d'un enseignement traditionnel avec un enseignant traditionnel?

Mme Oates : En fait, les deux sont enseignés. Les choses changent rapidement. Il y a des années, je me souviens d'avoir ouvert mon ordinateur portable dans un trou perdu quelque part dans le Nord de l'Afghanistan et avoir obtenu une connexion. J'ai pensé que l'Afghanistan changeait.

Il y a environ 500 000 utilisateurs d'Internet dans le pays, et ce chiffre augmente sans cesse. Les gens s'intéressent beaucoup aux cybercafés. L'Afghanistan est un pays très jeune — la plupart des gens n'ont pas 30 ans. Tout compte fait, un bon nombre d'entre eux sont plutôt orientés vers le monde extérieur, du moins dans les centres urbains. Ils veulent savoir ce qui se passe dans le reste du monde et ils utilisent Internet pour le découvrir. Il s'agit d'un médium très populaire qui se propage en Afghanistan.

La question des documents disponibles nous ramène à l'Iran. L'Iran gère la plupart des blogues enregistrés en langue persane, alors il en contrôle le contenu. Je sais qu'il y a un groupe d'Afghans qui essaie d'obtenir des noms de domaines qui pourront être enregistrés et gérés de l'intérieur de l'Afghanistan, ce qui leur donnerait une plus grande liberté de l'information et permettrait la création d'un contenu afghan, plutôt que d'un contenu iranien, pour les lecteurs persans.

Dans nos bibliothèques et dans le travail de formation d'enseignants que nous faisons dans nos écoles, nous travaillons uniquement avec des documents imprimés parce que les enseignants n'ont simplement pas accès à Internet. Ils n'ont souvent même pas accès à des livres. C'est pourquoi nous commençons par ça.

Toutefois, nous reconnaissons que nous pouvons exploiter Internet, surtout pour les enseignants — pour essayer de rassembler le matériel pédagogique qui a été produit. Nous

project that is a library for teachers, Darakht-e Danesh Online Library for Educators in Afghanistan; it means “Knowledge Tree.” It is a database of educational materials, such as lesson plans, curriculum materials and professional development materials for teachers.

We did not find much at all in the local languages, so we just started writing and translating it ourselves. We have about 500 resources in that library now. We are trying to find support to set up computer stations in the departments of education, which are the provincial arms of the Ministry of Education, or in the teacher-training centres where at least trainers can come and browse those resources, download and print stuff and then take it to their training with teachers. In that indirect way, teachers will begin to access some of those resources. That was the most efficient way we could think of to do that.

That is a bit of an experimental approach we will try. Even our own teacher trainers have never used a computer before. I am trying to convince them to take computer classes, but they are scared about it. It would be a step for them to go from writing to typing. However, there is much potential there, and I think it would be useful for Canada to explore sustainable ways of spreading that.

Many challenges go along with trying to introduce new technologies, including even the maintenance of hardware and trying to have some local skills so that people know what to do should the computer program break down or what have you after all the internationals have left. For now we are mainly working in print, and even that is a big challenge.

Senator Andreychuk: You made some comments about NATO that when it came in it was not clear about its mandate. It was an evolving situation; NATO was first time out of area that far out of area, so it was a learning experience, both for the United Nations and for NATO.

You say part of the problem is therefore the waffling of the international community. What are you looking for? Are you looking for a long-term military involvement or a long-term development involvement?

I say that because everyone is saying that the military is to secure the country — and when that can be is a question — in order to allow the development to continue.

What did you mean by the waffling, and what do you see as being needed to sustain some of the programs you are doing?

avons donc conceptualisé un projet qui est une bibliothèque pour les enseignants, c’est-à-dire la bibliothèque en ligne Darakht-e Danesh pour les enseignants en Afghanistan; cela veut dire « l’arbre des connaissances ». Il s’agit d’une base de données de matériel pédagogique, comme des plans de cours, de la matière et du matériel de perfectionnement professionnel pour les enseignants.

Nous n’avons pas trouvé grand-chose dans les langues locales, alors nous avons simplement commencé à écrire ce matériel et à le traduire nous-mêmes. Cette bibliothèque contient actuellement environ 500 ressources. Nous essayons de trouver un soutien pour mettre sur pied des postes informatiques dans les départements d’éducation, qui sont les branches provinciales du ministère de l’Éducation, ou dans les centres de formation des enseignants. Ainsi, à tout le moins, les formateurs pourront consulter ces ressources, télécharger et imprimer des documents et s’en servir dans leur formation pour les enseignants. De cette manière, les enseignants commenceront à avoir accès à certaines de ces ressources indirectement. C’est le moyen le plus efficace que nous avons trouvé pour accomplir cela.

C’est une approche quelque peu expérimentale que nous allons essayer. Même nos propres formateurs d’enseignants n’ont jamais utilisé d’ordinateur. J’essaie de les convaincre de suivre des cours d’informatique, mais ça leur fait peur. S’ils commençaient à utiliser un clavier plutôt que d’écrire, cela constituerait une étape énorme pour eux. Il y a toutefois beaucoup de potentiel, et je crois que le Canada gagnerait à explorer les moyens durables de propager l’utilisation des technologies.

Il y a de nombreux défis qui accompagnent l’introduction de nouvelles technologies, y compris la maintenance du matériel et la création de compétences locales pour que les gens sachent quoi faire si le programme informatique tombe en panne, par exemple, après le départ des ressortissants étrangers. Pour le moment, nous travaillons principalement avec des documents imprimés et même cela est un énorme défi.

Le sénateur Andreychuk : Vous avez fait des commentaires au sujet de l’OTAN. Vous avez dit que son mandat n’était pas clair, dès le départ. La situation était en évolution; il s’agissait des premières opérations aussi hors zone de l’OTAN, alors c’était une expérience d’apprentissage, aussi bien pour les Nations Unies que pour l’OTAN.

Vous dites que le verbiage de la communauté internationale fait partie du problème. Que recherchez-vous? Recherchez-vous une présence militaire à long terme ou des activités de développement à long terme?

Je vous le demande parce que tout le monde dit que la mission des forces armées est de sécuriser le pays — et on se demande quand cela pourra être accompli — pour permettre au développement de se poursuivre.

Que vouliez-vous dire par ce verbiage et qu’est-ce qui est nécessaire, selon vous, pour soutenir certains des programmes que vous mettez en œuvre?

As a sub-question to that, have you ever had to ask for security for your projects, or have you gone in where you have deemed it secure enough?

Ms. Oates: I think what is scaring many people is the pinning down of withdrawal dates by different NATO member countries before specific objectives have been met. We should be leaving when certain things have happened rather than by arbitrary dates.

Regarding whether it is military or development, it is certainly both. We at Canadian Women for Women in Afghanistan recognized a long time ago the importance of security provision from the international forces. At a time when many of the NGOs were kind of going over to the anti-war side, all the women we worked with were telling us that they wanted international troops there and were worried about them leaving.

Practically speaking, I know that anything other than a training mission is not possible. It seems our military is depleted and cannot handle a combat mission any longer, and the Canadian public just would not accept it. Carrying on the training mission until training objectives have been met would be useful.

We never work with the Canadian military in any formal capacity in our aid work. We do not have any security at all. I think that is helpful to us. It keeps our budgets low. We are discreet, and we can blend in more easily than if we were running around in armoured vehicles with armed guards and everything.

I visited the staff training college in Kabul where Canadian sergeants and colonels are training Afghan sergeants and colonels and lieutenants, and it was just incredible to see the camaraderie between them. It is different from what you see with the American military. They were goofing around together, kind of like any military base. They really seem to have a trust between them and to work well together. That is something Canada can really capitalize on in doing ongoing training and hopefully literacy training as well with the military.

We do rely indirectly on the security that is provided by NATO. I do not know that we would ever be able to continue doing the work that we are doing without NATO there if circumstances stay as they are.

I did want to mention briefly the topic of the militarization of aid. It is a real buzz word, and it is very fashionable to talk about that as a dangerous thing. I personally have not seen any evidence of its harm in the field, and I have seen data that supports its benefits. Many other NGOs talk about how the military cannot deliver aid, and I want to see some more concrete data on that before writing off that option altogether. I have seen them do some good things, and I am unconvinced about the dangers of the militarization of aid.

Et en tant que sous-question, j'aimerais savoir si vous avez déjà été obligés de demander de la sécurité pour vos projets ou avez-vous toujours cru que les lieux étaient suffisamment sécuritaires?

Mme Oates : Je crois que ce qui fait peur à beaucoup de gens, c'est le fait que divers pays membres de l'OTAN fixent des dates de retrait avant que leurs objectifs précis aient été atteints. Nous devrions partir après que certaines choses ont été faites, plutôt qu'à des dates arbitraires.

À l'égard de l'aspect militaire ou du développement, les deux sont, à coup sûr, importants. À Canadian Women for Women in Afghanistan, nous reconnaissons depuis longtemps l'importance de la sécurité assurée par les forces internationales. À une époque où un grand nombre d'ONG adoptaient plutôt une position antiguerre, toutes les femmes avec lesquelles nous travaillions nous disaient qu'elles souhaitaient la présence de troupes internationales et que leur départ éventuel les inquiétait.

D'un point de vue pratique, je sais que la seule chose qui est possible, pour l'instant, c'est une mission d'entraînement. Nos forces armées sont épuisées et ne peuvent plus assumer une mission de combat, et la population canadienne ne l'accepterait tout simplement pas. Il serait toutefois utile de mener à bien la mission d'entraînement jusqu'à ce que les objectifs sur ce plan aient été atteints.

Nous ne travaillons jamais officiellement avec les militaires canadiens dans notre travail d'aide humanitaire. Nous ne bénéficions d'aucun service de sécurité. Je pense que cela est à notre avantage. Nos budgets demeurent petits. Nous sommes discrets et nous pouvons nous fondre dans le paysage plus facilement que si nous nous déplaçons dans des véhicules blindés avec des gardes armés et tout le reste.

J'ai visité le collège d'état-major à Kaboul, où des sergents et des colonels canadiens forment des sergents, des colonels et des lieutenants afghans, et c'était incroyable l'esprit de camaraderie qu'il y avait entre eux. C'est très différent de ce que l'on voit avec les militaires américains. Ils plaisantaient, comme l'aurait fait les membres de n'importe quelle base militaire. Ils semblaient vraiment se faire confiance et bien travailler ensemble. C'est quelque chose dont le Canada peut vraiment tirer profit si l'entraînement se poursuit, et ce qui serait merveilleux serait d'offrir une formation en lecture et en écriture aux militaires afghans dans ce contexte.

Nous dépendons indirectement de la sécurité assurée par l'OTAN. Je ne sais pas si nous pourrions continuer de faire le travail que nous faisons si l'OTAN n'était pas là et si les circonstances demeuraient telles qu'elles sont.

Je voulais brièvement mentionner la militarisation de l'aide. C'est un mot très à la mode, et le plus souvent, on en parle comme s'il s'agissait d'une chose dangereuse. Personnellement, je n'ai pas vu de preuve de dommages que cela aurait causés sur le terrain, mais j'ai vu des données qui appuient ses avantages. De nombreuses autres ONG disent que les militaires ne peuvent pas fournir une aide, et je voudrais voir des données plus concrètes à cet égard avant de rejeter cette option. J'ai vu les militaires faire des choses incroyables et je ne suis pas convaincue des dangers de la militarisation de l'aide.

Senator Hubley: You mentioned in your presentation the number of students who returned to the schools after the Taliban in 2002 and have moved through the system and now are entering the Grade 8 level. You also caution that if there are no opportunities for continuing education, that will present a destabilizing factor, or it could. Could you elaborate on that and give us an idea of what will happen if those students complete a certain portion of their education but have nowhere to go after that?

Ms. Oates: They would potentially join the ranks of the unemployed and be vulnerable to become the disenfranchised, the kind of people who join the Taliban or who leave the country and contribute to the brain drain that Afghanistan does not need but that is happening to a certain extent now. Although many higher education institutions have been opening in the country, it is not really happening fast enough to meet the demand. I think there are 50,000 university places in the country, in all the universities combined, and at least 200,000 applicants. Many people do not get in.

There is not enough in between, besides university. There are just not enough vocational training centres. There are no community colleges. They are not called that. The Afghan Canadian Community Centre in Kandahar is operating somewhat like a community college, or at least a continuing education centre. It is a useful model that is a stepping stone between secondary school and perhaps university. Secondary schools are also needed. There are not enough of those either. The primary schools there cannot meet the number of students.

One school in our program has 9,700 students in a single school, and they go in four shifts to accommodate all of them because there is not enough space. That means all the kids are in class for only about two and a half hours a day, and the teacher is completely exhausted by the end of the day, teaching four rounds of students with over 100 kids in each class. That deteriorates the quality of the education being offered.

A lot of progress has been made in quantity, in opening schools, in training teachers, in enrolling students. Enrolment is about 7 million in primary and secondary for boys and girls, and 2.5 million of those are girls. Those numbers are really impressive if you consider the base line numbers in 2001 when there were essentially zero girls in schools and not very many boys either. Now it is time to focus on improving the quality, both of the teachers who are in service already and the teachers who are being trained. It has been happening too slowly and too uncoordinated and with too much waste over time.

We are looking at a very young country, where most of the population is under 30 years old. They all want to be in school, if they are not already. They need to be kept occupied when they graduate to prevent them from leaving or potentially joining the insurgency.

Le sénateur Hubley : Dans votre exposé, vous avez mentionné le nombre d'élèves qui sont retournés à l'école après la chute des talibans, en 2002, qui ont fait leur chemin dans le système et qui entament maintenant la huitième année. Vous dites également que, s'il n'y a pas de possibilités pour un enseignement continu, il pourrait s'agir d'un facteur déstabilisant. Pourriez-vous nous donner plus de détails à ce sujet et nous donner une idée de ce qu'il adviendra si ces élèves atteignent un certain niveau de scolarité, mais n'ont nulle part où aller après cela?

Mme Oates : Ils se joindront aux nombreux autres chômeurs et pourraient être privés de leurs droits, devenir des talibans ou quitter le pays et contribuer à l'exode des cerveaux qui a déjà commencé en Afghanistan et dont le pays n'a vraiment pas besoin. Même si de nombreux établissements d'enseignement postsecondaires ont ouvert leurs portes dans le pays, cela ne se fait pas assez vite pour répondre à la demande. Je crois qu'il y a 50 000 places dans toutes les universités du pays, et au moins 200 000 candidats. Un grand nombre de ces derniers ne sont pas admis.

Il n'y a pas suffisamment d'établissements d'enseignement postsecondaires qui ne sont pas des universités. Il n'y a tout simplement pas assez de centres de formation professionnelle. Il n'y a pas de collèges communautaires. Ce n'est pas le nom qu'on leur donne. L' Afghan Canadian Community Centre gère quelque chose qui ressemble à un collège communautaire ou, à tout le moins, à un centre d'apprentissage permanent. C'est un modèle utile qui peut servir de tremplin entre l'école secondaire et l'université. On compte également trop peu d'écoles secondaires. Les écoles primaires ne peuvent pas accueillir suffisamment d'élèves.

L'une des écoles dans notre programme accueille 9 700 élèves dans le même immeuble. Il y a quatre quarts de travail afin que l'on puisse accueillir tous les élèves, car il n'y a pas assez d'espace. Cela veut dire que tous les enfants sont en classe pendant environ deux heures et demie par jour, et que l'enseignant est complètement épuisé à la fin de la journée, puisqu'il a enseigné à quatre groupes de plus de 100 élèves. Cette situation nuit à la qualité de l'enseignement offert.

Il y a eu beaucoup de progrès dans la quantité d'écoles qui ont été ouvertes, dans la formation des enseignants et dans l'inscription des élèves. Il y a environ 7 millions d'élèves inscrits dans les écoles primaires et secondaires, et 2,5 millions de ces élèves sont des filles. Ces chiffres sont très impressionnants si l'on tient compte de la situation de départ, en 2001, époque à laquelle il y avait essentiellement aucune fille dans les écoles et très peu de garçons. L'heure est venue d'améliorer la qualité des enseignants qui travaillent déjà et de ceux qui sont en formation. Cela s'est fait trop lentement et de manière non coordonnée, et il y a trop de gaspillage au fil du temps.

Nous avons affaire à un pays très jeune, dont la majeure partie de la population n'a pas 30 ans. Ceux qui ne font pas déjà des études veulent aller à l'école. On doit les tenir occupés, après l'obtention de leur diplôme, pour éviter qu'ils quittent le pays ou se joignent aux forces insurgées.

Senator Hubley: Would you say the educational system and economic development are progressing at the same level, or do you feel that there are gaps that will present problems within perhaps both areas?

Ms. Oates: I think the education sector is perhaps weaker. It has not been a prominent part of the aid strategy. Certainly money has been poured into the education sector, with insufficient checks on how it has been spent, but education is not talked about as a security strategy, which I think it is. It is just one more thing in the long list of development priorities that need to be tackled, along with health, economic development, and infrastructure projects. It has not been prioritized, but it is where you will get the most bang for your buck if you are serious about it and invest heavily, both in money but more importantly in people power. Technical assistance can go very far in supporting the education ministry staff, for example, and the trainers at teachers' colleges.

Afghanistan has seen such consistent economic growth. That is an area of strength, and programs are intended to support women's access to markets and capital. The Business Council for Peace is one good example. The U.S. embassy has a small grants program and does stuff to assist women entrepreneurs. I have seen the project sites for MEDA, the Mennonite Economic Development Associates, the Canadian program which had some CIDA funding, and that has yielded good results as well. I would say it is overall a little bit better resourced than education, but also just as important to support.

The Chair: Dr. Sima Samar has an idea about a women's university outside of Kabul, maybe 1,200 students, and it would be gender-segregated so that the parents of rural women would feel freer to send their young women to university. Can you tell us what you have heard about it and what kinds of support and criticisms there are of this idea?

Ms. Oates: I have not heard about a women's university specifically.

The Chair: It is structured within a mixed university. There would be dorms for women only and classes for women only.

Ms. Oates: Do you mean a women's college within the university? Do they take different courses than the other university students?

The Chair: I think they take the same courses for a bachelor's degree, but there would be some emphasis on gender, self-esteem and things like that.

Ms. Oates: It has potential, certainly. Boarding schools are very important because the women have to be housed separately, and university education in Kabul is not very accessible to rural women, for example, because of the cultural limitations about

Le sénateur Hubley : Diriez-vous que le système d'enseignement et la croissance économique progressent de manière parallèle ou croyez-vous qu'il y a des lacunes qui pourraient créer des problèmes dans les deux domaines?

Mme Oates : Je pense que le secteur de l'enseignement est peut-être plus faible. Il n'a pas fait partie intégrante de la stratégie d'aide. On a bien sûr investi de l'argent dans le secteur de l'enseignement, sans toutefois surveiller de manière appropriée la manière dont ces sommes ont été dépensées, mais l'éducation n'est pas considérée comme une stratégie de sécurité, ce qui est pourtant le cas. Il s'agit tout simplement d'un item de plus sur la longue liste des défis prioritaires en matière de développement qu'il faut relever, tout comme la santé, la croissance économique et les projets d'infrastructure. On n'a pas accordé la priorité à l'éducation. C'est pourtant ce domaine qui peut avoir le plus de répercussions si on le prend au sérieux et si on fait des investissements importants, sur le plan monétaire, mais surtout, en ressources humaines. L'aide technique peut contribuer grandement à soutenir le personnel du ministère de l'Éducation, par exemple, et les formateurs dans les collèges d'enseignants.

L'Afghanistan a connu une croissance économique importante et constante. C'est une force, et les programmes visent à améliorer l'accès des femmes aux marchés et aux capitaux. Le Business Council for Peace en est un bon exemple. L'ambassade américaine a un petit programme de subventions et fait des choses pour aider les femmes entrepreneurs. J'ai vu les emplacements des projets de MEDA, c'est-à-dire Mennonite Economic Development Associates, qui est le programme canadien qui a reçu un financement de l'ACDI et qui a donné de bons résultats. Je dirais que ce projet reçoit un peu plus de ressources que le secteur de l'enseignement, mais que c'est tout aussi important de l'appuyer.

La présidente : La Dre Sima Samar a eu l'idée de fonder une université pour femmes à l'extérieur de Kaboul pour environ 1 200 étudiantes. Cette université n'accueillerait que des femmes. Ainsi, les parents de jeunes femmes des régions rurales se sentiraient plus à l'aise d'envoyer leur fille à l'université. Pouvez-vous nous faire savoir ce que vous avez entendu à ce sujet et dans quelle mesure cette idée est appuyée et critiquée?

Mme Oates : Je n'ai pas entendu parler d'une université pour femmes, en particulier.

La présidente : Elle ferait partie d'une université mixte. Il y aurait des dortoirs qui accueilleraient seulement des femmes et des cours seulement pour les femmes.

Mme Oates : Voulez-vous dire qu'il s'agirait d'un collège pour femmes à l'intérieur de l'université? Les femmes suivraient-elles les mêmes cours que les autres étudiants de l'université?

La présidente : Je crois qu'ils suivent tous les mêmes cours pour le baccalauréat, mais on accorderait une importance particulière au sexe féminin, à l'estime de soi et à ce genre de choses.

Mme Oates : C'est une idée qui a du potentiel, à n'en pas douter. Les pensionnats sont très importants parce que les femmes doivent être logées séparément des hommes et parce que les études universitaires à Kaboul ne sont pas très accessibles

women living on their own. It just does not happen. Women always live within the home they are born into or the home they marry into. They face a lot of gossip and can become unmarriageable if they go and live on their own. Women-only boarding schools are needed for every faculty.

One project I can bring to your attention is a very small one; again, some of the success stories are just small examples. It is a school called the School of Leadership, Afghanistan — the SOLA school. The school has only about 40 students at a time; there is a small women's boarding school within it, and they are focused on leadership skills. That is where I get my translators from because the girls that graduate from that program are confident, smart, well poised, very ambitious and extremely well-educated. They go through their regular high school curriculum for Grade 11 and Grade 12, but it is complemented with leadership skills and all these other programs. That is a useful model to refer to for giving women access not only to education but also to some of those leadership and confidence-building skills that can help them as well.

The atmosphere at Kabul University, at least, is different from the rest of the country. It is pretty liberal. It is like any campus in the world where there is that atmosphere of people pursuing knowledge together, and men and women are mixing and talking with each other and in heated political debates. That is something it would be good to scale up and further invest in — creating more faculties in the university system, for sure, but practical faculties.

I know there is a gender studies program, but I do not know too much about it. If it is heavily theory-based, I think it is perhaps less relevant to the women's rights needs in Afghanistan than medicine, health and education, the kind of practical skills that can put women into public life.

Senator Zimmer: Thank you for presenting to us this afternoon. I want to follow up on a question that Senator Kochhar and Senator Andreychuk asked, but I will come at it from a different angle.

Are we really fooling ourselves? I know it looks like the Prime Minister and the Leader of the Opposition will be taking an open vote very soon about extending to 2014 from 2012.

I was in Kandahar and Kabul two years ago with the Standing Senate Committee on National Security and Defence. We took five armoured vehicles and went beyond the wire to view an economic development project of a bakery for men and an embroidery shop for women.

On the way back, we were intercepted, and they knew our route back into the city, but when you looked at the rooftops, you saw children running on the rooftops. Half of them were waving at us happily, and the other half were shaking their fists. It is a

pour les femmes des régions rurales, par exemple, en raison des limitations culturelles qui empêchent les femmes de vivre seules. C'est une chose que l'on ne voit tout simplement pas. Les femmes vivent toujours dans la maison où elles sont nées ou dans la maison de leur mari. Elles font l'objet de beaucoup de potins, et pourraient ne pas trouver de mari si elles partent vivre seules. Il doit y avoir des dortoirs pour femmes dans toutes les facultés.

J'aimerais attirer votre attention sur un projet très petit; encore une fois, parfois, les plus grandes réussites concernent les petits projets. C'est une école qui s'appelle School of Leadership, Afghanistan — l'école SOLA. L'école n'accueille qu'environ 40 élèves à la fois; il y a un petit pensionnat à l'intérieur, et on met l'accent sur les compétences en leadership. C'est là que je recrute mes traductrices parce que les filles qui terminent ce programme sont confiantes, intelligentes, pleines d'aisance, très ambitieuses et extrêmement instruites. Elles suivent le programme d'études secondaires régulier pour la 11^e et la 12^e années, mais à cela s'ajoutent les compétences en leadership et beaucoup d'autres programmes. C'est un modèle utile en ce qui concerne non seulement l'accès des femmes aux études, mais également l'acquisition de compétences en leadership et le renforcement de la confiance, ce qui les aidera également.

L'atmosphère à l'Université de Kaboul, à tout le moins, est très différente de ce qu'elle est dans le reste du pays. C'est un établissement assez libéral. Son campus est comme tout autre campus universitaire dans le monde et on sent que les gens peuvent acquérir des connaissances ensemble. Les hommes et les femmes se fréquentent, se parlent et participent ensemble à des débats politiques houleux. On devrait miser sur cette atmosphère et faire des investissements pour créer plus de facultés pratiques dans le système universitaire.

Je sais qu'il y a un programme d'études sur les sexes, mais je n'en sais pas plus. Si ce programme est très théorique, je crois qu'il a peut-être moins de pertinence en ce qui concerne les besoins en matière de droits de la femme en Afghanistan, comme la médecine, la santé et l'enseignement, — le type de compétences pratiques qui peuvent faire entrer les femmes dans la vie publique.

Le sénateur Zimmer : Merci de comparaître devant nous cet après-midi. J'aimerais faire suite à une question que les sénateurs Kochhar et Andreychuk vous ont posée, mais je vais l'aborder d'un autre angle.

Nous berçons-nous d'illusions? Il semblerait que le premier ministre et le chef de l'opposition voteront très bientôt sur la prolongation, jusqu'en 2014, de la mission canadienne en Afghanistan, qui devait se terminer en 2012.

J'étais à Kandahar et à Kaboul il y a deux ans avec le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Nous avons pris cinq véhicules blindés et avons traversé le grillage pour voir un projet de développement économique qui consistait en une boulangerie pour les hommes et un atelier de broderie pour les femmes.

Sur le chemin du retour, nous avons été interceptés, et ils connaissaient notre trajet pour retourner à la ville, mais lorsqu'on a levé la tête, on a vu des enfants qui couraient sur les toits. La moitié nous faisait signe de la main joyeusement et l'autre moitié

culture that is really early in the stages. It is not in the older; it is really in there deeply. This will take a generation, if not two; this could go on beyond 2020.

Are we fooling ourselves that we will be out by 2014? More importantly, how do we break that down? Children of five, six, seven and eight are already divided. It is not that the older ones are divided.

Second, how would you gauge when you should pull out? Will it be the number of people educated, the number of police force trained or the number of firms that are not growing drug crops but food crops? Those are the issues, and I know they are difficult to answer. How do you get beyond that culture of people, of the five-, six- and seven-year-old, children, and get them to think differently? It will take at least one generation, if not two.

Ms. Oates: Absolutely, and I will not lie to you: It will take a long time. It has to be a sustained, committed effort. Especially with development aid, our interest is fickle so often, and we jump around and reprioritize every five years. That will not work if you want to be effective in Afghanistan. It must be long term. It will not happen quickly.

As to when it should end, one indicator will be the Afghans' perceptions of their own security and circumstances. Luckily, we have that data. There are dozens of polls of Afghan opinions, the Asia Foundation, ABC News and the BBC, so we can measure over the years how Afghans feel about the situation.

Kandahar is a unique case. I do not think it is representative of the whole country. My friend Terry Glavin says that all these journalists in Kandahar reporting back to Canada as if Kandahar is Afghanistan is like an Afghan journalist coming to Hastings Street in the Downtown Eastside in Vancouver driving around with video cameras and saying to Afghans that this is Canada. It is a place rife with challenges, and there are people who are open towards foreigners being there, towards Western aid and towards NATO overall in Kandahar, although of the whole country, people in Kandahar are the least supportive of the NATO mission, according to the polling data.

At the risk of repeating myself, the way you can change their confidence in us and perceptions of us is through education.

One of our partner organizations, PARSА, runs orphanages, and they were asked by the government to take in a kid who was about 11, who was a failed suicide bomber from the Taliban. A lot of kids are tricked into being suicide bombers, but this one was not. He knew what he was doing, but he was captured. They took

agitait le poing en notre direction. C'est une culture qui est en train de naître. Ce n'est pas seulement les personnes plus âgées; c'est vraiment bien enraciné. Les changements ne se feront pas en moins d'une génération, voire deux; notre engagement pourrait durer jusqu'à 2020 ou plus.

Est-ce que nous nous berçons d'illusions lorsque nous disons que nous aurons quitté le pays en 2014? Et, question plus importante encore, comment allons-nous faire pour affronter ce problème? Des enfants de cinq, six, sept et huit ans sont déjà divisés. Ce ne sont pas seulement les plus vieux qui sont divisés.

Deuxièmement, comment feriez-vous pour déterminer quand nous devons partir? Devons-nous nous fonder sur le nombre de personnes qui ont fait des études, le nombre de policiers formés ou le nombre d'exploitations qui ne font plus la culture de stupéfiants, mais qui cultivent plutôt des aliments? C'est ça, la question, et je sais qu'il est difficile d'y répondre. Comment aller au-delà de cette culture et changer la façon de penser de ces enfants de cinq, six et sept ans? Cela prendra au moins une génération, voire deux.

Mme Oates : Bien sûr, et je ne vais pas vous mentir : cela va prendre beaucoup de temps. Il faut qu'il y ait des efforts soutenus et engagés. Cela est surtout vrai pour ce qui est de l'aide au développement, car nos intérêts sont souvent changeants, et nous établissons de nouvelles priorités tous les cinq ans. Cela ne fonctionnera pas si nous voulons être efficaces en Afghanistan. Il doit s'agir d'une contribution à long terme. Les choses ne changeront pas rapidement.

En ce qui concerne la fin de notre engagement, il faudra se fier, en partie, aux perceptions qu'ont les Afghans de leur propre sécurité et de leur propre situation. Heureusement, nous avons ces données. Il y a des dizaines de sondages d'opinion qui ont été réalisés auprès des Afghans, par la Fondation pour l'Asie, ABC News et la BBC, alors nous pouvons mesurer, au fil des ans, les sentiments des Afghans à l'égard de la situation.

Kandahar est un cas unique. Je ne crois pas qu'elle soit représentative de l'ensemble du pays. Mon ami Terry Glavin dit qu'on peut comparer tous ces journalistes à Kandahar qui donnent l'impression, au Canada, que Kandahar est l'Afghanistan à un journaliste afghan qui viendrait sur Hastings Street dans le quartier est du centre-ville de Vancouver, qui filmerait les alentours d'un véhicule et qui dirait aux Afghans que le Canada, c'est ça. C'est un endroit où les défis abondent, et il y a des gens qui sont ouverts à la présence d'étrangers là-bas, qui sont ouverts à une aide occidentale et à la présence de l'OTAN, en général, à Kandahar. Toutefois, de toute la population de l'Afghanistan, ce sont les gens à Kandahar qui appuient le moins la mission de l'OTAN, selon les sondages.

Au risque de me répéter, je dirais que l'éducation est le seul moyen de renforcer leur confiance en nous et de changer leurs perceptions à notre égard.

L'une de nos organisations partenaires, PARSА, dirige des orphelinats. Le gouvernement leur a demandé d'accueillir un enfant d'environ 11 ans qui avait essayé de commettre un attentat à la bombe orchestré par les talibans. Beaucoup d'enfants qui commettent ce genre d'attentats ont été dupés. Celui-là savait

the vest off him and he came to PARSA. He talked openly about his desire to kill infidels — all Westerners were fair targets — and he was very extremist, fully indoctrinated. For two weeks, they worked with him, counselled him, and there were temper tantrums and dramatic moments. After a couple of weeks, he was starting to have an epiphany where he was thinking differently about the people who were helping him and about what he almost did, and he went through a lot of guilt, and a lot of screaming happened. However, in just two weeks, his indoctrination was starting to reverse itself through the education, the counselling and the trauma support services that they were doing with him. Unfortunately, in that particular case, he made some phone calls and his handlers discovered where he was and came and got him. He disappeared and they have not heard from him since, but it does illustrate that, with a small amount of time and some resources, some of that indoctrination process can be reversed through education and psychosocial services. Again, it comes back to education.

In my own life and work as a development practitioner, I started working in women's rights from a legal and awareness-raising perspective and studied international development and then human security in graduate school. I then did a 180 and came into education because I was seeing those projects not achieve their intended results, and I recognized that we just will not get far if we do not do education first. The ground where these seeds will germinate is having a literate society first; then you can get to the other things that must be secondary to education. I then did a doctorate in literacy education. I was the only non-teacher in the education faculty, but it mirrors my own recognition of the importance of literacy and education to doing women's rights work well.

The Chair: We have no time left. Senator Brazeau wants to ask a question, so I will let him have a turn.

Senator Brazeau: I have a quick question. What level of collaboration, if any, do you have with the Afghan Ministry of Education? To your knowledge, are there any barriers that you are aware of internally that they may have in terms of fully incorporating some of the literacy programs you talk about? Obviously, the importance of education and literacy has been a common theme that we have been hearing throughout these discussions.

Ms. Oates: We have to work with them. Whenever you do an education project to do with the public school system, you have to sign a protocol with the Ministry of Education. It has often been challenging, but not always. There are different levels of capacity in their civil servants. Things happen very slowly. It took us many months to get our teacher-training program protocol in place, and it delayed things from moving more quickly. It was just

exactement ce qu'il faisait, mais il a été capturé. On lui a enlevé sa veste et on l'a amené à PARSA. Il a parlé ouvertement de sa volonté de tuer des infidèles, tous les Occidentaux étaient des cibles légitimes — et il était très extrémiste et complètement endoctriné. Pendant deux semaines, ils ont travaillé avec lui, lui ont fait suivre un counseling. Il y a eu des crises de colère et des moments dramatiques. Après quelques semaines, une révélation lui est venue et il a commencé à voir les gens qui l'aidaient et ce qu'il avait failli faire d'une autre manière. Il a ressenti beaucoup de culpabilité et il a beaucoup crié. Cependant, en deux semaines seulement, l'endoctrinement qu'il avait subi commençait à s'effacer grâce à l'éducation, au counseling et aux services de soutien qu'on lui avait offerts. Malheureusement, dans ce cas particulier, le petit a fait des appels téléphoniques, et ses chefs ont découvert où il était et sont venus le chercher. Il a disparu, et les membres de PARSA n'ont pas eu de ses nouvelles depuis, mais cela montre bien qu'il suffit de peu de temps et de peu de ressources pour qu'un processus d'endoctrinement soit inversé par le truchement de l'éducation et de services psychosociaux. Encore une fois, tout dépend de l'éducation.

En ce qui concerne ma vie et mon travail en tant que travailleuse du développement, j'ai fait mes débuts dans le domaine des droits de la femme en étudiant le développement international, puis, au deuxième cycle, en sécurité humaine. C'était donc surtout l'aspect juridique et la sensibilisation qui m'intéressaient. Par la suite, j'ai changé mon fusil d'épaule et me suis intéressée à l'éducation parce que je voyais bien que ces projets ne permettaient pas d'obtenir les résultats escomptés. J'ai reconnu que nous n'irions pas bien loin si nous ne commençons pas par l'éducation. Si nous voulons que les graines que nous plantons poussent, il faut que le terrain soit fertile, c'est-à-dire qu'il faut tout d'abord une société instruite; on peut ensuite se pencher sur les autres aspects, qui sont d'une importance secondaire. J'ai aussi fait un doctorat en alphabétisation. Dans toute la faculté de l'éducation, j'étais la seule qui n'était pas une enseignante, mais cela reflète ma reconnaissance de l'importance de l'alphabétisation et de l'éducation dans le travail que nous faisons pour défendre les droits des femmes.

La présidente : Nous n'avons plus de temps. Le sénateur Brazeau veut vous poser une question, alors je vais lui donner l'occasion de le faire.

Le sénateur Brazeau : J'ai une question très courte. Dans quelle mesure collaborez-vous avec le ministère de l'Éducation afghan? Êtes-vous au courant de barrières internes à l'intégration de certains des programmes d'alphabétisation dont vous avez parlé? L'importance de l'éducation et de l'alphabétisation est un thème qui est évidemment revenu dans toutes nos discussions.

Mme Oates : Nous devons travailler avec eux. Chaque fois que l'on lance un projet éducatif qui a un lien avec le système d'enseignement public, il faut signer un protocole avec le ministère de l'Éducation. Cela est souvent difficile, mais pas toujours. Les fonctionnaires du ministère ont divers niveaux de capacité. Les choses se font très lentement. La mise en place du protocole de notre programme de formation des enseignants a

bureaucratic changes. You get the hint sometimes that you could make the process happen faster if you did something illegal. That is discouraging, to say the least.

However, there are some competent people in there, who are overworked. They have lots of resources coming in. It is not a shortage of grants to do the work; it is that they are not delegating, and there is a backlog of things that need to happen, so that slows everything down.

An example would be the textbook fiasco. A great deal of money has gone into it, lots of time and effort and contracts with American universities, and yet eight years into this intervention, a basic step in rebuilding an education system — the production and distribution of textbooks — has yet to be completed. Up until last year, none of our schools had any government textbooks. They had never seen them before. We are just starting to see them coming into the primary levels, but the secondary schools do not have them. It is mind-boggling why that has not happened. It is lots of duplication, lack of coordination and lack of monitoring. There is no one at the top watching all these donors, development actors, NGOs and the Ministry of Education officials to ensure everyone is on the same page, making sure this stuff happens. The delivery of services does not happen quickly at the Ministry of Education. Some capacity development and efficiency processes and maybe more accountability to be demanded on the part of donors are important.

Afghans want the donor governments to their country to demand accountability. Last year, when I was doing research on the Shia Personal Status Law in Afghanistan, which was being called the rape law here — I am sure you have read about it in the press — there was a perception on the part of the internationals in the country — the UN officials, the donor governments — that Afghans do not want outsiders to interfere too much in their government and political processes, but the Afghans were complaining that they do not interfere enough. People said to me: “You are financing this operation. If you are not standing up for our human rights, who else will? It is your right as the financiers of this effort to demand accountability and credibility on the part of the Afghan government, and to defend our rights, and we do not see you as imposing those. We want you to do more, and you are not doing enough.”

That is an important point.

The Chair: Thank you very much.

Senator Mobina S. B. Jaffer (*Deputy Chair*) in the chair.

pris de nombreux mois, ce qui a retardé le reste du processus. Cela était dû aux changements bureaucratiques. Parfois, on laisse entendre que le processus pourrait être accéléré si on faisait quelque chose d'illégal. C'est décourageant; c'est le moins qu'on puisse dire.

Il y a toutefois des gens compétents dont la charge de travail est beaucoup trop lourde au ministère. Ils reçoivent beaucoup de ressources. Les subventions ne manquent pas pour faire le travail, il n'y a pas de délégation des tâches et il y a un arriéré de choses qui doivent être faites, ce qui ralentit le tout.

Le fiasco des manuels de classe en est un exemple. Beaucoup d'argent, de temps et d'efforts ont été investis dans ce projet; des contrats ont été signés avec des universités américaines, et pourtant, huit ans après cette intervention, l'une des étapes de base de la reconstitution du système d'éducation — la production et la distribution de manuels de classe — n'est pas encore terminée. L'an dernier, aucune de nos écoles n'avait encore de manuels de classe gouvernementaux. Elles ne les avaient encore jamais vus. Nous commençons tout juste à les voir entrer dans les écoles primaires, mais les écoles secondaires ne les ont pas encore. Il est difficile de concevoir pourquoi cela n'a pas encore eu lieu. Il y a beaucoup de doublons, et un manque de coordination et de surveillance. Personne tout en haut de l'échelle ne surveille tous ces donateurs, ces organismes du développement, ces ONG et les représentants du ministère de l'Éducation pour s'assurer que tout le monde est sur la même longueur d'onde et que les choses se passent comme elles le devraient. La prestation de services n'est pas rapide au ministère de l'Éducation. Il est important de renforcer la capacité et de mettre en place des processus pour améliorer l'efficacité. Il faut peut-être aussi que les donateurs demandent davantage des comptes.

Les Afghans veulent que les gouvernements donateurs demandent des comptes à leur pays. L'an dernier, lorsque je faisais des recherches sur la Loi chiite sur le statut personnel en Afghanistan, que l'on appelait ici la loi sur le viol — je suis certaine que vous avez lu des choses à ce sujet dans la presse — il y avait une perception courante chez les étrangers dans le pays — les représentants de l'ONU et des gouvernements donateurs — selon laquelle les Afghans ne veulent pas que les étrangers interviennent trop dans leurs processus gouvernementaux et politiques, mais les Afghans se plaignaient du fait qu'ils n'intervenaient pas assez. Les gens me disaient : « Vous financez cette opération. Si vous ne défendez pas nos droits de la personne, qui le fera? Vous financez ces efforts. Vous avez le droit de demander des comptes au gouvernement afghan et d'exiger qu'il prouve sa crédibilité. Vous devez lui imposer le respect de nos droits, et nous ne vous voyons pas le faire. Nous voulons que vous en fassiez davantage; vous n'en faites pas assez. »

C'est un point important.

La présidente : Merci beaucoup.

Le sénateur Mobina S. B. Jaffer (*vice-présidente*) occupe le fauteuil.

The Deputy Chair: I would like to welcome Rights and Democracy and Human Rights Watch for this panel. We will start with Rights and Democracy.

Gérard Latulippe, President, Rights and Democracy: Members of the committee, with me this evening is Alexandra Gilbert, our program coordinator in Afghanistan and for the Afghanistan project. She will mainly lead the exchange with the committee members. However, I want to emphasize the fact that this Rights and Democracy program in Afghanistan and Rights and Democracy's support for women's rights in Afghanistan are of major importance for our institution.

The Rights and Democracy project implementation is led by an all-Afghan team. We have an office in Kabul of 16 Afghan employees, including six women. For instance, in 2002, Rights and Democracy established the Women's Rights in Afghanistan Fund, with CIDA support. Rights and Democracy, through the drafting committee on family law, led a drafting process of the reform of family law that is in line with Afghanistan's commitment to women's rights and inspired by experience in other Muslim countries.

The drafting process has been supported by the training of 350 men and women to lead discussion at the community level on human rights and the means to ensure the protection within family law. We also work in five provinces to raise awareness about the family law, through local radio programs and by providing support to legal aid clinics.

In January 2011, Rights and Democracy will publish *A Woman's Place: Women's in Afghanistan Legal Framework*, consisting of four chapters resulting from Rights and Democracy's experience in the law-making process. You will receive a complementary copy of this publication.

Since September 2010, Rights & Democracy receives funding from the European Commission to draft an anti-discrimination code of conduct based on ethnicity.

I will now ask Ms. Gilbert to continue.

Alexandra Gilbert, Project Coordinator for Women's Rights in Afghanistan, Rights and Democracy: We have discussed earlier tonight progress and achievements made by women of Afghanistan. I have been based in Kabul for most of the last year and a half, and what I have been hearing is fear that the gains of women will be negotiated during the peace talks with the Taliban, as well as individual freedoms that have been also enshrined in the Afghan constitution.

I have seen the evolution of a context made of negotiation with the Taliban, of a new Afghan parliament, as well as an increasingly marked expression of fundamentalism. This context is worrisome for many Afghan colleagues and partners. This

La vice-présidente : J'aimerais souhaiter la bienvenue à Droits et Démocratie et à Human Rights Watch au nom du comité. Nous commencerons par entendre les représentants de Droits et Démocratie.

Gérard Latulippe, président, Droits et Démocratie : Mesdames et messieurs les membres du comité, Alexandra Gilbert, qui est la coordonnatrice de notre programme et de notre projet en Afghanistan, m'accompagne ce soir. C'est surtout elle qui répondra aux questions du comité. Toutefois, je voudrais souligner le fait que ce programme de Droits et Démocratie en Afghanistan et le travail de défense des droits de la femme entrepris par Droits et Démocratie en Afghanistan sont d'une grande importance pour notre institution.

Le projet de Droits et Démocratie est mis en œuvre par une équipe entièrement composée d'Afghans. Nous avons un bureau à Kaboul, qui compte 16 employés afghans, dont six femmes. Par exemple, en 2002, Droits et Démocratie a créé le Fonds pour les droits des femmes en Afghanistan, grâce au soutien de l'ACDI. Droits et Démocratie, par le truchement d'un comité de rédaction sur le droit familial, a dirigé un processus de rédaction pour la réforme du droit familial, qui est en conformité avec l'engagement pris par l'Afghanistan à l'égard des droits des femmes et qui est inspiré de l'expérience d'autres pays musulmans.

La formation de 350 hommes et femmes pour mener des discussions à l'échelle communautaire sur les droits de la personne et les moyens de garantir la protection de la population en faisant usage du droit familial est venue appuyer le processus de rédaction. Nous travaillons également dans cinq provinces pour sensibiliser la population au droit familial grâce à des émissions de radio locales et en fournissant un soutien à des cliniques d'aide juridique.

En janvier 2011, Droits et Démocratie publiera *A Woman's Place : Women's in Afghanistan Legal Framework*, qui comprendra quatre chapitres sur l'expérience de Droits et Démocratie dans le processus de création des lois. Vous en recevrez un exemplaire à titre gracieux.

Depuis septembre 2010, Droits et Démocratie reçoit un financement de la Commission européenne pour la rédaction d'un code de conduite contre la discrimination fondée sur l'appartenance ethnique.

Je vais maintenant demander à Mme Gilbert de continuer.

Alexandra Gilbert, coordonnatrice de projet, Droits des femmes en Afghanistan, Droits et Démocratie : Au cours de la soirée, nous avons parlé des progrès et des réussites des femmes en Afghanistan. J'ai passé la plus grande partie des 18 derniers mois à Kaboul et, selon ce que j'ai entendu, les gens ont peur que les gains obtenus par les femmes, ainsi que les libertés individuelles qui ont été consacrées dans la constitution afghane, seront négociés durant les pourparlers de paix avec les talibans.

J'ai vu évoluer un contexte façonné par les négociations avec les talibans, la création d'un nouveau parlement afghan ainsi qu'une expression de plus en plus marquée de fondamentalisme. Ce contexte inquiète un grand nombre de mes collègues et

could translate into an impact on the laws related to women. I will give the example of The Elimination of Violence Against Women Act that is highly controversial at the moment and that could be threatened by the new Afghan parliament as well as by the ongoing peace talks with the Taliban.

I will give the example of Shia Personal Status Law. Although an imperfect law, it still bears some articles for the protection of women's rights, and this law is also threatened. There are also laws that could be used against civil society. I am thinking of the NGO law, for example, or the media law that could be used to decrease the space in which Afghan civil society is able to exercise or to speak.

I am thinking also of my colleagues — all my Afghan colleagues who are using sharia-based argument — who increasingly have seen, for the last six months, a progressive interpretation of sharia to promote women's rights and to promote a most equitable society, who are being increasingly accused of being bad Muslims or working for the West. I see as well — and I think it is encouraging — an increased number of Afghans who are like-minded and who are starting to find each other and to work together for a more equitable society in this specific context.

Mr. Latulippe: Broadly, what does Rights and Democracy believe Canada should consider for its future engagement in Afghanistan? We believe it is important to encourage a greater dialogue among progressive elements of Afghan civil society, including the political society, and also between the Afghan government and the civil society.

On the question of women's participation in the peace process, Afghan women have fought to be included in discussion with the Taliban. However, women's participation in the peace process must translate to greater decision-making roles, including discussion with insurgents.

Human rights and women's rights concept must be addressed within the framework of Islam, by Afghans adhering to these principles and by supporting Afghan-led initiatives, allowing the development of a sense of ownership. We have to acknowledge that a number of conservative groups are packaging the legal reforms and gender equality as "foreign" and therefore as a threat to the integrity of Afghan culture and religion.

In addition, we need to support Afghan women with the means they need to be liberated, which means principally education. Therefore, women's access to justice must be shaped by their empowerment, through a greater knowledge of their rights, the content of the laws having an impact on their daily lives and by their increased capacities to participate in dialogues concerning their status.

Ms. Gilbert will provide more detailed recommendations about what we think Canada can do more specifically.

partenaires afghans. Cela pourrait avoir des répercussions sur les lois concernant les femmes. Je vais donner l'exemple de la Loi sur l'élimination de la violence contre les femmes, qui est très controversée en ce moment et qui pourrait être menacée par le nouveau parlement afghan ainsi que par les pourparlers continus avec les talibans.

Je vais aussi donner l'exemple de la loi chiite sur le statut personnel. Même si cette loi est imparfaite, elle contient tout de même certaines dispositions qui visent à protéger les droits de la femme, et cette loi est elle aussi menacée. Il y a également des lois qui pourraient être utilisées contre la société civile. Je pense à la loi sur les ONG, par exemple, ou à la loi sur les médias qui pourraient être utilisées pour réduire l'espace dans lequel la société civile afghane peut agir ou s'exprimer.

Je pense également à mes collègues — tous mes collègues afghans qui utilisent des arguments fondés sur une interprétation progressiste de la charia pour promouvoir les droits de la femme et une société plus équitable — qui, depuis six mois, sont de plus en plus accusés d'être de mauvais musulmans ou de travailler pour l'Occident. Je vois également — et je crois que c'est encourageant — un nombre de plus en plus important d'Afghans qui pensent de la même manière et qui commencent à se retrouver et à travailler ensemble pour créer une société plus équitable précisément dans ce contexte.

M. Latulippe : En somme, quelle est la position de Droits et Démocratie à l'égard de l'engagement futur du Canada en Afghanistan? Nous croyons qu'il est important d'encourager un dialogue plus large parmi les membres progressistes de la société civile afghane, y compris la communauté politique, de même qu'entre le gouvernement afghan et la société civile.

En ce qui concerne la participation des femmes au processus de paix, les femmes afghanes se sont battues pour être incluses dans les discussions avec les talibans. Toutefois, la participation des femmes au processus de paix doit se traduire par des rôles plus importants dans la prise de décisions, y compris dans les discussions avec les insurgés.

La notion des droits de la personne et des droits de la femme doit être abordée dans le cadre de l'islam, par des Afghans qui respectent ces principes, et on doit soutenir les initiatives menées par des Afghans pour permettre la création d'un sentiment d'appartenance. Il faut reconnaître qu'un certain nombre de groupes conservateurs répandent l'idée selon laquelle les réformes juridiques et l'égalité des sexes sont « étrangères » et constituent donc une menace à l'intégrité de la culture et de la religion afghanes.

En outre, nous devons soutenir les femmes afghanes en leur fournissant les moyens dont elles ont besoin pour être libérées, ce qui veut principalement dire l'éducation. L'accès des femmes à la justice doit donc passer par leur habilitation, laquelle ne peut se faire si elles ne connaissent pas leurs droits, le contenu des lois qui ont des répercussions sur leur vie quotidienne, et par le renforcement de leur capacité à participer aux dialogues concernant leur statut.

Mme Gilbert va fournir des recommandations plus détaillées relativement à ce que le Canada peut faire, selon nous.

Ms. Gilbert: One issue is the development of role models for Afghan youth, whether they are young girls or young boys. There was a question earlier about the type of model that Afghan civil society had, whether it was a Western model.

My experience over the last years has taught me that there are few models in recent history, especially in terms of people uniting in coalition to speak together or to work together. One of the only models they have is of warlords uniting together, a more fundamentalist element of Afghan society. Therefore, for the younger generation, it would be important to identify Afghans who make a difference in their communities and to start a dialogue between these people and young people. For example, it could be done in secondary institutions or at universities. We were speaking earlier of the support that a man was giving to his wife who was running for parliamentary election. Why not have some media interaction around how this man has supported his wife to run as an MP, and how it can be inspiring for youth who are trying to access public life?

It would also be interesting to implement programs of active citizenship for young people so that they have a better idea of how they can become involved in their society. There is a lot of disillusion and demobilization among youth today.

These are suggestions.

In the area of human rights and justice, our experience shows that even if there were perfect laws, their implementation is uncertain and extremely challenging because of a weak and corrupted justice system. Given this context, I would recommend the development of policies and codes of conduct that would operationalize the laws, especially the laws protecting women's right. Also it would be interesting to build the capacity of key ministries to implement these laws. One of the ministries would be the ministry of education or the ministry of higher education, as well as one for social affairs. For many Afghans, the idea of laws remains outside of them. Therefore, we need to show how a law can translate into a policy or code of conduct that can apply to daily lives.

Speaking of policy, Afghan colleagues and partners working in the area of the law-making process have been recommending for years to have public consultation to increase the linkages between the Ministry of Justice and Afghan citizens. It would be possible to develop a policy to encourage a dialogue between the ministry and different Afghan stakeholders. By doing so, it would also foster a greater sense of ownership of the laws by Afghan citizens.

Women's access to justice could be supported through an increased support to legal aid, through legal aid services, as well as a reinforcement of the role of organizations delivering legal aid in the area of legal awareness.

Mme Gilbert : L'un des problèmes est la création de modèles de comportement pour les jeunes Afghans, aussi bien les filles que les garçons. Plus tôt, on a posé une question sur le type de modèle sur lequel était fondée la société civile afghane et il s'agissait d'un modèle occidental.

L'expérience que j'ai acquise au cours des dernières années m'a enseigné qu'il y a peu de modèles, dans l'histoire récente, surtout en ce qui concerne des gens qui se rassemblent en coalition pour se parler ou travailler ensemble. L'un des seuls modèles qu'ils ont est celui des seigneurs de guerre qui s'unissent; il s'agit d'un élément fondamentaliste de la société afghane. Par conséquent, pour la nouvelle génération, il serait important d'identifier les Afghans qui changent les choses dans leur collectivité et de créer un dialogue entre ces personnes et les jeunes. Par exemple, cela pourrait se faire dans les établissements d'enseignement secondaires ou dans les universités. Nous avons également parlé du soutien qu'un homme a donné à sa femme, qui s'est présentée aux élections parlementaires. Pourquoi ne pas assurer une couverture médiatique de la manière dont cet homme a appuyé sa femme dans sa campagne pour devenir députée et de la manière dont cela peut inspirer les jeunes qui veulent accéder à la vie publique?

Il serait également intéressant de mettre sur pied des programmes de participation civile pour les jeunes afin qu'ils aient une meilleure idée de la manière dont ils peuvent s'engager dans leur société. Il y a beaucoup de désillusions et de démobilisation parmi les jeunes aujourd'hui.

Ce sont des suggestions.

Dans le domaine de la personne et de la justice, notre expérience nous montre que, même s'il y avait des lois parfaites, leur application est incertaine et extrêmement difficile en raison d'un système judiciaire faible et corrompu. Compte tenu de ce contexte, je recommande l'élaboration de politiques et de codes de conduite qui opérationnaliseraient les lois, surtout celles qui protègent les droits de la femme. Il serait également important de renforcer la capacité des ministères clés d'appliquer ces lois. L'un de ces ministères serait le ministère de l'Éducation ou de l'Enseignement supérieur, et il y aurait un ministère chargé des affaires sociales. La notion de lois est étrangère à de nombreux Afghans. Nous devons donc leur montrer comment une loi peut donner lieu à une politique ou à un code de conduite qui s'applique à leur vie quotidienne.

Sur le plan politique, mes collègues et partenaires afghans qui travaillent dans le domaine du processus législatif recommandent depuis des années la tenue de consultations publiques pour solidifier les liens entre le ministère de la Justice et les citoyens afghans. Il serait possible de créer une politique pour encourager un dialogue entre le ministère et les diverses parties intéressées afghanes. Cela favoriserait également un plus grand sentiment d'appartenance des citoyens afghans à l'égard des lois.

On pourrait soutenir l'accès des femmes à la justice en appuyant davantage l'aide juridique, par le truchement de services dans ce domaine, ainsi que par le renforcement du rôle des organisations qui offrent une aide juridique sous forme de sensibilisation au droit.

Finally, it would be interesting to promote the registration of civil status as a tool that would largely contribute to the protection of women. Earlier, we were working on the marriage contract. This is a tool that could ensure that some rights could be discussed during the engagement or the marriage ceremony.

I would like to conclude by coming back to something discussed earlier — the importance of training. We spoke a lot about training military and police on gender issues or to provide them with gender training. It is fundamental that people such as teachers, doctors, nurses and all the civil servant classes receive training on women's rights, as well. You will not necessarily carry a positive message about women into the classroom simply by being a teacher. It is important to raise their awareness.

In terms of what kind of gender training can be provided to military personnel, such as the Afghan army, I would recommend training on the Afghan constitution that would include sharia-based arguments to support women's rights and against discrimination based on gender or ethnicity. Finally, there ought to be training that would focus more specifically on laws affecting women's rights.

We have lately used the technique of mentoring for the training we were doing. The idea is to avoid having people just sitting in a class and listening to a message that they might not believe in. The idea is to encourage them to speak on this issue, to have follow-up sessions in which the participants are asked to speak about the topics. Again, that would be done to foster a greater sense of ownership of a positive message related to human rights and women's rights.

Rachel Reid, Afghanistan Researcher, Human Rights Watch: Thank you for the invitation to testify at this important and timely hearing. I have been working on Afghanistan for much of the last four years now. Much of that time, I was living there, although this year I am half in Kabul and half in the U.K. and the U.S.

I have spent much of the last year or two working on women's rights issues. I brought out a report in December 2009 called "*We Have the Promises of the World*": *Women's Rights in Afghanistan*, which looks at five key areas of human rights abuses against women — attacks on women in public life, child and forced marriage, violence against women, access to justice and access to secondary education for Afghan girls.

In July of this year, I brought out a report called *The "Ten-Dollar Talib" and Women's Rights: Afghan Women and the Risks of Reintegration and Reconciliation*, which dealt with the risks to Afghan women and girls as we move forward toward reintegration and reconciliation with the Taliban. I have interviewed a series of key women's rights leaders and former Taliban about the prospects of the Taliban's reintegration. This

Enfin, il serait intéressant de promouvoir l'enregistrement du statut civil comme outil qui contribuerait grandement à protéger les femmes. Nous avons déjà fait du travail à l'égard du contrat de mariage. Cet outil peut garantir que certains droits font l'objet de discussions durant les fiançailles ou la cérémonie de mariage.

J'aimerais conclure en revenant sur un sujet dont on a parlé plus tôt — l'importance de la formation. Nous avons beaucoup parlé de la nécessité d'offrir une formation sur l'égalité des sexes aux militaires et à la police. Il est essentiel que les enseignants, les médecins, les infirmières et tous les types de fonctionnaires reçoivent, eux aussi une formation sur les droits de la femme. Un enseignant ne diffusera pas nécessairement un message positif sur les femmes dans la salle de classe tout simplement parce qu'il est un enseignant. Il est important de sensibiliser ces gens.

En ce qui concerne le type de formation sur les sexes qui peut être fournie au personnel militaire, comme les membres de l'armée afghane, je recommanderais une formation sur la constitution afghane qui comprendrait des arguments fondés sur la charia qui appuient les droits de la femme et qui condamnent la discrimination fondée sur le sexe ou l'origine ethnique. Enfin, il devrait y avoir de la formation qui met plus précisément l'accent sur les lois qui touchent les droits de la femme.

Dernièrement, nous avons utilisé le mentorat dans les formations que nous offrons. Nous voulions éviter que des gens soient tout simplement assis dans une salle de classe et écoutent un message qu'ils ne croient pas. Nous voulions les encourager à s'exprimer sur la question, tenir des séances de suivi dans lesquelles les participants sont appelés à parler des sujets abordés. Encore une fois, cela viserait à promouvoir un plus grand sentiment d'appartenance à l'égard d'un message positif lié aux droits de la personne et aux droits de la femme.

Rachel Reid, chercheuse sur l'Afghanistan, Human Rights Watch : Je vous remercie de m'avoir invitée à témoigner à cette audience importante et opportune. Mon travail a porté sur l'Afghanistan pendant la majeure partie des quatre dernières années. Pendant presque tout ce temps, j'ai vécu là-bas, mais cette année, je partage mon temps entre Kaboul, d'une part, et le Royaume-Uni et les États-Unis, d'autre part.

Depuis un an ou deux, je me consacre presque entièrement aux questions qui touchent les droits de la femme. En décembre 2009, j'ai publié un rapport intitulé : « *We Have the Promises of the World* » : *Women's Rights in Afghanistan*, qui s'attache à cinq aspects du non-respect des droits de la femme — les attaques qui visent des femmes actives dans la vie publique, les enfants et les mariages forcés, la violence contre les femmes, l'accès à la justice et l'accès aux études de niveau secondaire pour les filles afghanes.

En juillet de cette année, j'ai publié un rapport intitulé *The "Ten-Dollar Talib" and Women's Rights : Afghan Women and the Risks of Reintegration and Reconciliation*, qui traitait des risques pour les femmes et les filles afghanes que supposent nos efforts de réintégration des talibans et de réconciliation avec eux. J'ai interviewé plusieurs militantes des droits des femmes et anciens talibans au sujet de la possibilité de réintégrer des talibans. Ce

latter area will form the basis of my oral testimony today, but I am happy to take questions on a wider range of issues.

Reintegration and reconciliation cannot work without a more credible and legitimate government in Afghanistan. Otherwise I think we will see a wave of deal making, buying at best a temporary peace; empowering local strongmen; and fuelling corruption. Sadly, I think one thing that imperils Afghan women more than anything is the impatience of the international community to get out of Afghanistan. In many ways, they are still the best guarantors, apart from the Afghan women themselves, to ensure that this is not just a hasty deal and that rights are not traded away in the process of trying to bring a political settlement in Afghanistan.

It is vital for the Government of Canada, which has a good track record in raising human rights issues in Afghanistan, to keep pushing the Afghan government to improve its record on rights, governance and rule of law, even as we move forward slowly toward reintegration and reconciliation.

I have a quick caveat about wishful thinking before I go into specifics on reintegration and reconciliation. One of the reasons I wrote this report was because I was becoming frustrated by the creeping in of Taliban revisionism. There is a tendency of politicians and pundits now to increasingly talk about the non-ideological motivations of the Taliban — the economic drivers of the insurgency. I do not for a minute question that there are economic drivers, particularly for many low-level fighters, and I do not question for a second that in many areas of the country there are predatory areas of the state and predatory officials in the state who drive people into the hands of the insurgency. Much more attention needs to be paid to that.

However, I think the extremist interpretation of Islam is integral to the identity of the Taliban. Therefore, you need to keep in mind not only what motivates the insurgents to fight but how they behave when they have control of an area. As a reminder of that, I did a series of interviews earlier this year with women living in de facto areas of Taliban control, particularly in places where women had seen brief freedoms after the fall of the Taliban — they had resumed their jobs as teachers, midwives, civil servants or health workers, and had sent their daughters back to school. Then, as the insurgency took hold in 2005-06, and in some of the areas around Kabul in the last recent years, they have seen these freedoms unravel quickly. They have received phone calls, letters and visits from armed men threatening them, forcing them to stop work or take their daughters out of school.

I sent some reports to the committee from this report, and I included translations of some of the night letters that these women are receiving, which I encourage you to read. There is an extraordinary assassination campaign being carried out,

thème constituera la base de mon témoignage oral aujourd'hui, mais je serais heureuse de répondre à vos questions sur un large éventail de sujets.

La réintégration et la réconciliation ne peuvent pas se faire si un gouvernement plus crédible et légitime n'est pas mis en place en Afghanistan. Sinon, je crois que nous verrons une vague d'ententes, ce qui permettra, dans l'hypothèse la plus optimiste, d'acheter une paix temporaire, de donner du pouvoir aux hommes forts locaux et de favoriser la corruption. Malheureusement, je crois que l'une des choses qui met le plus les femmes afghanes en danger, c'est l'impatience de la communauté internationale de sortir de l'Afghanistan. De plus d'une manière, c'est toujours elle la meilleure garante, mis à part les femmes afghanes elles-mêmes, pour garantir qu'on ne conclut pas trop rapidement une entente et que les droits des femmes ne sont pas sacrifiés en échange d'un règlement politique en Afghanistan.

Il est essentiel que le gouvernement du Canada, qui a la bonne réputation d'avoir fait valoir les droits de la personne en Afghanistan, continue à inciter le gouvernement afghan à améliorer ses pratiques relatives aux droits, à la gouvernance et à la règle de droit à mesure que nous avançons lentement vers la réintégration et la réconciliation.

Avant de vous donner des détails à ce sujet, j'aimerais émettre une mise en garde relative aux illusions. J'ai écrit ce rapport en partie parce que j'étais frustrée par la montée du révisionnisme concernant les talibans. Les politiciens et les grands pontes ont actuellement tendance à parler de plus en plus des motivations non idéologiques des talibans — les facteurs économiques qui mènent au soulèvement. Je ne doute pas du tout du fait qu'il y a des facteurs économiques, particulièrement pour beaucoup de combattants de bas niveau. Je ne doute pas, non plus, du fait qu'il y a de nombreuses régions dans le pays où les gens sont victimisés par des représentants de l'État, ce qui peut les pousser à se joindre aux insurgés. Il faut porter une plus grande attention à cela.

Toutefois, je crois que l'interprétation extrémiste de l'islam fait partie intégrante de l'identité des talibans. Par conséquent, il faut tenir compte non seulement de ce qui motive les insurgés à combattre, mais également de la manière dont ils se comportent lorsqu'ils contrôlent une région. Par exemple, j'ai fait une série d'entrevues plus tôt cette année avec des femmes qui vivaient dans des régions sur lesquelles les talibans avaient un contrôle de fait, particulièrement dans des endroits où les femmes avaient connu de brèves périodes de liberté après la chute des talibans — elles avaient repris leurs emplois d'enseignantes, de sages-femmes, de fonctionnaires ou de travailleuses de la santé, et avaient renvoyé leurs filles à l'école. Puis, depuis que les insurgés ont repris le contrôle de certaines de régions qui entourent Kaboul en 2005-2006, elles ont rapidement perdu ces libertés. Elles ont reçu des appels téléphoniques, des lettres et des visites d'hommes armés qui les ont menacées, et les ont forcées à arrêter de travailler et d'amener leurs filles à l'école.

J'ai envoyé certains extraits de ce rapport au comité et j'ai inclus les traductions de certaines des lettres de nuit que ces femmes ont reçues. Je vous encourage à les lire. Une campagne d'assassinat incroyable est menée par les talibans,

particularly in the south by the Taliban. It is not that men are not targeted, but when women are targeted, there is a specific gendered aspect to it. For instance, after a young woman, an aid worker, was murdered in the spring of this year, other women in Kandahar received letters saying, "You are next on the list." Other women received letters saying, "You are mixing with men. You are not covering your face. This is *haram*. We will kill you in a way that no Muslim woman has been killed." A female teacher in Kunduz in the north received a letter saying, "If you do not stop working at the school, we will behead your children."

These are very specifically aimed at pushing women back into their homes, and it is very effective in many areas of Taliban control. That is just a note to say, let us be honest about who we are dealing with as we move forward into reintegration and reconciliation. Obviously all women in Afghanistan want peace because women are paying a very heavy price for the conflict in Afghanistan, but it does not mean that they want peace at any cost.

I would give a quick note on the political context here. This is a government that has shown itself very capable of trading away women's rights when it is politically expedient to do so, whether it is with the Shia Personal Status Law that I know received much attention in Canada, or when President Karzai freed some gang rapists from jail well before their term had ended because he wanted to do a favour for a political ally. There is a tendency for the government to suggest, as a reassurance about women's rights, that there would not be deals with anyone who would not agree to sign up to the constitution. I would like to flag what I think is the inadequacy of that. There have been many occasions when women's rights have been traded away, despite the supposed protection of the constitution. What is needed are explicit guarantees of women's basic freedoms, including the right to work, the right to participate in public life and the right to education. These kinds of rights need to be on the table during negotiations.

Women themselves, as you were just hearing, need to be at the table too. I met with President Karzai in July and asked him whether he could contemplate women being part of the negotiations themselves, and I received a theoretical yes. However, I think he was actually talking about sending a delegation of women to neighbouring countries to talk to other women, which is a long way short of actual involvement in negotiations. Representation is key, and I would urge that as something to be on your agenda, with your advocacy and your questions to the Afghan government and your government. Women fought hard to get decent representation on the peace *jirga*, which took place in June, and actually did a remarkable job and managed to get about 23 per cent in the *jirga*. There was much less success with the potentially important high level peace council, which was announced in September, and very little representation on the joint secretariat, which is the Afghan body

particulièrement dans le Sud. Il y a également des hommes qui sont ciblés, mais lorsque ce sont des femmes qui sont la cible de ces actes, leur sexe en est en grande partie la cause. Par exemple, après qu'une jeune femme, qui était travailleuse de l'aide, a été tuée, au printemps dernier, d'autres femmes à Kandahar ont reçu des lettres qui disaient : « Vous êtes la prochaine sur la liste. » D'autres femmes ont reçu des lettres qui disaient : « Vous côtoyez des hommes. Vous ne vous couvrez pas le visage. C'est *haram*. Jamais une femme musulmane n'aura été tuée de la manière dont nous vous tuons. » Une enseignante à Kondôz dans le Nord a reçu une lettre qui disait : « Si vous n'arrêtez pas de travailler à l'école, nous couperons la tête de vos enfants. »

Ces pratiques ont comme objectif précis de repousser les femmes dans leur maison, et elles sont très efficaces dans de nombreuses régions qui sont contrôlées par les talibans. C'était tout simplement une parenthèse pour souligner que nous devons être honnêtes au sujet des gens à qui nous avons affaire à mesure que nous avançons vers la réintégration et la réconciliation. Bien évidemment, toutes les femmes en Afghanistan veulent la paix parce qu'elles subissent les conséquences désastreuses du conflit en Afghanistan, mais cela ne veut pas dire qu'elles seraient prêtes à faire de tels sacrifices pour l'avoir.

J'aimerais faire un commentaire rapide sur le contexte politique. Le gouvernement afghan s'est montré prêt à sacrifier les droits de la femme lorsqu'il était politiquement opportun de le faire, qu'il s'agisse de la loi chiite sur le statut personnel, qui, je le sais, a reçu beaucoup d'attention au Canada, ou de la mise en liberté par le président Karzaï d'hommes qui avaient commis des viols collectifs, bien avant la fin de leur peine d'emprisonnement parce qu'il voulait rendre service à un allié politique. Comme moyen de rassurer le monde sur la protection des droits de la femme, le gouvernement a tendance à laisser entendre que des ententes ne seraient pas conclues avec quiconque n'accepterait pas de ratifier la constitution. Je voudrais souligner le caractère inadéquat de cette allégation. À de nombreuses reprises, malgré la protection supposée de la constitution, on a sacrifié les droits de la femme. Il faut des garanties explicites des libertés fondamentales des femmes, y compris le droit de travailler, le droit de participer à la vie publique et le droit à l'éducation. Ces types de droits doivent être protégés à la table des négociations.

Les femmes elles-mêmes, comme vous venez de l'entendre, doivent, elles aussi, participer aux négociations. J'ai rencontré le président Karzaï, en juillet, et je lui ai demandé s'il envisagerait de faire participer des femmes aux négociations. Il a répondu que, en théorie, il accepterait. Cependant, je crois qu'il parlait plutôt d'envoyer une délégation de femmes dans des pays avoisinants pour parler à d'autres femmes, ce qui ne revient pas du tout à dire qu'elles participeraient aux négociations. La représentation des femmes est essentielle, et je vous engage à inclure cela dans vos actes de défense des droits de la personne auprès du gouvernement afghan et de votre gouvernement, ainsi que dans vos questions à leur intention. Les femmes se sont battues pour être représentées de manière adéquate à la *jirga* de la paix, qui a eu lieu en juin, et elles ont fait un travail remarquable, puisque 23 p. 100 des participants à la *jirga* étaient des femmes. Le conseil supérieur pour la paix, qui a été annoncé en septembre et qui

that will actually be overseeing the programs themselves, particularly with a view to reintegration. They have a gender specialist, which is a very tokenistic bit of representation.

When it comes to reintegration, the Canadian government could play a helpful role. There is a need for some kind of vetting to take place when there is reintegration of commanders who are invited to come and rejoin the government. One of the inducements that will be used is the offer of political jobs, whether it is district governorships or district police chiefs or higher level government officials. This is part of the package, not necessarily formally in the programs but in terms of the conversations I have had with Afghan government officials; it is very much on the table. Canada will have some very detailed information about some of the insurgents, particularly in Kandahar, and I would urge you to share that information with the people at the local level, the provincial-level peace councils. The UN is setting up this task force or peace group that will hopefully have an important consultative role. There needs to be more of a pooling of this information so that, for instance, if a Talib appears wanting to reintegrate with the government, if he has a track record of burning down girls' schools, that information is at hand, and red flags will be raised. We really need to start looking at what the red lines are for reintegration and reconciliation.

I have a brief word on attacks on women in public life, which is important generally but will be particularly important for reintegration and reconciliation moves and women's ability to advocate for their own rights being upheld in this process. Women parliamentarians, counsellors and activists who assert their rights face serious threats. In the last few years, several high-profile women have been assassinated, and their killers have still not been brought to justice. I would encourage you to think about writing to the Afghan government to ask why there has not been justice for the killers of these victims. These killings should not be forgotten. I think it helps for the government to realize that these women's lives are not forgotten.

On violence against women, I will echo some of the points that Ms. Gilbert has brought to you. The broader picture of violence against women is dismal. There was one bright spot, which was the passing, by decree last summer, of The Elimination of Violence Against Women Act. It is not perfect, but it makes rape a crime for the first time. Much more work is needed still to try to ensure that this gets implemented — and that includes training programs for lawyers, prosecutors and judges. I would echo again Ms. Gilbert's point that although Canada is ending its combat function, you will still play an important role with the training of the Afghan army and police. We have seen a training program that is heavily skewed toward churning out paramilitary forces as cannon fodder in the insurgency and much less attention to basic

devait être très important a représenté un succès beaucoup moins grand pour les femmes. De plus, les femmes sont très peu représentées au sein du secrétariat conjoint, qu'est l'organisme afghan qui gèrera les programmes eux-mêmes, particulièrement en ce qui concerne la réintégration. Le secrétariat comprend une expertise dans le domaine des rapports entre les sexes, ce qui constitue une représentation bien symbolique.

Le gouvernement du Canada pourrait jouer un rôle très utile dans le processus de réintégration. Un contrôle sera nécessaire si l'on veut réintégrer des commandants qui sont invités à revenir faire partie du gouvernement. L'une des mesures incitatives qu'on utilisera sera l'offre d'emplois politiques, qu'il s'agisse de gouverneurs de district, de chefs de police ou de hauts fonctionnaires. Cela fait partie de l'offre, pas nécessairement officiellement dans les programmes, mais c'est ce qui est ressorti de mes conversations avec des représentants du gouvernement afghan; ces postes seront très sûrement offerts à la table des négociations. Le Canada aura beaucoup de détails sur certains des insurgés, particulièrement à Kandahar, et je vous encourage fortement à communiquer cette information aux membres des conseils de paix locaux et provinciaux. L'ONU est en train de mettre sur pied un groupe de travail ou un groupe de paix qui aura, je l'espère, un rôle consultatif important. Cette information doit être échangée de manière plus efficace afin qu'on puisse identifier les talibans qui veulent réintégrer le gouvernement et qui, par exemple, ont déjà mis le feu à des écoles de filles. Nous devons vraiment commencer à déterminer les limites pour la réintégration et la réconciliation.

J'ai quelques mots à dire sur les attaques commises contre les femmes qui sont actives dans la vie publique. Ce thème est important, en général, mais aura encore plus d'importance dans le processus de réintégration et de réconciliation, et pour la capacité des femmes de défendre leurs propres droits dans le cadre de ce processus. Les parlementaires, les conseillères et les militantes qui font valoir leurs droits font face à de graves menaces. Au cours des dernières années, plusieurs femmes très connues ont été assassinées, et leurs tueurs n'ont toujours pas été traduits en justice. Je vous encourage à écrire au gouvernement afghan pour lui demander pourquoi la justice n'a pas encore puni ces tueurs. On ne doit pas oublier ces meurtres. Je crois qu'il est utile de faire savoir au gouvernement que nous gardons en mémoire la vie de ces femmes.

Au sujet de la violence contre les femmes, je vous rappellerai certains des points que Mme Gilbert a soulevés. La situation de la violence contre les femmes est, dans l'ensemble, désespérante. Il y a eu un point saillant, à savoir l'adoption par décret, l'été dernier, de la Loi sur l'élimination de la violence contre les femmes. Cette loi n'est pas parfaite, mais elle criminalise le viol pour la première fois. Un travail énorme est nécessaire pour garantir que cette loi est appliquée — et cela comprend des programmes de formation pour les avocats, les procureurs et les juges. Je me ferai encore une fois l'écho de Mme Gilbert et je répéterai que, même si le Canada met fin à sa mission de combat, vous pouvez toujours jouer un rôle important dans la formation de l'armée et de la police afghanes. Nous avons vu un programme d'entraînement dont

law enforcement duties, including laws against violence against women. I would encourage you to evaluate and help modify current police training to take this much more into account.

In conclusion, I would say that Afghan women and girls do not forget the promises made all over the world when the Taliban were ousted, and they look to countries such as yours with a track record of attempting to uphold human rights in Afghanistan, to ensure that their rights will not be traded away, even as you reduce your troop commitments. Clearly the Afghan leadership has the primary responsibility here. However, as we have seen, for instance, with the appointments on the high-level peace council where women received such dismal representation, there is little sign yet that their rights will be protected by the government. The Government of Canada can play an incredibly important role when other troop-contributing nations and powerful donor nations in Afghanistan have not yet made it clear that they will really seek to protect women's rights as they also seek to extract themselves from Afghanistan. Canada can help to ensure that women are included in the process and that serious human rights violators are not put into positions of power over people's lives and that the fundamental freedoms enshrined in Afghanistan's constitution are not sacrificed. Thank you very much.

Senator Kochhar: Thank you for your helpful presentations.

I have a small question. I am trying to understand. You have been telling us all the problems can be solved by education. What is the process behind it? Let us say CIDA gives a \$200,000 grant to a group to go to Afghanistan and bring about a change so that women can be educated and more education can be given. Do you have to go to their ministry of education? Is it a national government or a provincial government? Once you receive the CIDA grant, how do you proceed to effect the change for which you received the grant?

Ms. Gilbert: For me, the key point about how to achieve change through education is really to let Afghans, whether they are individuals or groups, take the ownership of the discourse that is carried to bring a more equitable society. It is not about us going there and giving training and doing this and that. It is about identifying local resources that are well versed, for example, in progressive interpretation or sharia.

It can also be that they are well versed in economical and sociological arguments to promote the rights of women to education and to work, for example. That goes to not only formal education in the sense that the teachers and the professors must also have access to that kind of training to be able to carry

l'objectif principal était de produire, en série, des forces paramilitaires qui serviraient de chair à canon durant le soulèvement, et on a porté une attention beaucoup moins grande aux fonctions fondamentales d'exécution de la loi, y compris des lois sur la violence contre les femmes. Je vous encourage à évaluer la formation actuelle fournie à la police et à contribuer à la modifier pour qu'elle tienne beaucoup plus compte de cela.

En conclusion, j'aimerais souligner que les femmes et les filles afghanes n'ont pas oublié les promesses qui ont été faites partout dans le monde lorsque l'on a renversé les talibans et elles se fient à des pays comme le vôtre, qui ont, par le passé, tenté de défendre les droits de la personne en Afghanistan, pour que, alors même que vous réduisez vos engagements en matière de troupes, vous assuriez que leurs droits ne sont pas sacrifiés. Il est clair que les chefs afghans sont les premiers responsables à cet égard. Toutefois, comme nous l'avons vu, par exemple, avec la nomination des membres du conseil supérieur pour la paix, où la représentation des femmes était véritablement négligeable, aucun signe ne laisse croire, jusqu'à maintenant, que leurs droits seront protégés par le gouvernement. Le gouvernement du Canada peut jouer un rôle extrêmement important, puisque d'autres nations qui ont envoyé des troupes et qui ont investi des sommes importantes en Afghanistan n'ont pas déclaré clairement qu'elles essaieront de protéger les droits de la femme, alors même qu'elles cherchent les moyens de quitter l'Afghanistan. Le Canada peut aider à garantir que les femmes sont incluses dans le processus, que des hommes qui ont commis de graves violations contre les droits de la personne ne sont pas placés dans une position où ils auront du pouvoir sur la vie des gens et que les libertés fondamentales consacrées dans la constitution de l'Afghanistan ne sont pas sacrifiées. Merci beaucoup.

Le sénateur Kochhar : Merci pour vos exposés intéressants.

J'ai une petite question. J'essaie de comprendre. Vous nous avez dit que l'éducation peut régler tous les problèmes. Quel est le processus qui permettrait cela? Disons que l'ACDI donne une subvention de 200 000 \$ à un groupe pour qu'il aille en Afghanistan et change les choses afin que les femmes puissent faire des études et que l'enseignement soit plus accessible. Faut-il se présenter au ministère de l'Éducation? S'agit-il d'un gouvernement national ou provincial? Une fois la subvention de l'ACDI reçue, comment le groupe fera-t-il pour effectuer le changement visé par la subvention?

Mme Gilbert : Selon moi, pour que le changement soit possible grâce à l'éducation, il faut vraiment laisser les Afghans, qu'il s'agisse de particuliers ou de groupes, tenir eux-mêmes le discours qui fait valoir et qui favorise une société plus équitable. Ce n'est pas nous qui devons aller là-bas et donner une formation ou ceci ou cela. Il faut identifier les ressources locales qui connaissent bien, par exemple, l'interprétation progressive ou la charia.

Ces personnes peuvent également connaître des arguments économiques et sociologiques en faveur de la défense des droits de la femme à l'éducation et au travail, par exemple. Cela s'applique aussi bien à la formation scolaire, puisque les enseignants et les professeurs doivent également avoir accès à ce type de formation

on this message to the classroom, but also informal education through training, workshops, and raising awareness. Earlier I mentioned legal aid clinics in the provinces. These are fantastic ways to raise awareness on women's rights.

Senator Kochhar: Where do you get the permission? Do you go to the federal government, provincial government or the local government? Who controls the education in these schools? CIDA will give grants to only Canadian organizations in partnership with the Afghan organizations, and this Canadian organization will empower the local organization to make things happen. Where would the local organization get the permission to go to these schools?

Ms. Gilbert: In terms of the ministry of education, I do not know the content of their curriculum. However, for example, we have been trying to include teachers in training at a local level, and doing training on how to preserve harmony in the family, which is the message that my colleagues are conveying to discuss women's rights. There were some teachers who were just taking a few days to attend our training. If we take the training outside of the classrooms, in terms of raising awareness, so that there are mixed groups, that can be organized at the community level. For now, I know the ministry of justice is working to frame legal awareness. It is at an early stage, so I do not know how it will affect the work we are doing.

Senator Kochhar: I do not think you understand my question. The education system in Canada is a provincial and local jurisdiction. How does the education system work in Afghanistan? Is it provincial, federal or local? Under what jurisdiction does the education system fall?

Ms. Gilbert: I am not an expert on the education system. My expertise is informal education in the form of raising awareness, so outside the classroom.

Ms. Reid: I am not an expert, either, but, in theory, there is a national system. A lot of informal and community education was being led by NGOs in the early years. There was a transition policy to move more of the schools into the control of the Afghan government and to regularize the system. It is moving toward being a nationalized system.

We did some work on girls' access to secondary education last year and found that it was the small, local community schools that girls found much easier to access. One of the failings in the state system was a tendency to go to large, centrepiece flagship schools in provincial and district capitals. The barriers to girls' education, which kick in particularly when they hit puberty, are not necessarily about Afghan families not wanting to send their daughters to school or not wanting them to have an education. They are often things about the problem of girls of pubescent age

afin de transmettre ce message dans la salle de classe, mais également à l'éducation informelle, par le truchement de formation, d'ateliers et d'activités de sensibilisation. Plus tôt, j'ai mentionné les cliniques d'aide juridique dans les provinces. Elles sont un moyen fantastique de sensibiliser les gens aux droits de la femme.

Le sénateur Kochhar : Où obtenez-vous la permission? Vous adressez-vous au gouvernement fédéral, au gouvernement provincial ou à l'administration locale? Qui gère l'enseignement dans ces écoles? L'ACDI donnera des subventions uniquement à des organisations canadiennes en partenariat avec des organisations afghanes, et cette organisation canadienne aidera l'organisation locale à faire bouger les choses. Où l'organisation locale obtient-elle l'autorisation de se rendre dans ces écoles?

Mme Gilbert : Je ne connais pas le programme d'enseignement du ministère de l'Éducation. Toutefois, par exemple, nous essayons d'inclure les enseignants dans la formation à l'échelle locale. Cette formation porte sur les manières d'assurer l'harmonie dans la famille; c'est le message que mes collègues transmettent pour discuter des droits de la femme. Il y a des enseignants qui ont tout simplement pris quelques jours de congé pour participer à notre formation. Si nous organisons la formation à l'extérieur des salles de classe pour faire de la sensibilisation, il peut y avoir des groupes mixtes, et cela peut se faire à l'échelle communautaire. Pour l'instant, je sais que le ministère de la Justice travaille à l'établissement d'un cadre pour la sensibilisation au droit. Ce processus en est à ses premières étapes, alors je ne sais pas comment cela influera sur le travail que nous faisons.

Le sénateur Kochhar : Je ne crois pas que vous comprenez ma question. Le système de l'éducation au Canada relève des provinces et des régions. Comment fonctionne le système de l'éducation en Afghanistan? Est-ce qu'il est géré à l'échelle provinciale, fédérale ou locale? À qui appartient cette compétence?

Mme Gilbert : Je ne suis pas une spécialiste du système de l'éducation. Mon expertise concerne l'éducation informelle sous forme d'activités de sensibilisation qui se tiennent à l'extérieur de la salle de classe.

Mme Reid : Moi non plus, je ne suis pas une experte en la matière, mais, en théorie, il s'agit d'un système national. Les ONG ont mis sur pied beaucoup de programmes d'éducation informelle et communautaires dans les premières années. Il y a eu une politique de transition qui visait à redonner le contrôle des écoles au gouvernement afghan et à régulariser le système. Le système nationalisé est en voie d'élaboration.

Nous avons fait des travaux sur l'accès des filles à l'enseignement secondaire l'an dernier et nous avons découvert qu'il était beaucoup plus facile pour elles d'avoir accès aux petites écoles communautaires locales. L'un des défauts du système étatique était sa tendance à mettre l'accent sur les grandes écoles vedettes dans les capitales provinciales et de district. Les obstacles à la scolarité des filles, qui sont surtout importants lorsqu'elles atteignent la puberté, ne comprennent pas nécessairement le manque de volonté des familles afghanes d'envoyer leurs filles à

travelling to school, being seen on roads, being seen in schools where there are no school buildings. There are many of these much more subtle cultural taboos.

The answers we were getting from the communities we were interviewing were to have more small, local community schools and more training for female teachers. Certainly, on the reconciliation issue, if we are moving into an era where the Taliban and more conservative factions have more sway, we need to be looking at what their objections are. When they were in power, they were not necessarily saying that they were opposed to women's education per se. Often they were using technical problems such as there not being enough female teachers or women's schools. Those issues should be on your agenda and CIDA's educational programs.

[Translation]

Senator Brazeau: My question is for the representatives of Rights and Democracy. In your presentation, you told us what considerations Canada should have for its future involvement in Afghanistan. You also mentioned that the Afghan people have fought to be included in discussions for the peace process.

Could you please expand on the importance of ensuring that Afghan women take part in this process? Why should Canada focus on this? Thirdly, and just so I can have a better understanding of it, what are the benefits of their involvement? Lastly, I would like to know if it's realistic to do this.

Ms. Gilbert: Can I respond in English? Because I worked with Ms. Reid in Kabul, and I know she does not understand French.

[English]

Ms. Reid, I will answer in English because you will like the question as well. We mentioned in our presentation that women have fought to be included in the peace talks and then on the High Peace Council. The question is how they will make a difference, and is it realistic.

I felt at the very beginning that the inclusion of women in the peace talks was cosmetic. You include women to include women because then afterwards the government can say, "Oh, yes, women were included." Yes, there were women present, but what was the role of these women?

I will give you another example. At the peace *jirga*, men were chairing the committees, and women were deputy chairs, from what I remember. Yes, they were there, and they were still deputy chairs, which was good, but still they did not have the front role.

I will answer by a greater question: How can we ensure that they have decision-making roles that actually mean having something to say about who we negotiate with? We heard very

l'école ou leur réticence à faire instruire leurs filles. Il s'agit plus souvent de problèmes liés aux allers-retours que doivent faire les filles pubères pour aller à l'école, le fait d'être vues sur la route et dans les écoles, qui n'ont pas toujours de murs. Ces tabous culturels très subtils sont nombreux.

Les membres des collectivités que nous avons interviewés ont suggéré de créer plus de petites écoles communautaires locales et d'offrir plus de formation pour les enseignantes. En ce qui concerne la réconciliation, si les talibans et les factions conservatrices viennent à avoir plus d'influence, nous devons, à coup sûr, tenir compte de leurs objections. Lorsqu'ils étaient au pouvoir, ils ne disaient pas nécessairement qu'ils étaient contre le fait que des femmes fassent des études. Souvent, ils invoquaient des problèmes techniques comme le manque d'enseignantes ou d'écoles pour femmes. Ces problèmes devraient être inclus dans votre programme ainsi que dans les programmes éducatifs de l'ACDI.

[Français]

Le sénateur Brazeau : Ma question s'adresse aux représentants de Droits et Démocratie. Dans votre présentation, vous dites ce que le Canada devrait considérer pour leur engagement futur en Afghanistan et vous mentionnez également que les Afghanes se sont battues pour être incluses dans les discussions pour le processus de paix.

Pourriez-vous élaborer sur l'importance d'assurer la participation des femmes afghanes dans ce processus? Pourquoi le Canada devrait-il se concentrer sur cette question? Troisièmement, afin de mieux comprendre, j'aimerais connaître les bénéfices de cette implication. Et finalement, je voudrais savoir si c'est réalisable de faire cela?

Mme Gilbert : Est-ce que je peux répondre en anglais? Parce que j'ai travaillé avec Mme Reid, à Kaboul, et je sais qu'elle ne comprend pas le français.

[Traduction]

Madame Reid, je vais répondre en anglais parce que vous allez aimer la question, vous aussi. Nous avons mentionné, dans notre exposé, que les femmes se sont battues pour être incluses dans les pourparlers de paix et dans le conseil supérieur pour la paix. M. le sénateur veut savoir comment elles vont faire une différence et si cela est réaliste.

Dès le début, j'étais d'avis que l'inclusion des femmes dans les pourparlers de paix était purement symbolique. On inclut des femmes pour que le gouvernement puisse dire : « Oh oui, il y avait des femmes. » Oui, il y avait des femmes, mais quel était leur rôle?

Je vais vous donner un autre exemple. À la *jirga* de la paix, les présidents des comités étaient des hommes, et, si mon souvenir est bon, les vice-présidents étaient des femmes. Oui. Elles étaient là et elles étaient vice-présidentes, ce qui est bien, mais ce n'était toujours pas elles qui jouaient le premier rôle.

Je vais répondre en posant une question plus large : comment pouvons-nous garantir qu'elles jouent un rôle dans la prise de décisions et qu'elles ont leur mot à dire en ce qui concerne les

often that it would be the moderate Taliban. What is a moderate Taliban? How do you identify a moderate Taliban, and can women eventually meet these people as well?

Ms. Reid mentioned that you have to bring articles from the constitution to the table, the ones that relate to women, and say, “Listen, this is what needs to be preserved.” Women should be sitting there as well to talk about these things.

I am answering again with a question: How do you ensure that it is not a cosmetic role women are playing but rather one in which they can have an impact and be present for all the decision making?

Ms. Reid: I agree. Women can actually really make a huge difference, and it is absolutely necessary that they are part of the process because it is so clear that the Afghan government itself will not represent their rights. There is no choice. The only way that we can avoid having their rights unravelled is to help them ensure that they are part of the process.

As one Afghan friend of mine said, “We do not have guns or poppies, so who listens to us?” The way power works is very much through these corrupt patronage networks that are connected to militias or narcotics interests, and women do not have a strong access network into power.

At the peace *jirga*, I was not completely disheartened. The *jirga* itself was huge. About 1,500 people were present; it broke into these committees, and women had the same share of the *jirga* as a whole — about 23 per cent. I spoke to women who had been, for instance, the emergency lawyer *jirga* or the constitutional lawyer *jirga*, in 2002, 2003 and 2004, those early bodies that were formed. They said that the mood was transformed, and where five or eight years ago, they would have been spat at, insulted or abused for daring to be part of the process, there they were sitting with people such as Abdul Rabb Rasul Sayyaf who is, frankly, a man with views almost identical to the Taliban when it comes to gender and raising points such as women need to be in the negotiating process itself, and they were not being laughed out of the room. Many of my female friends came out of these committees being astounded by the fact that their presence was now more or less accepted.

I do not want to create a completely dismal picture for you, but things can change quickly in Afghanistan. It will require help for women to make sure they are included. In the High Peace Council, they only got about 10 seats out of 70 and the majority of those 10 are Karzai loyalists or connected to former mujahedeen groups, so they will not be effective advocates for women’s rights. Only a couple of the women in there will. We need to do much better than this — those of us who are interested in ensuring that they receive adequate representation. There is no doubt that it is absolutely fundamental.

hommes avec qui nous allons négocier? Nous avons très souvent entendu que seuls les talibans modérés participeront aux négociations. Qu’est-ce qu’un taliban modéré? Comment identifie-t-on un taliban modéré, et les femmes peuvent-elles rencontrer ces hommes, elles aussi?

Mme Reid a mentionné qu’il faut invoquer des dispositions de la constitution au moment des négociations — celles qui portent sur les femmes et dire : « Écoutez. C’est ça qu’il faut protéger. » Des femmes doivent être présentes pour discuter de ces choses.

Je vais encore une fois répondre en posant une question : comment s’assurer que les femmes jouent non pas un rôle purement symbolique, mais plutôt un rôle qui leur permet d’avoir une influence et d’être présentes à toutes les prises de décisions?

Mme Reid : Je suis d’accord. Les femmes peuvent, de fait, faire une très grosse différence, et il est absolument essentiel qu’elles participent au processus parce qu’il est très clair que le gouvernement afghan ne défendra pas leurs droits. C’est un impératif. La seule manière dont nous pouvons éviter l’effritement de leurs droits, c’est de les aider à s’assurer qu’elles participent au processus.

Comme l’une de mes amies afghanes l’a dit : « Nous n’avons pas de fusils ni de pavots, alors qui nous écoute? » Le pouvoir est organisé autour de ces réseaux corrompus qui favorisent les intérêts des milices ou les stupéfiants, et les femmes n’ont pas de réseau fort qui serait leur porte d’accès au pouvoir.

La *jirga* de la paix ne m’a pas complètement découragée. La *jirga* elle-même était immense. Environ 1 500 personnes étaient présentes; des comités se sont formés, et la proportion des membres qui étaient des femmes de la *jirga* dans son ensemble — environ 23 p. 100. J’ai parlé à des femmes qui, par exemple, avaient participé à la *loya jirga* d’urgence ou à la *loya jirga* constitutionnelle en 2002, 2003 et 2004, qui étaient parmi les premières assemblées formées. Elles ont dit que l’ambiance avait changé et que, il y a cinq ou huit ans, on leur avait craché dessus, on les avait insultées ou agressées parce qu’elles osaient participer au processus. Et maintenant, elles s’assoiaient avec des gens comme Abdul Rabb Rasul Sayyaf, dont les points de vue à l’égard des sexes sont, bien franchement, presque identiques à ceux des talibans, et elles pouvaient faire valoir des points comme la nécessité de permettre aux femmes de participer au processus des négociations; personne ne s’est moqué d’elles. Un bon nombre de mes amies étaient étonnées du fait que leur présence avait été plus ou moins acceptée à ces comités.

Je ne veux pas vous peindre un portrait complètement lugubre, mais les choses peuvent changer rapidement en Afghanistan. Les femmes auront besoin d’aide pour garantir qu’elles sont incluses. Au conseil supérieur pour la paix, elles n’ont obtenu qu’environ 10 des 70 sièges disponibles, et la majorité de ces 10 femmes sont des inconditionnelles de Karzai ou ont des liens avec d’anciens groupes de moudjahidines; elles ne défendront donc pas les droits des femmes de manière efficace. Seules quelques-unes des femmes qui participeront au conseil le feront. Nous devons faire beaucoup mieux que cela — ceux d’entre nous qui veulent garantir leur représentation adéquate. Cela est absolument essentiel, sans aucun doute.

Senator Andreychuk: Thank you for your presentations. I am reassured in one sense that the informal networks are having some impact, but it is a slow, long-term impact. You are changing a society from within as and when they can handle it and according to their own precepts or rights. I am encouraged that some of what we are doing in the international community is assisting Afghans to start making some changes and to work with each other, but that is on a long-term basis.

In the short term, the international community in Canada is caught in the same way — NATO and the UN are caught — with the fact that we were all thinking that the new Karzai government had some political will to look at women's issues and to make some changes in society. However, we are less optimistic — in fact, I think some people are very pessimistic — that President Karzai is committed to the changes that he espoused that excited the international community. We are now stuck with suggesting that he live by what he said, reminding him of not repealing laws that he has committed to, to support women in a real sense and not in a superficial sense.

It troubles me is that there is no alternative to the present Karzai government, and I do not see any challengers or any grouping within the country that will move this forward. We are back to encouraging the same people who have not done the job. From where does your optimism come? Implementation is not happening, and it needs to. Words have been said but not followed through. President Karzai's government does not show a willingness beyond when it is requested. It is a constant political pull one way or another.

The women themselves want to be in the process, but where are other levers, if they are not in the bureaucracy, the institutions or the military? Where do we put our emphasis, or do we continue to hope that what we have been doing will bear some fruit? Again, is that a long-term answer not a short-term answer?

Ms. Gilbert: I really like the question because sometimes when you are in Afghanistan working on women's rights, you have deep evenings thinking about why. For me it is that there are still some sparkles in the dark that keep me moving. I work with an all-Afghan team, and it is men and women who are progressive that I see. Ms. Reid knows them as well, and I am sure she has had the same experience. They are still trying to do something, to go around the system to find ways to be creative and to propose solutions. I feel that there is still this space. I mentioned earlier that there are laws that could be easily used to restrict the space, but for the moment it is still possible for Afghan civil society to have a certain space.

Le sénateur Andreychuk : Merci pour vos exposés. Je suis rassurée, dans un sens, par le fait que les réseaux informels ont une influence, mais il s'agit d'une influence à long terme et qui est lente à se faire sentir. On veut changer une société de l'intérieur, à une vitesse que les Afghans peuvent gérer et selon leurs propres préceptes ou leurs propres droits. Je suis encouragée par le fait que certaines des choses entreprises par la communauté internationale aident les Afghans à commencer à apporter des changements et à travailler ensemble, mais il s'agit d'efforts à long terme.

À court terme, la communauté internationale et le Canada sont pris au piège — l'OTAN et l'ONU aussi — car nous pensions tous que le nouveau gouvernement Karzaï avait la volonté politique de se pencher sur les questions qui touchent les femmes et d'apporter des changements dans la société. Toutefois, nous sommes moins optimistes — en fait, je crois que certaines personnes sont très pessimistes — à l'égard des engagements que le président Karzaï a pris relativement aux changements qu'il a promis et qui ont excité la communauté internationale. Nous sommes maintenant pris au piège, car nous ne pouvons que suggérer qu'il fasse ce qu'il a promis de faire, lui rappeler de ne pas abroger les lois qu'il s'est engagé à défendre, et insister pour qu'il appuie véritablement les femmes, et non seulement d'une manière superficielle.

Ce qui me dérange, c'est qu'il n'y a pas de solution de rechange au gouvernement actuel de Karzaï et je ne vois pas de prétendants au pouvoir ni de groupes au sein du pays qui pourraient faire progresser les choses. Nous continuons d'encourager ces mêmes personnes qui n'ont pas fait le travail. D'où vient votre optimisme? La mise en œuvre ne se fait pas et elle doit se faire. Des paroles ont été prononcées, mais on n'y a pas donné suite. Le gouvernement du président Karzaï ne fait preuve de volonté que lorsqu'on le lui demande. C'est une lutte politique constante des deux côtés.

Les femmes elles-mêmes veulent participer au processus, mais qu'est-ce qui peut agir à titre de levier, si ce n'est la bureaucratie, les institutions ou les forces armées? Sur quoi devons-nous nous concentrer ou devons-nous continuer d'espérer que nos actes porteront leurs fruits? Encore une fois, s'agit-il d'une réponse à court ou à long terme?

Mme Gilbert : J'aime beaucoup la question parce que parfois, lorsqu'on est en Afghanistan et qu'on travaille pour défendre les droits des femmes, on passe de longues soirées à se poser des questions sur ces motifs. Pour ma part, il y a toujours des étincelles dans le noir qui me poussent à continuer. Je travaille avec une équipe entièrement afghane, alors je fréquente des hommes et des femmes progressistes. Mme Reid les connaît également, et je suis certaine qu'elle a eu la même expérience. Ils essaient toujours de faire quelque chose, de contourner le système et de trouver des moyens d'être créatifs et de proposer des solutions. À mon avis, cet espace existe toujours. J'ai mentionné plus tôt qu'il y a des lois qui pourraient facilement être utilisées pour restreindre cet espace, mais pour le moment, il y a un espace pour la société civile afghane.

One of the mistakes that we made is that we assume that civil society is just about organizations, just about organized civil society, and we forget, for example, lawyers, teachers, female mullahs, businessmen, doctors, nurses, individuals who can also adhere to principles of equality. Thus far, we have been working mainly with organized civil society. It is about time — and this is what we are trying to do right now to a very modest extent to the project — to get the organized civil society to identify individuals who can increase the network of like-minded individuals to carry progressive messages and be women's rights and human rights advocates. If we come back to the peace talk, if I remember correctly, the list of members of the High Peace Council is quite depressing. However, there could be men willing to defend women in this process as well. We still have some time. Anyway, this is what keeps me doing what I am doing, and this is what keeps my colleagues also believing that there are still some things that can be done.

Ms. Reid: I would echo Ms. Gilbert's highlighting of the number and wealth of inspirational Afghan leaders who we work with and come into contact with all the time. Outside of Afghanistan you get an image of President Karzai and some of the entourage around him. No country has only this. There are some inspiring people in every country, and Afghanistan is not short of them by any stretch of the imagination. Are they accessing power? No; there is a stranglehold of power by a group of former warlords and the Mafia-like leaders, many of whom are profiting from the war economy. To be honest, the international community shares a lot of responsibility for this situation.

Early on there was a decision made that it would be security now and justice would come later. Still today those decisions are being made. Particularly since the shock around the 2009 presidential elections, which Afghans were much less shocked about, we have seen a lot of stress on the need for reforms around governance and rule of law, but we do not see much action. Part of the reason is that the international communities themselves are dependent on these same characters, whether it is for their private security companies, their logistics or in battle. If you look at Kandahar as a recent example, in the military operations in the spring, Kandahar was described as a political problem. The solution was to be governance-led. Look at who the key ally is now of international forces in Kandahar presently, Commander Raziq, who is notorious for human rights abuses and narcotics smuggling, and is very much a part of the problem.

I do not think it is the time to despair with the Afghan government while the international community is still sending such mixed messages: on the one hand, finger-wagging, and on the other hand enriching and empowering the same characters who are part of the problem. A signal needs to be sent on the international communities side as well as the Afghan government side that there is a genuine commitment to reform, to sever some

L'une des erreurs que nous avons faites, c'est de présumer que la société civile se limite aux organisations. Nous ne tenons compte que de la société civile organisée et nous oublions, par exemple, les avocats, les enseignants, les femmes mollahs, les hommes d'affaires, les médecins, les infirmières et toutes les personnes qui peuvent adhérer aux principes de l'égalité. Jusqu'à maintenant, nous avons surtout travaillé avec la société civile organisée. Il est grand temps — et c'est ce que nous essayons de faire actuellement dans une moindre mesure dans le cadre du projet — de demander à la société civile organisée d'identifier les personnes qui peuvent contribuer au réseau de progressistes en communiquant ces messages et en défendant les droits des femmes et les droits de la personne. Pour en revenir aux pourparlers de paix, si mon souvenir est exact, la liste des membres du conseil supérieur pour la paix est assez désespérante. Toutefois, il se peut qu'il y ait également des hommes qui sont prêts à défendre les femmes dans ce processus. Il reste du temps. En tout cas, c'est pour cela que je continue et c'est pour cela que mes collègues croient toujours que l'on peut faire quelque chose.

Mme Reid : Tout comme Mme Gilbert, j'aimerais souligner le nombre de chefs afghans inspirants et très compétents qui travaillent avec nous et auxquels nous avons affaire régulièrement. À l'extérieur de l'Afghanistan, l'image que l'on projette, c'est celle du président Karzaï et de son entourage. Aucun pays ne dispose que de ce genre de personnes. Il y a des gens inspirants dans tous les pays, et l'Afghanistan en compte un grand nombre. Ont-ils accès au pouvoir? Non. Un groupe d'anciens seigneurs de la guerre et de chefs mafieux, dont un grand nombre profitent de l'économie de guerre, gardent la mainmise sur le pouvoir. En toute honnêteté, la communauté internationale y est pour beaucoup dans cette situation.

Très tôt, on a décidé que la sécurité viendrait en premier et que la justice devrait attendre. Encore aujourd'hui, on prend ce genre de décisions. Particulièrement depuis le choc découlant de l'élection présidentielle de 2009, qui n'a pas surpris beaucoup d'Afghans, on a beaucoup mis l'accent sur la nécessité de mettre en place des réformes dans les domaines de la gouvernance et de la règle de droit, mais très peu de choses ont été faites. Une partie de cela est due à la dépendance de la communauté internationale à l'égard de ces mêmes facteurs, que ce soit pour ses entreprises de sécurité privées, la logistique ou le combat. Prenons comme exemple la situation récente à Kandahar. Durant les opérations militaires, au printemps, Kandahar a été décrite comme un problème politique. La solution était la gouvernance. Et maintenant, le principal allié des forces internationales à Kandahar est le commandant Raziq, qui est connu pour avoir violé les droits de la personne et versé dans la contrebande de stupéfiants. Il fait donc grandement partie du problème.

Je ne crois pas qu'il est temps de désespérer du gouvernement afghan au moment même où la communauté internationale envoie des messages contradictoires : d'un côté, elle lui tape sur les doigts, et de l'autre, elle enrichit ces mêmes personnes qui font partie du problème et leur donne le pouvoir. Aussi bien la communauté internationale que le gouvernement afghan doivent envoyer un message clair pour montrer qu'ils sont véritablement

of these links and to marginalize some of these characters, as it is not just about one individual. It is not just about President Karzai; it is a corrupted system.

The Deputy Chair: I am intrigued by *The “Ten-Dollar Talib” and Women’s Rights: Afghan Women and the Risks of Reintegration and Reconciliation*. I would like to hear from you as to what negative role those people would play with the rights of women.

Ms. Reid: If you look at provinces such as Kandahar, major parts of Helmand, Paktitka, Paktia and a large number of provinces now, sadly, where the Taliban has de facto control, it will mean that women in public life working with the government, working for NGOs, will be harassed to stop work. They will receive night letters — these threatening letters left at night, which, as I was saying, men do receive as well. However, the women are so much more visible. There are so few women in public life, particularly in these conservative provinces in the south and east, that there is more pressure on them to disappear.

Last year in Kandahar, there was the murder of one of the most prominent outspoken women’s rights leaders, Sitara Achakzai, and almost overnight a small group of very brave women who were also working for women’s rights in the province disappeared. None of the women who were running for the provincial council later that year were present in the province to run. There is a domino effect when a woman is targeted like that.

When it comes to girls’ education, I was in Kunduz recently in the north, and we have seen a wave of threats and intimidation around girls’ education, particularly targeting girls over the age of 10 or 11. When they hit this age, it becomes significant to the Taliban in terms of conservative norms about pubescent girls and mixing. Girls’ education in rural areas in some of these Taliban-dominated areas disappears often. It is reminiscent of the Taliban time in terms of women’s presence and their ability to assert their right around education, work and participation in public life.

The Deputy Chair: I have a question for Rights & Democracy. You said that you have been working on this for many years. When I was preparing my questions over the weekend, I was looking at some of your reports. As long ago as 2003, you were speaking of the priority areas, namely, security, women’s development and international donor funding. One of the areas on women’s participation that you spoke of was on Security Council Resolution 1325 on women, peace and security. Maybe I will ask Ms. Reid and Human Rights Watch about this as well.

décidés à mettre en place des réformes, à couper certains de ces liens et à marginaliser certains de ces secteurs, car il ne s’agit pas d’une seule personne. Ce n’est pas seulement le président Karzai; tout le système est corrompu.

La vice-présidente : Je suis intriguée par *The “Ten-Dollar Talib” and Women’s Rights : Afghan Women and the Risks of Reintegration and Reconciliation*. J’aimerais que vous nous disiez quel rôle négatif ces personnes joueraient à l’égard des droits des femmes.

Mme Reid : Dans les provinces comme Kandahar, et dans beaucoup de régions du Helmand, de Paktitkâ et de Paktiâ, et dans de nombreuses provinces où les talibans ont maintenant, malheureusement, le contrôle, on harcèlera les femmes qui sont actives dans la vie publique et qui travaillent au gouvernement ou pour des ONG afin qu’elles arrêtent de travailler. Elles recevront des lettres de nuit — ces lettres menaçantes laissées la nuit, que, comme je l’ai dit, reçoivent également certains hommes. Toutefois, les femmes sont beaucoup plus visibles. Il y a si peu de femmes dans la vie publique, particulièrement dans ces provinces conservatrices dans le Sud et dans l’Est, qu’on leur fait subir des pressions énormes pour qu’elles disparaissent.

L’an dernier, à Kandahar, l’une des militantes des droits de la femme les plus connues et les moins timides, Sitara Achakzai, a été tuée, et, presque du jour au lendemain, un petit groupe de femmes très courageuses qui travaillaient également pour les droits de la femme dans la province ont disparu. Aucune des femmes qui devaient se présenter pour siéger au conseil provincial plus tard dans l’année n’était présente dans la province pour les élections. Il y a un effet domino lorsqu’une femme est ciblée de cette manière.

En ce qui concerne l’éducation des filles, j’étais récemment à Kondôz, dans le Nord, et il y a eu une vague de menaces et d’intimidation qui visait les filles qui faisaient des études, particulièrement les filles de plus de 10 ou 11 ans. Lorsqu’elles atteignent cet âge, elles prennent de l’importance pour les talibans en raison des normes conservatrices concernant les filles pubères et la mixité. Dans les zones rurales de certaines de ces régions dominées par les talibans, souvent, avec le temps, il n’y a plus de filles qui font des études. Cela rappelle le règne des talibans au chapitre de la présence des femmes et de leur capacité de faire valoir leur droit à l’éducation, au travail et à la participation à la vie publique.

La vice-présidente : J’ai une question pour Droits et Démocratie. Vous nous dites que vous travaillez dans ce domaine depuis de nombreuses années. Lorsque je préparais mes questions au cours de la fin de semaine, j’ai consulté certains de vos rapports. Dès 2003, vous parliez des domaines prioritaires, à savoir la sécurité, l’égalité entre les sexes et les fonds de donateurs internationaux. L’un des thèmes relatifs à la participation des femmes que vous avez abordés concernait la résolution 1325 du Conseil de sécurité sur les femmes, la paix et la sécurité. Peut-être que ma question peut s’adresser également à Mme Reid et à Human Rights Watch.

From 2003 to 2004, have we made progress on that resolution? Is women's participation better? When I hear all of you speak, I feel that the foundation is slippery, and we could quickly lose everything. Have we made progress, or are we still at the same stage that we were at in 2001, 2002 and 2003?

Ms. Gilbert: It is hard for me to answer because I just took on the project three years ago. I was not there then. I have been basically working in and on Afghanistan since 2007. Perhaps Ms. Reid would have greater input.

Ms. Reid: Progress is being made. My anecdotal evidence from the peace *jirga* is that women are present in these serious, high-level discussions with tribal elders and various conservative faction elements in society. It was accepted as being something that was more like normal. Two women ran for the presidential election last year, and none of the major conservative groups such as the Afghanistan National Council of Ulemma, the council of Islamic scholars, protested as sometimes they do or have done in the past about women's participation. In that sense, there are some areas of progress.

If you look at the Afghan media, which is a dynamic part of society, there has been a mushrooming of Afghan media. Female journalists are very much part of that, both as newscasters and reporters. They face problems, some threats and intimidation in some areas, but they are there. It is slippery, as you say, and it could change quickly. It is not just about the Taliban. There is a possibility that this character Sayyaf, who I mentioned earlier, who is very conservative and a hardline Islamist, could become speaker of the parliament. If that happens, suddenly The Elimination of Violence Against Women Act could be in jeopardy. We are expecting a family law to come into parliament for Sunni Muslims, the majority of the country. If this man becomes speaker of the parliament, again, who knows what the outcome could be?

It is not just about reconciliation; it is also about the strength of these conservative factions. As we move toward reconciliation, you see President Karzai trying to position himself more and more as someone with whom the Taliban can do business. There was a call recently for the Ulemma council of religious scholars to bring in the conservative aspect of sharia surrounding rape and some of these issues. That call, if heeded, would be dismal for women's rights. Yes, it is fragile, but yes, gains have been made.

The Deputy Chair: Thank you very much. We have appreciated your presentations.

De 2003 à 2004, avons-nous fait des progrès relativement à cette résolution? Y a-t-il eu des avancées sur le plan de la participation des femmes? Lorsque je vous entends tous parler, j'ai l'impression que les fondements ne sont pas solides et que nous pourrions rapidement tout perdre. Avons-nous fait des progrès ou en sommes-nous toujours au même stade qu'en 2001, 2002 et 2003?

Mme Gilbert : Il est difficile pour moi de répondre à cette question parce que je n'ai entrepris le projet qu'il y a trois ans. Je n'étais pas là à l'époque. Je ne travaille en Afghanistan et sur l'Afghanistan que depuis 2007. Peut-être Mme Reid pourrait-elle vous en dire plus.

Mme Reid : Il y a des progrès. La *jirga* de la paix, qui montre que les femmes peuvent participer à ces discussions sérieuses et de haut niveau avec des aînés tribaux et les éléments de diverses factions conservatrices de la société en est une preuve empirique. La présence des femmes à cet événement a été acceptée comme quelque chose de normal. Deux femmes se sont présentées aux élections présidentielles l'an dernier, et aucun des groupes conservateurs importants, comme le Conseil national des ulémas afghans et le conseil des savants islamiques, n'a protesté contre la participation des femmes, comme ils l'ont déjà fait par le passé. Il y a donc des progrès sur certains plans.

Les médias afghans, qui sont une partie dynamique de la société, ont connu une croissance fulgurante. Les femmes journalistes en sont en grande partie responsables, et elles peuvent aussi bien jouer le rôle de présentatrices de nouvelles que de reportrices. Elles sont confrontées à des problèmes, car il y a des menaces et de l'intimidation dans certaines régions, mais elles sont là. Leur participation est précaire, comme vous le dites, et les choses pourraient changer rapidement. Ce n'est pas seulement les talibans. Il est possible que ce Sayyaf, que j'ai mentionné plus tôt, qui est un islamiste très conservateur et intransigeant, devienne le président du Parlement. Si c'est le cas, la Loi sur l'élimination de la violence contre les femmes pourrait soudainement être menacée. Nous nous attendons à ce qu'une loi sur la famille soit présentée au Parlement pour les musulmans sunnites, qui sont majoritaires dans le pays. Si cet homme devient président de la Chambre, encore une fois, qui sait ce qui en découlera?

Ce n'est pas seulement une affaire de réconciliation; la force de ces factions conservatrices y est également pour quelque chose. À mesure que nous avançons vers la réconciliation, on voit que le président Karzaï essaie de se présenter comme quelqu'un avec qui les talibans peuvent négocier. Le conseil des ulémas a récemment été appelé à tenir compte de l'aspect conservateur de la charia en ce qui concerne le viol et certaines autres questions. S'il répond à cet appel, cela aura des conséquences désastreuses sur les droits de la femme. Oui, la situation est précaire, mais des gains ont été obtenus.

La vice-présidente : Merci beaucoup. Nous avons apprécié vos exposés.

Mr. Khan is from the Canadian Pashtun Cultural Association, CPCA. Mr. Khan, we noticed you have been with us all afternoon. We appreciate your interest on this subject and the fact that you are here to tell us how you think we can help to empower women in Afghanistan.

Mashal Khan, President, Canadian Pashtun Cultural Association: First, thank you very much for having me here. The topic today is environmental association. Before going to that, I want to tell you some background.

Back in my country, I belonged to a Pashtun political family for the last 100 years. I have been in Pashtun politics for 40 years and here in Canada I was working as the president of the Canadian Pashtun Cultural Association, for the last 8 years. The Pashtuns from Afghanistan and Pakistan are members of this organization. There are 50 million people in their area.

I have been sitting here since 1:30 p.m., and I have heard many things. We are hearing every day that the Taliban are Pashtun. I am also Pashtun, but our Pashtuns are not Taliban. In Afghanistan, Pashtuns make up 65 per cent of the population. That is why the Pashtun are the majority in every area. It would be nice to have some discussion in the future about the political situation — the past, present and future — in Afghanistan. I would like to participate in that discussion, but today's discussion is not about that.

I want to tell you a little about the past and what has happened. When the Soviets invaded Afghanistan in 1979, I was in Moscow at that time because I was a student. I was the president of the students union, and I was invited to a forum such as this to talk about whether they were right or wrong to invade Afghanistan. I told them at that time that soon they will know whether they were right or wrong because they did not study the history of Afghans.

They invaded Afghanistan but depended on the minorities. They toppled the government of the majority, and then handed over the government to the minority. The result was that the majority of the people in the forum did not agree with me. They told me that they were internationalists. I told them that I know about their internationalism because I am living here in Moscow, and you can now do anything.

After nine years, they went back; they were defeated. I asked them what the situation was, and why they were defeated. I was told that they had committed a very big mistake in that they made the Pashtuns enemies and not friends. That was the main mistake. The same mistake was committed again; history repeats itself.

From guns and bullets, they did not win the hearts of the people. Therefore, they needed to think about some other approach. They wanted to donate and teach them socialism. Again, we are talking about democracy now. It is fantastic. However, it cannot be donated. It has to be realized amongst the people by themselves. They should fight for it. Unfortunately,

M. Khan représente la Canadian Pashtun Cultural Association, c.-à-d. la CPCA. Monsieur Khan, nous avons remarqué que vous êtes resté avec nous tout l'après-midi. Nous apprécions votre intérêt à l'égard de ce sujet et le fait que vous êtes ici pour nous dire ce que nous pouvons faire, selon vous, pour donner plus de pouvoirs aux femmes en Afghanistan.

Mashal Khan, président, Canadian Pashtun Cultural Association : Tout d'abord, je vous remercie de m'avoir invité. Le sujet dont nous parlons aujourd'hui est l'association environnementale. Avant de parler de cela, j'aimerais faire un peu d'histoire.

Ma famille, qui est pachtoune, fait de la politique en Afghanistan depuis 100 ans. Je fais moi-même de la politique pachtoune depuis 40 ans, et ici, au Canada, je suis le président de la Canadian Pashtun Cultural Association depuis huit ans. Les Pachtounes de l'Afghanistan et du Pakistan appartiennent à cette organisation. Il y a 50 millions de personnes dans ces régions.

Je suis ici depuis 13 h 30 et j'ai entendu beaucoup de choses. Tous les jours, nous entendons que les talibans sont des pachtounes. Je suis également un Pachtoune, mais nos Pachtounes ne sont pas des talibans. En Afghanistan, les Pachtounes représentent presque 65 p. 100 de la population. C'est pourquoi ils sont majoritaires dans toutes les régions. Il serait bien, à l'avenir, de discuter de la situation politique — du passé, du présent et de l'avenir — en Afghanistan. J'aimerais bien participer à une telle discussion, mais aujourd'hui, ce n'est pas de cela que nous parlons.

Je voudrais vous parler un peu du passé et de ce qui est arrivé. Lorsque les Soviétiques ont envahi l'Afghanistan en 1979, j'étais à Moscou où je faisais des études. J'étais président de l'association étudiante et j'ai été invité à un forum comme celui-ci pour dire si j'appuyais l'invasion de l'Afghanistan. À l'époque, j'ai dit que l'on saurait bientôt s'ils avaient tort ou raison parce que les Soviétiques n'avaient pas étudié l'histoire des Afghans.

Ils ont envahi l'Afghanistan, mais en s'appuyant sur les minorités. Ils ont renversé le gouvernement de la majorité et ont donné le pouvoir à la minorité. La majorité des gens qui participaient au forum n'étaient pas d'accord avec moi. Ils m'ont dit qu'ils étaient internationalistes. Je leur ai dit que je connaissais leur internationalisme, puisque je vivais à Moscou et que les Soviétiques pouvaient faire n'importe quoi à cette époque.

Neuf ans plus tard, ils sont retournés; ils étaient vaincus. Je leur ai demandé pourquoi ils ont été défaits. Ils m'ont dit qu'ils avaient commis une grave erreur en se mettant à dos les Pachtounes. C'était leur plus grande erreur. La même erreur a été commise deux fois; l'histoire se répète.

Avec leurs fusils et leurs balles, ils n'ont pas gagné le cœur des gens. Ils ont donc dû réfléchir à une autre approche. Ils ont voulu leur faire des dons et leur enseigner le socialisme. Maintenant, nous parlons de la démocratie. C'est fantastique. Toutefois, la démocratie ne peut pas être donnée. Elle doit être établie par les gens eux-mêmes. Ils doivent se battre pour l'obtenir.

first, the people came and invaded, and then they brought other things such as socialism and immigration, et cetera.

I do not want to go into detail on this. I will start my speech now. I will read it, and afterwards I will discuss it in detail.

Yes, Afghans have problems; there are serious challenges in Afghanistan. Many Afghan women hoped things would change for the better after the overthrow of the Taliban, but now there is a great sense of disappointment.

The main problems our Afghan women are facing are education, health, security, domestic violence, food, shelter, income generation, forced marriages, underage marriages, prostitution, rape, repression and other socio-economic and cultural issues. All of these issues should be addressed.

I want to give a little detail of a few of these problems.

On education, 23 years of war has destroyed the infrastructure of the educational system and further increased the illiteracy rate in Afghanistan. Education is the key and the power by which women can fight for their rights. Women occupy a low position in Afghan society because of a lack of opportunities due to illiteracy.

Health is another issue. The poor health situation has been aggravated by the lack of basic health services and resources, particularly in rural areas; and the strict segregation of medical staff and the small number of trained female doctors, nurses and midwives who remained in the country after the rise of the Taliban. The Taliban government was a major cause of the current health care crisis in Afghanistan.

Domestic violence is also a big issue. Violence against women and girls represents a global health, economic development and human rights problem. In Afghanistan, 80 per cent of Afghan women are affected by domestic violence. The majority of them are illiterate, and nearly half of them are married off while still children under the age of 16.

Food is a big challenge. Afghan women, especially widows, have many problems to overcome for their survival. These women do not have any education, so they do not have any job opportunities. They are, therefore, unable to provide food for their families.

Forced marriages involving girls have been part of the social compacts between tribes and families for centuries. Beating, torturing and the trafficking of women remain common.

Security is an issue; Afghan women feel insecure. The government should provide them protection. However, protection for women remains mostly theoretical in much of the

Malheureusement, on a commencé par une invasion, puis on a amené d'autres choses comme le socialisme et l'immigration, et cetera.

Je ne veux pas entrer dans les détails. Je vais commencer mon discours maintenant. Je vais le lire et je fournirai plus de détails par la suite.

Oui, les Afghans ont des problèmes; il y a des défis énormes à surmonter en Afghanistan. De nombreuses femmes afghanes espéraient que les choses changeraient pour le mieux après le renversement des talibans, mais il y a maintenant une grande déception.

Les grands problèmes auxquels font face nos femmes afghanes sont l'éducation, la santé, la sécurité, la violence conjugale, le manque de nourriture et de logement, le manque de revenu, les mariages forcés, les mariages avec des mineures, la prostitution, le viol, la répression et d'autres problèmes socioéconomiques et culturels. Nous devons régler tous ces problèmes.

J'aimerais donner plus de détails au sujet de quelques-uns de ceux-ci.

En ce qui concerne l'éducation, 23 années de guerre ont détruit l'infrastructure du système d'éducation et ont fait grimper le taux d'analphabétisme en Afghanistan. L'éducation est la clé qui donnera aux femmes le pouvoir de se battre pour leurs droits. La position inférieure des femmes dans la société afghane est attribuable à un manque de possibilités dû à l'analphabétisme.

La santé est un autre problème. La situation de la santé s'est aggravée en raison d'un manque de ressources et de services de santé de base, particulièrement dans les régions rurales, de la ségrégation du personnel médical et du petit nombre de femmes médecins, d'infirmières et de sages-femmes formées qui sont demeurées au pays après la montée des talibans. Le gouvernement des talibans a en grande partie causé la crise actuelle des soins de santé en Afghanistan.

La violence conjugale est également un gros problème. La violence contre les femmes et les filles est un problème qui touche la santé globale, la croissance économique et les droits de la personne. En Afghanistan, 80 p. 100 des femmes sont victimes de violence conjugale. La majorité d'entre elles sont analphabètes, et près de la moitié ont été données en mariage avant l'âge de 16 ans.

L'alimentation constitue un défi énorme. Les femmes afghanes, surtout les veuves, doivent affronter de nombreux problèmes pour survivre. Ces femmes ne sont pas instruites et n'ont donc pas de perspectives d'emploi. Elles sont donc incapables de nourrir leur famille.

Les mariages forcés de filles font partie des conventions sociales entre les tribus et les familles depuis des siècles. Les femmes qui se font battre et torturer, et le trafic des femmes demeurent chose courante.

La sécurité est problématique; les femmes afghanes ne se sentent pas en sécurité. Le gouvernement doit assurer leur protection. Toutefois, la protection des femmes est une

country, particularly in rural areas, where tradition runs deepest and women have limited access to advocacy services and courts.

There have been advances for women's rights since the fall of the Taliban, including the establishment of the ministry for women's affairs, a constitution that generally grants women equal status to men, improved access to education and representation of women in parliament. However, these hard-won gains could be seriously compromised as the Government of Afghanistan and its international partners pursue reconciliation with various anti-government armed groups, including the Taliban.

Opium abuse among women and children is a problem. In the rural areas, women use it as medicine. People tend to consume opium as a painkiller. Locals in the district say that if health services were provided, they would not use opium as a substitute for medicine.

Ladies and gentlemen, Canada's UN action plan on women, peace and security calls for preventing violence against girls and women in conflict zones, advocating for the participation of women in any peace process, protecting girls and women from attacks on their physical or mental well-being, economic security or guaranteed rights, and ensuring women's access to humanitarian and development assistance.

Many activists argue that the West, including Canada, has failed to live up to its promises to Afghan women. However, from the very beginning, women's issues in Afghanistan were a way to gain public support for intervention.

A report last year by Human Rights Watch also suggests the international community has not lived up to its promises as many Afghan women still face violence, forced marriages and those in public life are still subject to threats and intimidation.

Canada should play the role of international leader in advancing women's issues in Afghanistan. We Canadians do have a humanitarian, democratic and social obligation to the people of Afghanistan.

As far as the negotiation with the Taliban is concerned, I think hardcore Taliban fundamentalists are not changeable. However, many of them are only there because they are poor, illiterate or were forced into the Taliban. They are the ones who can be integrated back into society with the help of education, jobs and a secure government committed to the rule of law. That is where Canada can play an ongoing role in Afghanistan. They can help

obligation purement théorique dans une grande partie du pays, particulièrement dans les régions rurales, où les traditions sont bien enracinées et où les femmes ont un accès limité aux services de représentation et aux tribunaux.

Depuis la chute des talibans, il y a eu des avancées en ce qui concerne les droits de la femme, y compris l'établissement du ministère de la Condition féminine, une constitution qui, généralement, accorde aux femmes le même statut que les hommes, un meilleur accès à l'éducation et une meilleure représentation des femmes au Parlement. Cependant, ces gains durement obtenus pourraient être gravement compromis au moment où le gouvernement afghan et ses partenaires internationaux tentent une réconciliation avec divers groupes armés anti-gouvernement, y compris les talibans.

La consommation d'opium chez les femmes et les enfants est un problème. Dans les régions rurales, les femmes s'en servent comme médicament. Des gens ont tendance à consommer l'opium pour soulager la douleur. Les représentants locaux des districts affirment que les habitants n'utiliseraient pas l'opium pour remplacer les médicaments si des services de santé leur étaient fournis.

Mesdames et messieurs, le Plan d'action du Canada pour la mise en œuvre des résolutions du Conseil de Sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité vise à prévenir la violence contre les filles et les femmes dans les zones de conflit, à favoriser la participation des femmes dans tout processus de paix, à protéger les filles et les femmes des attaques contre leur bien-être physique ou mental, leur sécurité économique ou leurs droits garantis, et à garantir leur accès à l'aide humanitaire et à l'aide au développement.

De nombreux activistes font valoir que l'Occident, y compris le Canada, n'a pas tenu les promesses qu'il a faites aux femmes afghanes. Cependant, depuis le tout début, les problèmes qui touchent les femmes en Afghanistan ont été un moyen d'obtenir l'appui du public relativement à l'intervention.

Un rapport publié par Human Rights Watch l'an dernier donne également à penser que la communauté internationale n'a pas rempli ses promesses, puisque de nombreuses femmes afghanes sont toujours victimes de violence et de mariages forcés, et que celles qui sont actives dans la vie publique sont toujours la cible de menaces et d'actes d'intimidation.

Le Canada devrait être un chef de file en ce qui concerne l'avancement des questions qui touchent les femmes en Afghanistan. Nous avons, en tant que Canadiens, une obligation humanitaire, démocratique et sociale à l'égard du peuple afghan.

Au sujet des négociations avec les talibans, je crois que les fondamentalistes talibans purs et durs sont inchangeables. Toutefois, un grand nombre d'entre eux ne font partie des talibans que parce qu'ils sont pauvres et analphabètes, ou parce qu'on les a forcés à se joindre à eux. L'éducation, les emplois et l'engagement d'un gouvernement stable à l'égard de la règle de droit pourraient permettre de réintégrer ces derniers dans la

create an environment that prevents ordinary Afghans from being attracted to the Taliban.

Morale has been high, but Afghans are now anxious because they fear the world will abandon the country. It is crucial to explain to the Afghan people exactly how the international community will follow through on its promise to protect and promote their human rights after the withdrawal from Afghanistan. That confidence is eroding a lot, especially among women, because they have the most to lose.

Afghan women want their daughters and sons to go to school. They want to have jobs. They want to have food on the table. They want to be able to walk on the streets without bullets and bombs overhead.

Senator Ataulhjan: After what we have heard this evening, I have two issues. First, they are always talking about women in the cities. However, what about women in the rural areas? What is the state of health care and education in the rural areas?

Mr. Khan: The situation in the rural areas is catastrophic. Unfortunately, when people go to Afghanistan, they talk about only Kabul, Kandahar and the big cities. Outside these big cities, they do not know anything about what is happening there. There are no elementary schools, primary schools, in the remote areas.

We can do basically four things to help in the remote, rural areas. We could establish schools there, encourage the children to go and provide them with food, books and security. I emphasize security because we have heard that the Taliban are blowing up these schools. Why? They do it because they know that if these children become educated, they will not be controlled by them easily in the future. Children are the future of Afghanistan, and there are two options — either they will destroy Afghanistan, or they will rebuild Afghanistan. If these children are not given the opportunity to receive education, then they will be vulnerable to the Taliban, and they can be attracted easily by them. If that is the case, then they will destroy the country. However, if they have a chance to receive an education, then they will be the people who will rebuild their country. These schools are a necessity.

Senator Ataulhjan: Is it your feeling that most of the recruits that the Taliban have are from the rural areas and not from the city? My sense is that when you hear of the Taliban, it is from the rural areas, where the people have no hope, and where the children are sent for religious education and are picked up. Am I correct in that view?

Mr. Khan: Yes, you are. There are 34 provinces in Afghanistan. It is a big country. It is basically an agricultural country, not industrial. The majority of the people there live in the remote, rural areas. Unfortunately, we have forgotten about that, because there is a security challenge there. That is why the majority of the people from the NGOs do not go there. The people are suffering there. They are suffering from many

société. C'est le rôle continu que peut jouer le Canada en Afghanistan. Il peut aider à créer un environnement qui empêche les talibans d'attirer les Afghans ordinaires.

Le moral des Afghans est bon, mais ils sont maintenant inquiets parce qu'ils craignent que le monde abandonnera leur pays. Il est essentiel que la communauté internationale explique aux Afghans exactement comment elle donnera suite à ses promesses de protéger et de promouvoir leurs droits de la personne après son départ de l'Afghanistan. Cette confiance s'effrite rapidement, surtout chez les femmes, parce que ce sont elles qui ont le plus à perdre.

Les femmes afghanes veulent que leurs filles et leurs fils aillent à l'école. Elles veulent des emplois. Elles veulent qu'il y ait de la nourriture sur la table. Elles veulent pouvoir marcher dans la rue sans entendre le bruit des balles et des bombes.

Le sénateur Ataulhjan : Après ce que nous avons entendu ce soir, j'ai deux questions. Premièrement, on parle toujours des femmes dans les villes. Qu'en est-il des femmes dans les régions rurales? Quel est l'état des soins de santé et de l'éducation dans les régions rurales?

M. Khan : La situation dans les régions rurales est catastrophique. Malheureusement, lorsque les gens vont en Afghanistan, ils parlent seulement de Kaboul, de Kandahar et des grandes villes. Ils ne savent rien de ce qui se passe à l'extérieur de ces grandes villes. Il n'y a pas de maternelles ni d'écoles primaires dans les régions éloignées.

Nous pouvons faire quatre choses pour aider les gens dans ces régions rurales et éloignées. Nous pouvons construire des écoles là-bas, encourager les enfants à y aller, leur fournir de la nourriture et des livres, et assurer leur sécurité. J'insiste sur la sécurité parce que nous avons entendu dire que les talibans ont fait exploser ces écoles. Pourquoi? Ils le font parce qu'ils savent que si ces enfants ont une instruction, ils ne pourront pas les contrôler aussi facilement à l'avenir. Les enfants sont l'avenir de l'Afghanistan, et il y a deux options — soit ils détruiront le pays, soit ils le reconstruiront. Si ces enfants n'ont pas l'occasion de recevoir une éducation, ils seront vulnérables aux talibans et ils seront plus faciles à recruter. Si cela arrive, ils détruiront le pays. Cependant, s'ils ont la chance de recevoir une éducation, ils reconstruiront leur pays. Ces écoles sont nécessaires.

Le sénateur Ataulhjan : Êtes-vous d'avis que la plupart des recrues des talibans viennent des régions rurales et non de la ville? Lorsque j'entends parler des talibans, j'ai l'impression qu'ils viennent surtout des régions rurales, où les gens n'ont pas d'espoir, et où les enfants sont envoyés à l'extérieur pour un enseignement religieux et sont enrôlés. Est-ce que j'ai raison?

M. Khan : Oui. Vous avez raison. Il y a 34 provinces en Afghanistan. C'est un grand pays. C'est un pays essentiellement agricole, et non industriel. La majorité des gens vivent dans des régions rurales éloignées. Malheureusement, nous l'avons oublié parce que ces régions constituent un défi en matière de sécurité. C'est pourquoi la majorité des représentants des ONG ne se rendent pas dans ces régions. Les gens souffrent là-bas. Ils

problems in the rural areas, but especially the lack of education. That is the main issue or one of the crucial issues that we should address.

Senator Kochhar: What is the population of rural versus city?

Mr. Khan: The population of Afghanistan is 28 million, and 70 per cent to 80 per cent depend on agriculture. For the remaining people, after the revolution in 1978, the education infrastructure was completely destroyed. The people living in the rural areas are also trying to move to the cities because there is no security there. However, before the revolution, 70 per cent to 80 per cent of the people were living in the rural areas.

Senator Hubley: I have a question on the media and the role it plays in the support of human rights, either reporting incidents of successes or incidents in areas that still needed attention, as you suggested in your presentation. What role does the media play? Is it controlled? Are these stories not getting out, or is there no reaction to them?

Mr. Khan: Once I had a person tell me that he printed many books and sent them to the rural areas for the women to read. I told him they will prepare tea on them, because 85 per cent of women are illiterate. They do not have formal education. They do not have access to the media. Even he did not know that 85 per cent of women are uneducated there. He sent them books to read about democracy and democratic values and human rights. They cannot understand that; they do not know about it.

I have prepared a plan of how we can support them and how we can help those people. I believe you have that plan. I am a politician, but, at the same time, I have been a businessman for the last 20 years. That is why I am also thinking about how we can help those people.

Senator Zimmer: Thank you very much for being here and for your openness and frankness. I know you were here earlier when I stated that I went to Afghanistan two years ago and went beyond the wire. I have been questioned why I took the risk of going beyond the wire. My answer was that I wanted to see what is really happening, to at least get a snapshot. Some of our members in the National Defence Committee said, "We will just put them on the screen, or get them to report."

The senator just asked a very good question. Is much of this information being feathered down by the press to print whatever stories they wish so that they can collect the fee at the end of the day for their sensationalism?

The question is whether this information is really true. What can be done to get correct information so that it is not being watered down and so that we can respond to the key issues? Along the way, there are so many layers, like an onion, that it is difficult to get to the centre. How can we get beyond that and

souffrent de nombreux problèmes dans les régions rurales, mais surtout du manque d'éducation. C'est le problème le plus important ou l'un des problèmes fondamentaux que nous devons régler.

Le sénateur Kochhar : Quelle est la proportion de la population qui vit dans les régions rurales par rapport aux villes?

M. Khan : L'Afghanistan compte 28 millions d'habitants, et 70 à 80 p. 100 de ceux-ci dépendent de l'agriculture. Après la révolution de 1978, l'infrastructure du système d'éducation a été complètement détruite, ce qui a touché le reste de la population. Les gens qui vivaient dans les régions rurales essaient également de s'installer dans les villes parce qu'il n'y a pas de sécurité là où ils sont. Toutefois, avant la révolution, 70 à 80 p. 100 des gens vivaient dans les régions rurales.

Le sénateur Hubley : J'ai une question au sujet des médias et du rôle qu'ils jouent dans la défense des droits de la personne, soit en faisant état de réussites ou d'incidents dans les régions qui ont toujours besoin d'aide, comme vous l'avez laissé entendre dans votre exposé. Quel rôle jouent les médias? Sont-ils contrôlés? Ces histoires ne se font-elles pas entendre ou ne font-elles pas réagir?

M. Khan : Une personne m'a déjà dit qu'elle avait imprimé de nombreux livres et les avait envoyés dans les régions rurales pour que les femmes les lisent. Je lui ai dit qu'elles s'en serviraient pour préparer le thé, puisque 85 p. 100 des femmes sont analphabètes. Elles n'ont pas fait d'études. Elles n'ont pas accès aux médias. Même lui ne savait pas que 85 p. 100 des femmes là-bas ne sont pas instruites. Il leur a envoyé des livres sur la démocratie, les valeurs démocratiques et les droits de la personne. Elles ne peuvent pas comprendre cela; elles n'ont jamais entendu parler de ces principes.

J'ai préparé un plan qui fait état de la manière dont nous pouvons les appuyer et les aider. Je crois que vous l'avez. Je suis un politicien, mais je suis aussi un homme d'affaires depuis 20 ans. C'est pourquoi je réfléchis à la manière dont nous pouvons aider ces gens.

Le sénateur Zimmer : Merci beaucoup d'être ici et merci de votre sincérité et de votre franchise. Je sais que vous étiez ici plus tôt lorsque j'ai dit être allé en Afghanistan il y a deux ans et avoir traversé le grillage. On m'a demandé pourquoi j'ai pris ce risque. J'ai répondu que je voulais voir ce qui se passe vraiment, pour au moins me faire une idée. Certains des membres du Comité de la défense nationale ont dit : « Nous leur parlerons par vidéoconférence ou nous leur demanderons un rapport. »

Le sénateur a posé une très bonne question. Cette information est-elle en grande partie triée par la presse, qui finit par imprimer les articles qui font son affaire et qui lui permettront de faire de l'argent en raison de leur sensationnalisme?

Ce qu'il faut savoir, c'est si cette information est vraie. Que pouvons-nous faire pour obtenir des renseignements fiables et non seulement des versions édulcorées de la réalité afin que nous puissions réagir aux enjeux les plus importants? En cours de route, il y a tellement de couches, comme un oignon, qu'il est

truly acquire correct information so that we can make correct decisions?

Mr. Khan: Unfortunately, the majority of the people are doing their assessment only in the cities. They come to the big cities and say that this is the situation in Afghanistan. It is not. We must have access to the rural areas. In my report, I have only targeted the rural areas. From there, we can get the exact information from most of the people because they do not know about media. They will tell you about the real situation. They will tell you about that straight away.

I recently met a person who came from Jalalabad, the capital of Nangarhar Province near the Pakistan border. He was living in a small village. He told me that it was strange that there was a big article about his village because there was nothing there. He came from there, but there was nothing there. If you have access to the local people and concentrate only on the rural areas, you will get the exact information, not the information given in the cities. Only from the rural people can we get the exact information. He was telling me the article was two pages, but I saw nothing there. It said that there were schools there, and the library and the health centres are there, et cetera, yet there was nothing there. If we see something on the Internet or in electronic or print media, we are not getting the exact information; you need to know that. I am close to the situation in Afghanistan. It is my country. Pashtuns consider Afghanistan as their home country. We need to contact ordinary people for the correct information.

When I heard about going from a combat mission to a training mission, I thought it was fantastic. However, what do we think? They were not only training the people in Afghanistan. They had been invited to Afghanistan, Kazakhstan, Tajikistan, Kyrgyzstan, Turkmenistan and Azerbaijan. They were given training there, but they had not earned the hearts of the people, people who were saying, "I do not have anything on the table; I do not have food; I do not have security; I do not have education; my kids are hungry; and we cannot do anything." They said, "Okay, we want to train you" — then when they went back, those trained people were supporting the mujahedeen. I am a little scared that the same situation can happen again to these people.

For example, when they brought Babrak Karmal to Kabul, at that time he was called the "mayor of Kabul." He was the president of Afghanistan, but he was called the "mayor of Kabul." We are hearing now the same rumours about President Karzai being the "mayor of Kabul." It is in print that he does not know anything about what is happening outside of the cities.

If there is no contact with people in the rural areas, they will not win their hearts. That is the main thing. Therefore, how can we help those people? It is not by bullets, nor with guns. There is no need to train every Afghan to be a real soldier. I want to tell

difficile d'atteindre le centre. Comment faire pour aller au-delà de tout ça et obtenir de l'information exacte en vue de prendre les bonnes décisions?

M. Khan : Malheureusement, la majorité des gens limitent leur évaluation aux villes. Ils se rendent dans les grandes villes et affirment que c'est cela, la situation en Afghanistan. Ce n'est pas vrai. Nous devons avoir accès aux régions rurales. Dans mon rapport, je n'ai parlé que des régions rurales. La plupart des gens là-bas peuvent nous fournir des renseignements exacts parce qu'ils n'ont pas accès aux médias. Ils vous parleront de la situation réelle. Ils le feront tout de suite.

J'ai récemment rencontré une personne qui venait de Jalalabad, qui est la capitale de la province de Nangarhâr, près de la frontière avec le Pakistan. Il vivait dans un petit village. Il m'a dit qu'il était étrange qu'un long article ait été écrit sur son village parce qu'il n'y avait rien là-bas. Il venait de là, et il n'y avait rien là-bas. Si on a accès aux habitants locaux et que l'on ne se concentre que sur les régions rurales, on obtiendra de l'information exacte, et non l'information fournie dans les villes. Seuls les habitants des régions rurales peuvent nous fournir de l'information exacte. Il m'a dit que l'article faisait deux pages, mais je n'ai rien vu là-bas. L'article disait qu'il y avait des écoles, une bibliothèque et des centres de santé, et cetera, mais il n'y avait rien. L'information que nous trouvons sur Internet, ou dans les médias électroniques et la presse n'est pas exacte; il faut le savoir. La situation en Afghanistan me touche de près. C'est mon pays. Les Pachtounes considèrent l'Afghanistan comme leur pays d'origine. Nous devons communiquer avec les gens ordinaires pour avoir l'heure juste.

Lorsque j'ai entendu dire que notre mission de combat allait devenir une mission d'entraînement, j'ai pensé que c'était fantastique. Mais à quoi pensons-nous? Ils n'entraînaient pas seulement les gens en Afghanistan. Ils avaient été invités en Afghanistan, au Kazakhstan, au Tadjikistan, au Kirghizistan, au Turkménistan et en Azerbaïdjan. Ils offraient un entraînement là-bas mais, là non plus, ils n'ont pas gagné le cœur des gens, qui disaient : « Je n'ai rien à manger; je ne suis pas en sécurité; je n'ai pas d'éducation; mes enfants ont faim, et nous ne pouvons rien faire. » Ils ont dit : « D'accord. Nous voulons vous former » — et lorsqu'ils sont retournés là-bas, ces personnes qu'ils avaient formées appuyaient les moudjahidines. J'ai un peu peur que cette situation se reproduise.

Par exemple, à l'époque où ils ont amené Babrak Karmal à Kaboul, on l'appelait le « maire de Kaboul », même s'il était le président de l'Afghanistan. Nous entendons maintenant les mêmes rumeurs au sujet du président Karzaï, que l'on appelle aussi le « maire de Kaboul ». On publie qu'il ne sait pas ce qui se passe à l'extérieur des villes.

S'ils n'établissent pas de rapports avec les personnes dans les régions rurales, ils ne gagneront pas leur cœur. C'est ce qui importe le plus. Comment pouvons-nous aider ces gens autrement? Les balles et les fusils ne les aident pas. Il n'est pas

you about that. Who trained these Taliban? I am an educated person, but I am a good fighter. It is in the blood of the Pashtuns.

When you go to any society, you must know about the psyche of the people, what they are thinking about and who they are. If we only think through the prism of our society to understand their society, then we cannot do anything there. We need to talk to them.

For example, no one has instructed the people in the rural areas, so when someone comes from Kabul, they think that because that person is from Kabul, he is not a Pashtun. This is a fact. That is their psyche. Let us educate them.

How can we do that? I am not talking about education that is resisted for women; no, it is too late. Every Afghan family has seven kids on average. In the Afghan family, male members have always been the breadwinners. They have been supporting their families. After 23 years of war, thousands of families have lost the male members. Now the women have to be the breadwinners, but they cannot be because there are no jobs; no opportunities are there. The women are illiterate.

I have written how we can approach the job. I am talking not only about the problems but also about the solutions. I have brought the solutions for how we can help. I am a businessman, and I know how to talk to them. If we give one woman a job — and I know how we can give her a job; I have it written there — we can solve many problems.

If one woman has money, she will send her children to school, instead of begging in the streets or sending them for low-wage child labour. That is their education problem solved. If they get sick, they will be able to pay for doctors and medicines. It means the health problem is solved. These children will be either in the school or in the home, so they will not be available to various street crimes. If they are in the street all the time, then the Taliban or miscreants or terrorists will approach them, and they can easily attract them and do what they want with them.

In addition, these women will be able to pay for their groceries, so food is on the table because they will have money. When these children are educated, then no one can compel them into forced or underage marriages. Therefore, the human rights problem is solved.

There will be no prostitution because if there is money, there is no need for prostitution.

When women are making money in the family, then men cannot also exploit them, and domestic violence is minimized to a greater extent because women will not be dependent upon men. When they are dependent upon them, there is domestic violence and many other factors. However, when a woman is independent, there is no violence because she can say, “You are on your own, and I am on my own.”

nécessaire de former tous les Afghans pour qu'ils deviennent de vrais soldats. J'aimerais vous parler de cela. Qui a formé les talibans? Je suis une personne instruite, mais je suis un bon combattant. C'est dans le sang des Pachtounes.

Dans n'importe quelle société où l'on va, il faut connaître la psychologie du peuple, ce à quoi il pense et qui il est. Si nous ne voyons sa société qu'à travers le prisme de la nôtre, nous ne pouvons rien faire là-bas. Nous devons lui parler.

Par exemple, personne n'a instruit les gens dans les régions rurales, alors lorsque quelqu'un arrive de Kaboul, ils croient que cette personne n'est pas pachtoune parce qu'elle vient de Kaboul. C'est un fait. C'est comme ça qu'ils pensent. Nous devons les éduquer.

Comment? Je ne parle pas d'éduquer les femmes; non, il est trop tard. Il y a sept enfants, en moyenne, par famille afghane. Dans la famille afghane, les hommes ont toujours été les gagne-pain. Ce sont eux qui subviennent aux besoins de leur famille. Après 23 ans de guerre, des milliers de familles ont perdu leurs hommes. Maintenant, les femmes doivent devenir les gagne-pain, mais c'est impossible, parce qu'il n'y a pas d'emplois ni de perspectives. Les femmes sont analphabètes.

J'ai écrit comment nous devons aborder le problème de l'emploi. Je parle non seulement des problèmes, mais également des solutions. J'ai réfléchi aux moyens dont nous pouvons les aider. Je suis un homme d'affaires et je sais comment leur parler. Si nous donnons un emploi à une femme — et je sais comment nous pouvons lui donner un emploi; je l'ai écrit ici — nous pouvons régler de nombreux problèmes.

Si une femme a de l'argent, elle enverra ses enfants à l'école, plutôt que de les envoyer demander de la charité dans la rue ou trouver un travail pour un salaire de crève-faim. Nous pouvons régler le problème de l'éducation de cette manière. S'ils tombent malades, ils pourront payer les médecins et acheter des médicaments. Cela règle le problème de la santé. Ces enfants seront soit à l'école soit à la maison, alors ils ne seront pas disponibles pour commettre divers crimes de rue. Ils sont toujours dans la rue, où les talibans, les mécréants ou les terroristes peuvent les aborder, et les attirer facilement pour faire ce qu'ils veulent.

De plus, ces femmes pourront payer leur épicerie, et il y aura de la nourriture sur la table parce qu'elles auront de l'argent. Une fois que ces enfants seront instruits, personne ne pourra les engager dans un mariage forcé, avant ou après l'âge de la majorité. Ainsi, le problème des droits de la personne sera réglé.

Il n'y aura pas de prostitution parce que, s'il y a de l'argent, la prostitution n'est pas nécessaire.

Lorsque les femmes font de l'argent dans la famille, les hommes ne peuvent pas les exploiter non plus, et la violence conjugale est réduite parce que les femmes ne dépendent plus des hommes. Lorsque les femmes dépendent des hommes, il y a de la violence conjugale et de nombreux autres problèmes. Toutefois, quand une femme est indépendante, il n'y a pas de violence parce qu'elle peut dire : « Pars de ton côté, et je partirai du mien. »

The average Afghan family has seven kids, thus we can solve the problems of education, food, health, security, domestic violence and shelter for these seven kids. We can secure their rights, their human rights. These kids are the future of Afghanistan, and they will help to rebuild Afghanistan.

I was telling Senator Ataulhjan today that in 1600, the British East India Company entered the subcontinent from the U.K. as traders. They were working in the local community. They won the hearts of the people, and then they stayed there for 200 years. They did not convert India by force. They came in 1600, and they were there for 200 years.

Canadians will be spending a lot of money on training. However, again, I want to tell you that we should spend that money on these cottage industries, and I have given the details of how we can do that.

Senator Zimmer: That the one woman creates the catalyst for all those other things to happen.

Some of our committee members did not want to go to Afghanistan and said that we could just get them to come to report to us here in Ottawa. I must commend Senator Kenny for pushing for us to go there, personally, even though we were endangering our lives, to see exactly what is happening.

You mentioned crops. There are two kinds of crops. What kind of crops were they? As we know and saw, one of the major crops is opium. Everyone can now see crops such as wheat, barley, rye and so forth. However, you know that way back in the bush, they are still growing opium.

How do you get them out of that culture? Can you give me a brief answer on that? What is the solution?

Mr. Khan: Afghanistan is one of the biggest producers of dried fruits, and throughout the neighbouring countries, they are eating their dried fruits.

Let us take the example of pistachios. The business community and the exporters are sitting in Kabul. They buy these pistachios in bulk and send them to the women in the rural areas or somewhere near for packing, grading and for cracking. However, there is a chain of brokers. Why can he not give \$10 per day to a woman? What happens? He gives \$8 to one subcontractor and more money to another and another all the way down the line. Therefore, when — and you would be surprised — this stuff comes to the houses of these women, they get 40 cents to 50 cents per day. I have a solution for that.

If there is a head office in Kabul and a business community in Afghanistan, because I am not only Pashtun but also a businessman there as well, we can take directly from these and minimize the brokers. That woman who is making a certain amount of money within one month will be able to make that same amount of money in one and a half days, because we will

Il y a sept enfants, en moyenne, par famille afghane. Nous pouvons donc régler les problèmes de l'éducation, de l'alimentation, de la santé, de la sécurité, de la violence conjugale et du logement pour ces sept enfants. Nous pouvons protéger leurs droits, y compris leurs droits de la personne. Ces enfants sont l'avenir de l'Afghanistan et ils aideront à reconstruire le pays.

Je disais au sénateur Ataulhjan aujourd'hui que, en 1600, des représentants de la Compagnie anglaise des Indes orientales sont arrivés dans le sous-continent, en provenance du Royaume-Uni, en tant que commerçants. Ils travaillaient dans la collectivité locale. Ils ont gagné le cœur des gens et sont restés pendant 200 ans. Ils n'ont pas converti les Indiens de force. Ils sont arrivés en 1600 et sont restés pendant 200 ans.

Les Canadiens dépenseront beaucoup d'argent pour l'entraînement. Cependant, encore une fois, je veux vous dire que nous devrions dépenser cet argent pour mettre sur pied ces industries artisanales et j'ai décrit en détail la manière dont nous pouvons le faire.

Le sénateur Zimmer : Une seule femme peut provoquer tous ces changements.

Certains des membres de notre comité ne voulaient pas se rendre en Afghanistan et ont dit que nous pourrions tout simplement leur demander de venir nous parler ici, à Ottawa. Je félicite le sénateur Kenny, qui a insisté pour que nous nous y rendions, personnellement, même si nous avons risqué notre vie pour voir exactement ce qui se passe.

Vous avez mentionné les cultures. Il y a deux types de cultures. Qu'est-ce qui est cultivé? Comme nous le savons et comme nous l'avons vu, la culture de l'opium est très importante. Tout le monde peut maintenant voir des champs de blé, d'orge, de seigle, et ainsi de suite. Cependant, on sait que, dans les régions isolées, l'opium est toujours cultivé.

Comment mettre fin à cette culture? Pouvez-vous répondre brièvement à cette question? Quelle est la solution?

M. Khan : L'Afghanistan est l'un des plus grands producteurs de fruits secs. Les habitants des pays avoisinants mangent ces fruits secs.

Prenons l'exemple des pistaches. Les gens d'affaires et les exportateurs sont à Kaboul. Ils achètent les pistaches en vrac et les envoient aux femmes dans les régions rurales ou pas très loin pour qu'elles les emballent, les trient et les écaillent. Il y a toutefois une chaîne de courtiers. Pourquoi ne pourraient-ils pas donner 10 \$ par jour à chaque femme? Qu'est-ce qui se passe? Ils donnent 8 \$ à un sous-traitant et plus d'argent à un autre et à un autre, jusqu'en bas de l'échelle. Par conséquent, — et vous allez être surpris — lorsque les pistaches arrivent chez ces femmes, elles touchent 40 à 50 sous par jour. J'ai une solution à ce problème.

S'il y a un siège social à Kaboul et une communauté d'affaires en Afghanistan, — parce que je suis non seulement pachtoune, mais également un homme d'affaires là-bas, — nous pouvons réduire les intermédiaires et les courtiers. Les femmes pourront toucher, en un jour et demi, le même montant d'argent qu'elles font actuellement en un mois parce que nous donnerons l'argent

give the money directly to the women. They will get the full \$10 because we are not making money; we just want to help. The pistachios are only one example. There are many examples.

Afghanistan is big producer of fresh fruit, but they do not have a food processing industry. Therefore, the majority of their food is just wasted. We can have small food industries in the rural areas where these fruits and vegetables are grown. It is also a female-based industry. We will provide them jobs. With pistachios, it involves women, and this also involves women.

There are countries that manufacture many things, but the international market has limitations on how much can be imported to certain countries. They have a quota system. Let us take the example of Uzbekistan and Pakistan. Pakistan produces a lot of textiles, but it has a quota system. They can import from Europe and from other countries just a certain quantity of garments and textiles. You cannot import more than that, but there are also countries in the world that are called least developed countries, LDCs, and the developed countries have given them a chance to develop. There is no quota system for these developed countries, and Afghanistan is one of them.

We can import from Pakistan raw material, their textiles, to help the small garment factory that is also a 100-person, female-based industry, in the small villages in remote and rural areas. We can produce the finished goods from their textiles because we will be importing it as a raw material. We can then export it to any country we want, and the price will be low because there will be no quota system. Let us say that the price of shorts is \$4 in Pakistan. With a quota, that price becomes \$15 or \$20. However, in Afghanistan, if it is \$4, then it will be \$5 here in Washington and Canada also.

There are two types of projects, long term and short term. I have combined them both because straightaway now the women will be getting the money, and in the long term that money can be spent on their children. That is the long term. If you are thinking only about the long term or the short term, it will not work.

Senator Zimmer: Thank you very much for your candour.

The Deputy Chair: Mr. Khan, I know you have been here since 1:30 p.m., and you have listened to all the things said by everyone. If there is anything more you would like to say after you have given it some thought, please let Mr. Thompson know. We can certainly share further information once you have reflected on this afternoon's proceedings. I want to thank you for being with us here all afternoon. We appreciate your appearance and look forward to hearing from you in the future.

Mr. Khan: Thank you.

(The committee adjourned.)

directement aux femmes. Elles toucheront les 10 \$ au complet parce que nous ne voulons pas faire d'argent; nous voulons seulement aider. Les pistaches ne sont qu'un exemple. Il n'y en a de nombreux autres.

L'Afghanistan est un producteur important de fruits frais, mais il ne compte pas d'industries de la transformation des aliments. La majorité des aliments se gaspillent donc. Nous pouvons mettre sur pied de petites industries alimentaires dans les régions rurales où ces fruits et légumes sont cultivés. Il s'agit également d'une industrie majoritairement féminine. Nous leur fournirons des emplois. Les femmes participent à l'industrie des pistaches, et elles peuvent également participer à cette industrie.

Il y a des pays qui fabriquent de nombreuses choses, mais le marché international établit des limites relativement à ce qui peut être importé vers certains pays. Il y a un système de quotas. Prenons l'exemple de l'Ouzbékistan et du Pakistan. Le Pakistan produit beaucoup de textiles, mais il a un système de quotas. Il peut seulement importer une certaine quantité de vêtements et de textiles de l'Europe et d'autres pays. Il doit respecter ces limites, mais il y a également des pays dans le monde qui sont appelés les pays les moins avancés ou les PMA, et les pays industrialisés leur ont donné la chance de se développer. Il n'y a pas de système de quotas pour ces pays, et l'Afghanistan en fait partie.

Nous pouvons importer des matières premières et des textiles du Pakistan pour aider les petits ateliers de confection de vêtements où travaillent, au plus, 100 femmes des petits villages dans les régions rurales et éloignées. Nous pouvons produire les biens finis à partir de leurs textiles parce que nous les importerons en tant que matières premières. Nous pouvons ensuite exporter ces produits vers n'importe quel pays, et le prix sera peu élevé parce qu'il n'y a pas de système de quotas. Disons qu'une paire de shorts coûte 4 \$ au Pakistan. Avec le système de quotas, ce prix monte à 15 ou 20 \$. Toutefois, en Afghanistan, si cette paire de shorts coûte 4 \$, elle coûtera 5 \$ à Washington ou au Canada.

Il y a deux types de projets, à court et à long termes. J'ai combiné les deux, puisque les femmes toucheront cet argent dans l'immédiat et puisque, à long terme, elles le dépenseront pour leurs enfants. C'est ça, l'aspect à long terme. Les projets qui visent uniquement des résultats à court ou à long terme ne fonctionnent pas.

Le sénateur Zimmer : Merci beaucoup de votre franchise.

La vice-présidente : Monsieur Khan, je sais que vous êtes ici depuis 13 h 30, et vous avez écouté tout ce que les autres ont dit. Si vous pensez à autre chose que vous aimeriez dire, faites-le savoir à M. Thompson. Nous pouvons bien sûr échanger d'autres informations une fois que vous aurez réfléchi à la séance de cet après-midi. J'aimerais vous remercier d'être resté tout l'après-midi. Nous apprécions votre présence et espérons avoir de vos nouvelles à l'avenir.

M. Khan : Merci.

(La séance est levée.)

Human Rights Watch:

Rachel Reid, Afghanistan Researcher (by video conference).

Canadian Pashtun Cultural Association:

Mashal Khan, President.

Human Rights Watch :

Rachel Reid, chercheuse sur l'Afghanistan (par vidéoconférence).

Canadian Pashtun Cultural Association :

Mashal Khan, président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

As individuals:

David Cortright, Director of Policy Studies, Kroc Institute for International Peace Studies, University of Notre Dame (by video conference);

Sarah Smiles Persinger, Research Associate, Kroc Institute for International Peace Studies, University of Notre Dame (by video conference);

Cheshmak Farhoumand-Sims, Assistant Professor, Faculty of Human Sciences, Saint Paul University.

Hunt Alternatives Fund:

Carla Koppell, Director, Institute for Inclusive Security (by video conference).

Canadian Women for Women in Afghanistan:

Lauryn Oates, Program Director.

Rights and Democracy:

Gérard Latulippe, President;

Alexandra Gilbert, Project Coordinator for Women's Rights in Afghanistan.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

À titre personnel :

David Cortright, directeur des études sur les politiques, Kroc Institute for International Peace Studies, University of Notre Dame (par vidéoconférence);

Sarah Smiles Persinger, agrégée de recherche, Kroc Institute for International Peace Studies, University of Notre Dame (par vidéoconférence);

Cheshmak Farhoumand-Sims, professeure adjointe, Faculté des sciences humaines, Université Saint-Paul.

Hunt Alternatives Fund :

Carla Koppell, directrice, Institute for Inclusive Security (par vidéoconférence).

Canadian Women for Women in Afghanistan :

Lauryn Oates, directrice des programmes.

Droits et Démocratie :

Gérard Latulippe, président;

Alexandra Gilbert, coordonnatrice de projet, Droits des femmes en Afghanistan.

(Suite à la page précédente)